JVC

ENGLISH

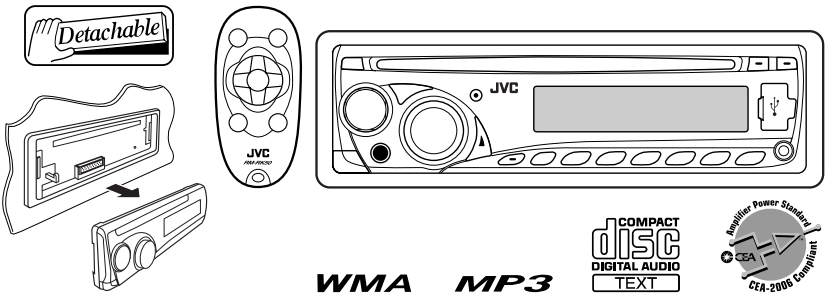
ESPAÑOL

FRANÇAIS

CD RECEIVER KD-G440

RECEPTOR CON CD KD-G440

RÉCEPTEUR CD KD-G440



WMA MP3

For canceling the display demonstration, see page 6.
Para cancelar la demostración en pantalla, consulte la página 6.
Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 6.

For installation and connections, refer to the separate manual.
Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

For customer Use:
Enter below the Model No. and Serial No. which are located on the top or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No.

Serial No.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUEL D'INSTRUCTIONS

GET0526-001A
[J]

Merci pour avoir acheté un produit JVC.
Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

Précautions:

Tout changement ou modification non approuvé par JVC peut annuler l'autorité de l'utilisateur d'utiliser l'appareil.

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** (Pour les Etats-Unis) Radiation laser de classe II visibles et/ou invisible si l'appareil est ouvert. Ne regardez pas le rayon.
   (Pour le Canada) Rayonnement laser visible et/ou invisible de classe 1 M une fois ouvert. Ne pas regarder directement avec des instruments optiques.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

CAUTION	ATTENTION	AVISO	VARNING	注意	CAUTION
VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP)	SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	ここを開くと可視及び/または不可視のクラス 1 M レーザー放射が出ます。光学器具で直接見ないでください。 (JPN)	VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS II LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)

[Union européenne seulement]

Avertissement:

Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder autour de vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.

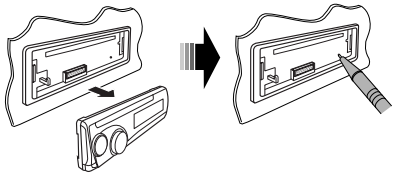
Pour sécurité...

- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

Température à l'intérieur de la voiture...

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Comment réinitialiser votre appareil



- *Vos ajustements préréglés sont aussi effacés.*

Comment forcer l'éjection d'un disque

- *Faites attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.*
- *Si cela ne fonctionne pas, essayez de réinitialiser l'autoradio.*

Comment utiliser la touche M MODE

Si vous appuyez sur M MODE, l'autoradio entre en mode de fonction, et les touches numériques et les touches ▲ / ▼ fonctionnent comme touches de fonction.

Ex.: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche MO (monophonique).

Pour utiliser ces touches pour leurs fonctions d'origine, appuyez de nouveau sur M MODE.

- Attendre environ 5 secondes sans appuyer sur aucune de ces touches annule automatiquement le mode de fonction.

L'autoradio est muni d'une fonction de télécommande de volant.

- Référez-vous au Manuel d'installation/ raccordement (volume séparé) pour les connexion.

TABLE DES MATIERES

Panneau de commande..... 4

Télécommande — RM-RK50..... 5

Pour commencer..... 6

Opérations de base..... 6

Fonctionnement de la radio 7

Utilisation d'un disque/périphérique USB..... 8

Lecture d'un disque dans l'autoradio 8

Lecture à partir d'un périphérique USB 8

Ajustements sonores..... 11

Réglages généraux — PSM..... 12

Utilisation d'un autre appareil extérieur..... 14

Affectation d'un titre 15

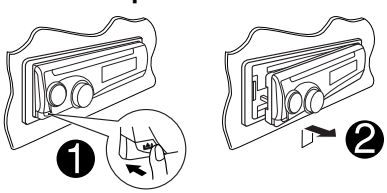
Pour en savoir plus à propos de cet autoradio..... 15

Entretien 18

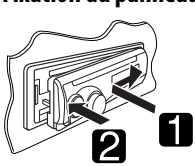
Guide de dépannage..... 19

Spécifications..... 21

Retrait du panneau de commande



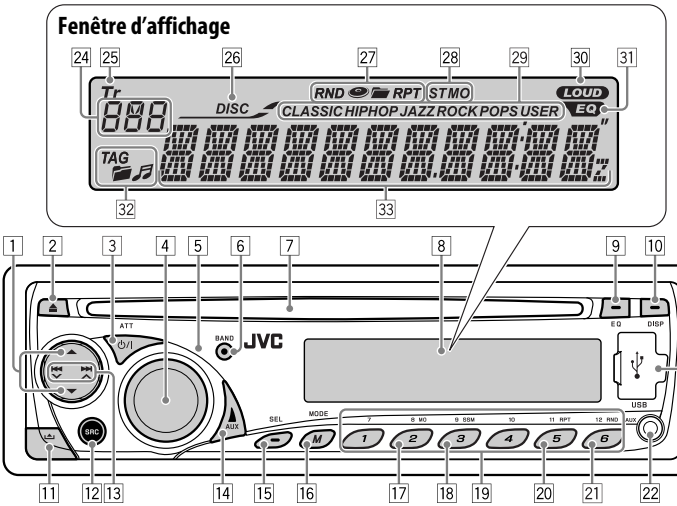
Fixation du panneau de commande



FRANÇAIS

Panneau de commande

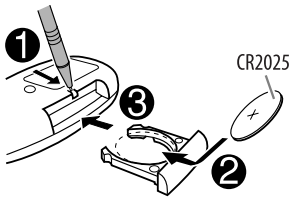
Identification des parties



1 Touches ▲ (haut) / ▼ (bas)
2 Touche ⏏ (éjection)
3 Touche ⏻/I ATT (attente/sous tension atténuation)
4 Molette de commande
5 Capteur de télécommande
N'EXPOSEZ PAS le capteur de télécommande à une forte lumière (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel).
6 Touche BAND
7 Fente d'insertion
8 Fenêtre d'affichage
9 Touche EQ (égaliseur)
10 Touche DISP (affichage)
11 Touche ⏏ (libération du panneau de commande)
12 Touche SRC (source)
13 Touches ⏮ ⌄/⏭ ⌃
14 Touche AUX (auxiliaire)
15 Touche SEL (sélection)
16 Touche M MODE
17 Touche MO (monophonique)
18 Touche SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)
19 Touches numériques
20 Touche RPT (répétition)
21 Touche RND (aléatoire)
22 Prise d'entrée AUX (auxiliaire)
23 Prise d'entrée USB (bus série universel)
24 Affichage de la source / Numéro de plage / Numéro de dossier / Indicateur de compte à rebours
25 Indicateur Tr (plage)
26 Indicateur DISC
27 Indicateurs de mode de lecture / indicateurs d'option—RND (aléatoire), (disque), (dossier), RPT (répétition)
28 Indicateurs de réception du tuner—ST (stéréo), MO (monophonique)
29 Indicateurs de mode sonore (iEQ: égaliseur intelligent)—CLASSIC, HIP HOP, JAZZ, ROCK, POPS, USER
30 Indicateur LOUD (loudness)
31 Indicateur EQ (égaliseur)
32 Indicateurs d'informations du disque—TAG (balise d'information), (dossier), (plage/fichier)
33 Affichage principal

Télécommande — RM-RK50

Mise en place de la pile-bouton au lithium (CR2025)



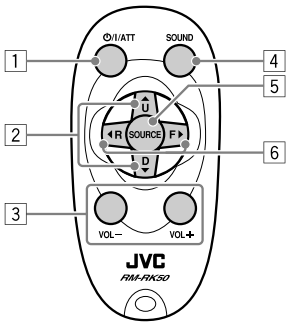
Pour Californie des États-Unis seulement:
Cet appareil contient une pile-bouton CR au lithium qui contient du perchlorate—une manipulation spéciale peut être requise.
Voir www.dtsc.ca.gov/hazardouswaste/perchlorate

Dirigez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de autoradio. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.

Avertissement:

- N'installez aucune autre pile qu'une CR2025 ou son équivalent; sinon, elle risquerait d'exploser.
- Ne laissez pas la télécommande dans un endroit (tel que le tableau de bord) exposé à la lumière directe du soleil pendant longtemps; sinon, elle risque d'exposer.
- Rangez la pile dans un endroit hors de la portée des enfants afin d'éviter tout risque d'accident.
- Pour éviter que la pile ne chauffe, ne se fissure ou cause un incendie:
  – Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, ne chauffez pas la pile ni ne la jeter dans un feu.
  – Ne laissez pas la pile avec d'autres objets métalliques.
  – Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres objets similaires.
  – Enveloppez la pile de ruban isolant avant de la mettre au rebut ou de la ranger.

Composants principaux et caractéristiques



1 Touche ⏻/I/ATT (attente/sous tension/atténuation)
- Appuyez brièvement sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension ou atténuer le son si l'appareil est déjà sous tension.
- Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.

2 Touches ▲ U (haut) / D (bas) ▼
- Changez les bandes FM/AM avec ▲ U.
- Changez les stations préréglées avec D ▼.
- Change le dossier du support MP3/WMA.

3 Touches VOL – / VOL +
- Ajuste le niveau de volume.

4 Touche SOUND
- Choisit les modes sonores préréglés (iEQ: égaliseur intelligent).

5 Touche SOURCE
- Choisit la source.

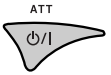
6 Touches ◄ R (retour) / F (avance) ►
- Recherche les stations si pressées brièvement.
- Avance ou recule rapidement la plage si les touches sont maintenues pressées.
- Appuyez brièvement sur la touche pour changer la plage.

FRANÇAIS

Pour commencer

Opérations de base

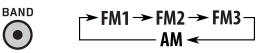
1 Mise sous tension de l'appareil.



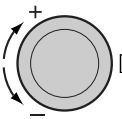
2

* *Vous ne pouvez pas choisir ces sources si elles ne sont pas prêtes ou connectées.*

3 Pour le tuner FM/AM



4 Ajuste le volume.



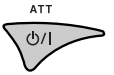
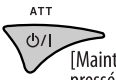
[Tournez]

Le niveau de volume apparaît.

5 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 11 et 12).

Précautions sur le réglage du volume:

Les appareils numériques (CD/USB) produisent très peut de bruit par rapport aux autres sources. Réduisez le volume avant de reproduire ces sources numériques afin d'éviter d'endommager les enceintes par la soudaine augmentation du niveau de sortie.

Pour couper le volume momentanément (ATT) Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur la touche.	
Pour mettre l'appareil hors tension	 [Maintenez pressée]

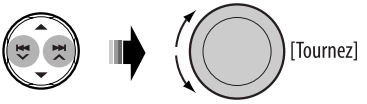
Réglages de base

- Référez-vous aussi aux "Réglages généraux — PSM" aux pages 12 à 14.

1

[Maintenez pressée]

2



[Tournez]

1 **Annulation de la démonstration des affichages**
Choisissez "DEMO", puis "DEMO OFF".

2 **Réglage de l'horloge**
Choisissez "CLOCK HOUR", puis ajustez les heures.
Choisissez "CLOCK MIN" (minutes), puis ajustez les minutes.

3 Terminez la procédure.

Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'appareil est hors tension

L'horloge est affichée sur l'affichage pendant environ 5 secondes. Référez-vous aussi à la page 13.

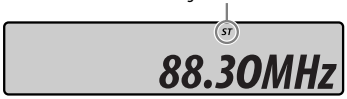
FRANÇAIS

Fonctionnement de la radio

❶ SRC → FM1/FM2/FM3/AM → AUX IN ← USB ← CD ←

❷ BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM ←

S'allume lors de la réception d'une émission FM stereo avec un signal suffisamment fort.



❸ **Démarrez la recherche d'une station.**

Quand une station est reçue, la recherche s'arrête.
Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

Pour accorder une station manuellement

À l'étape ❸ ci-dessus...

1 [Maintenez pressée]

2 **Choisissez une fréquence de station souhaitée.**

Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir

MODE M → 8 MO 2

S'allume quand le mode monophonique est mis en service.

La réception est améliorée, mais l'effet stéréo est perdu.

Pour rétablir l'effet stéréo, répétez la même procédure. "MONO OFF" apparaît et l'indicateur MO s'éteint.

FRANÇAIS

Mémorisation des stations

Vous pouvez prérégler six stations pour chaque bande.

Préréglage automatique des stations FM—SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)

1 Choisissez la bande FM (FM1 – FM3) pour laquelle vous souhaitez mémoriser les stations.

BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM ←

2 MODE M

3 9 SSM 3 [Maintenez pressée]

"SSM" clignote, puis disparaît quand le préréglage automatique est terminé.

Les stations FM locale avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans la bande FM.

Suite à la page suivante

Préréglage manuel

Ex.: Mémorisation de la station FM de fréquence 92,50MHz sur le numéro de préréglage 4 de la bande FM1.

1 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2

3 10 4 [Maintenez pressée]

Le numéro de préréglage clignote un instant.

Écoute d'une station préréglée

1 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 Choisissez la station préréglée (1 – 6) souhaitée.

ou

Pour vérifier les autres informations tout en écoutant une stations FM ou AM

DISP → **Fréquence** → **Horloge** → **Nom de la station*** → (retour au début)

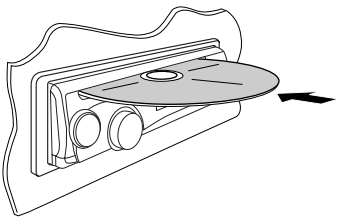
* *Si aucun titre n'est affecté à une station, "NO NAME" apparaît. Pour affecter un titre à une station, référez-vous à la page 15.*

Utilisation d'un disque/ périphérique USB

: Pour l'utilisation du lecteur CD intégré.

: Pour l'utilisation d'un périphérique USB extérieure.

Lecture d'un disque dans l'autoradio



Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source ou éjectiez le disque.

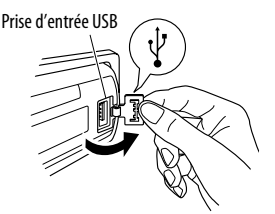
Pour arrêter la lecture et éjecter le disque

- Appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

Lecture à partir d'un périphérique USB

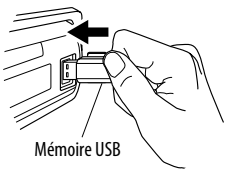
Cet appareil peut reproduite les plages MP3/WMA stockées sur un périphérique USB (sauf disque dur). Toutes les plages du périphérique USB sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source.

1



FRANÇAIS

❷



Si un périphérique USB est connecté...

La lecture démarre à partir de l'endroit où elle a été interrompue la dernière fois.

- Si un périphérique USB différent est actuellement connecté à l'appareil, la lecture démarre à partir début.

Pour déconnecter le périphérique USB,

débranchez-le en tirant en ligne droite.

- Retirer le périphérique USB arrête aussi la lecture. Puis, appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

Attention:

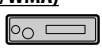
- Éviter d'utiliser le périphérique USB s'il peut gêner une conduite une conduite en toute sécurité.
- Ne déconnectez puis reconnectez pas le périphérique USB répétitivement pendant que "READING" apparaît sur l'affichage.
- Ne démarrez pas le moteur de la voiture si un périphérique USB est connecté.
- Il se peut que cet appareil ne puisse pas lire des fichiers en fonction du type de périphérique USB.
- Le fonctionnement et l'alimentation peuvent ne pas fonctionner comme prévu pour certains périphériques USB.
- Vous ne pouvez pas connecter un ordinateur à la prise d'entrée USB de cet appareil.
- Assurez-vous que toutes les données importantes ont été sauvegardées pour éviter toute perte de données.
- Ne laissez pas un périphérique USB dans la voiture, exposé aux rayons directs du soleil ou aux hautes températures pour éviter toute déformation ou tout dommage du périphérique USB.
- Certains périphériques USB peuvent ne pas fonctionner immédiatement après la mise sous tension de l'appareil.
- Pour en savoir plus sur les opérations USB, référez-vous à la page 17.

Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage

Pour aller à la plage suivante ou précédente

Pour aller au dossier suivant ou précédent (pour les supports MP3/WMA)

Pour localiser directement une plage particulière (pour les CD) ou un dossier particulier (pour les supports MP3/WMA)



Pour choisir un numéro compris entre 01 et 06:

Pour choisir un numéro compris entre 07 et 12:

[Maintenez pressée]

- Pour utiliser l'accès direct aux dossiers sur un support MP3/WMA, il faut qu'un numéro de 2-chiffres soit affecté au début du nom des dossiers—01, 02, 03, etc.

Pour choisir une plage particulière dans un dossier (pour les supports MP3/WMA):

FRANÇAIS

Autres fonctions principales

Pour sauter les plages rapidement pendant la lecture

- Pour les supports MP3/WMA, vous pouvez sauter des plages à l'intérieur du même dossier.

Ex.: Pour choisir la plage 32 lors de la lecture d'une plage dont le numéro ne possède qu'un seul chiffre (1 à 9)

1

2

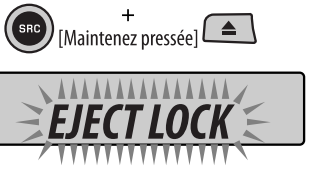
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 plages.

- Après la dernière plage, la premiere plage est choisie est vice versa.

3

Interdiction de l'éjection du disque

Vous pouvez verrouiller un disque dans la fente d'insertion.



Pour annuler l'interdiction, répétez la même procédure.

Changement des informations sur l'affichage

Lors de la lecture d'un CD ou d'un CD Text

A → Titre du disque/interprète*1 **→ Titre de la plage***1 [♪] **→ B →** (retour au début)

Lors de la lecture d'un disque MP3/ WMA ou d'un périphérique USB

- **Quand "TAG DISPLAY" est réglé sur "TAG ON" (voir page 13)**

A → Nom de l'album/Interprète (nom du dossier*2**)** [*TAG* 📁] **→ Titre de la plage (nom de fichier** *2**)** [*TAG* ♪] **→ B →** (retour au début)

- **Quand "TAG DISPLAY" est réglé sur "TAG OFF"**

A → Nom du dossier [📁] **→ Nom du fichier** [♪] **→ B →** (retour au début)

A : Horloge avec le numéro de la plage actuelle
B : Durée de lecture écoulée avec la plage actuelle
[ ] : L'indicateur correspondant s'allume sur l'affichage

*1 *Si le disque actuel est un CD audio, "NO NAME" apparaît.*

*2 *Si un fichier MP3/WMA n'a pas de balise d'information, le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent. Dans ce cas, l'indicateur TAG ne s'allume pas.*

Sélection des modes de lecture

Vous pouvez utiliser un des modes de lecture suivants à la fois.

1 MODE (M)

2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

■ **Lecture répétée** 11 RPT (5)

Mode (Mode)	Reproduit répétitivement
TRACK RPT	: La plage actuelle. [*RPT*]
FOLDER RPT *	: Toutes les plages du dossier actuel. [*RPT*]
RPT OFF	: Annulation.

■ **Lecture aléatoire** 12 RND (6)

Mode (Mode)	Reproduit dans un ordre aléatoire
FOLDER RND *	: Toutes les plages du dossier actuel, puis les plages du dossier suivant, etc. [*RND*]
ALL RND	: Toutes les plages du disque actuel ou du périphérique USB. [*RND*]
RND OFF	: Annulation.

* *Uniquement lors de la lecture d'un support (MP3/WMA/USB).*

[ ] : L'indicateur correspondant s'allume sur l'affichage

Ajustements sonores

Vous pouvez sélectionner un mode sonore préréglé adapté à votre genre de musique (iEQ: égaliseur intelligent).

EQ → **USER → ROCK → CLASSIC → POPS → HIP HOP → JAZZ →** (retour à USER)

Valeurs préréglées / Indication (Pour)	BAS	MID	TRE	LOUD
USER (Pas d'effet)	00	00	00	OFF
ROCK (Musique rock ou disco)	+03	00	+02	OFF
CLASSIC (Musique classique)	+01	00	+03	OFF
POPS (Musique légère)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Musique funk ou rap)	+04	–02	+01	OFF
JAZZ (Musique jazz)	+03	00	+03	OFF

BAS: Graves MID: Médiums TRE: Aigus
LOUD: Loudness

Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son comme vous le souhaitez.

1 SEL

BASS → MIDDLE → TREBLE → FADER → BALANCE → LOUD → SUB.W* → VOL ADJ → VOLUME → (retour à BASS)

* *Est affiché uniquement quand "L/O MODE" est réglé sur "SUB.W" (voir page 13).*

2 [Tournez]

Suite à la page suivante

FRANÇAIS

FRANÇAIS

Indication, [Plage]
BASS *1, [–06 à +06] Ajuste les graves.
MIDDLE *1 (médiums), [–06 à +06] Ajustez le niveau sonore des fréquences des médiums.
TREBLE *1, [–06 à +06] Ajuste les aigus.
FADER *2, [R06 à F06] Ajustez la balance avant-arrière des enceintes.
BALANCE *3, [L06 à R06] Ajustez la balance gauche-droite des enceintes.
LOUD *4 (loudness), [LOUD ON ou LOUD OFF] Accentue les basses et hautes fréquences pour produire un son plus équilibré aux faibles niveaux de volume.
SUB.W *5, [00 à 08, réglage initial: 04] Ajuste le niveau de sortie du caisson de grave.
VOL ADJ (ajustement du volume), [–05 à +05, réglage initial: 00] Ajustez le niveau de volume de chaque source (sauf FM), en fonction du niveau de volume FM. Le niveau de volume augmente ou diminue automatiquement quand vous changez la source. • Avant de réaliser un ajustement, choisissez la source que vous souhaitez ajuster.
VOLUME, [00 à 50 ou 00 à 30] *6 Ajuste le volume.

*1 *Quand vous ajustez les graves, les médiums ou les aigus, les ajustements réalisés sont mémorisés pour le mode sonore actuel (iEQ), y compris "USER".*

*2 *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau du fader sur "00".*

*3 *L'ajustement ne peut pas affecter la sortie du caisson de grave.*

*4 *L'ajustement réalisé (LOUD ON/LOUD OFF) est appliqué à tous les modes sonores.*

*5 *Est affiché uniquement quand "L/O MODE" est réglé sur "SUB.W" (voir page 13).*

*6 *Dépend du réglage de commande de gain de l'amplificateur. (Voir page 14 pour les détails.)*

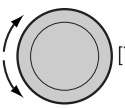
Réglages généraux — PSM

Vous pouvez changer les options PSM (mode des réglages préférés) du tableau des pages 13 et 14.

1 SEL [Maintenez pressée]

2 Choisissez une option PSM.

3 Ajustez l'option PSM choisie.

 [Tournez]

4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres options PSM si nécessaire.

5 Terminez la procédure.

SEL

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
DEMO Démonstration des affichages	• **DEMO ON**	: La démonstration des affichages entre en service si aucune opération n'est réalisée pendant environ 20 secondes, [6].
	• **DEMO OFF**	: Annulation.
CLOCK DISP *1 Affichage de l'horloge	• **CLOCK ON**	: L'horloge apparaît sur l'affichage tout le temps quand l'appareil est hors tension.
	• **CLOCK OFF**	: Annulation; appuyer sur DISP affiche l'horloge pendant environ 5 secondes quand l'appareil est hors tension, [6].
CLOCK HOUR Ajustement des heures	**1 – 12**	[Réglage initial: 1 (1:00)], [6]
CLOCK MIN Ajustement des minutes	**00 – 59**	[Réglage initial: 00 (1:00)], [6]
DIMMER Gradateur	• **ON**	: Assombrit l'éclairage de l'affichage de des touches.
	• **OFF**	: Annulation.
SCROLL *2 Défilement	• **ONCE**	: Fait défiler une fois les informations affichées.
	• **AUTO**	: Répète le défilement (à 5 secondes d'intervalle).
	• **OFF**	: Annulation.
		• Appuyer sur DISP pendant plus d'une seconde peut faire défiler l'affichage quelque que soit le réglage utilisé.
L/O MODE Mode de sortie de ligne	• **REAR**	: Choisissez ce réglage si les prises REAR LINE OUT sont utilisées pour connecter les enceintes (à travers un amplificateur).
	• **SUB.W**	: Choisissez ce réglage si les prises REAR LINE OUT sont utilisées pour connecter un caisson de grave (à travers un amplificateur).
SUB.W FREQ *3 Fréquence de coupure du caisson de grave	• **LOW**	: Les fréquences inférieures à 90 Hz sont envoyées sur le caisson de grave.
	• **MID**	: Les fréquences inférieures à 135 Hz sont envoyées sur le caisson de grave.
	• **HIGH**	: Les fréquences inférieures à 180 Hz sont envoyées sur le caisson de grave.
TAG DISPLAY Affichage des balises	• **TAG ON**	: Affiche les informations des balises lors de la lecture d'une plage MP3/WMA, [10].
	• **TAG OFF**	: Annulation.

*1 *Si l'alimentation de l'appareil n'est pas coupée quand vous coupez le contact de la voiture, il est recommandé que vous choisissez "CLCOK OFF" pour économiser la batterie de la voiture.*

*2 *Certains caractères ou symboles n'apparaissent pas correctement (ou un blanc apparaît à leur place) sur l'affichage.*

*3 *Est affiché uniquement quand "L/O MODE" est réglé sur "SUB.W".*

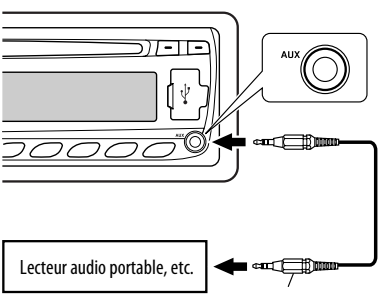
Suite à la page suivante

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
AMP GAIN Commande du gain de l'amplificateur	• **LOW POWER**	: VOLUME 00 – VOLUME 30 (Choisissez ce réglage si la puissance maximum des enceintes est inférieure à 50 W pour éviter tout dommage des enceintes.)
	• **HIGH POWER**	: VOLUME 00 – VOLUME 50
AREA Intervalle des canaux du tuner	• **AREA US**	: Lors de l'utilisation de l'appareil en Amérique du Nord/Centrale/du Sud. L'intervalle de fréquences AM/FM est réglé sur 10 kHz/200 kHz.
	• **AREA EU**	: Lors de l'utilisation de l'appareil dans les autres régions. L'intervalle des fréquences AM/FM est réglé sur 9 kHz/50 kHz (100 kHz pendant la recherche automatique).
	• **AREA SA**	: Lors de l'utilisation de l'appareil en Amérique du Sud. L'intervalle de fréquences AM/FM est réglé sur 10 kHz/100 kHz.

FRANÇAIS

Utilisation d'un autre appareil extérieur

Vous pouvez connecter un appareil extérieur à la prise d'entrée AUX (auxiliaire) sur le panneau de commande.

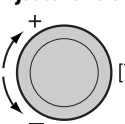


❶

- Vous pouvez aussi choisir "AUX IN" comme source de lecture en appuyant sur la touche SRC (source).

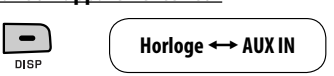
❷ **Mettez l'appareil connecté sous tension et démarrez la lecture de la source.**

❸ **Ajuste le volume.**



❹ **Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 11 et 12).**

Pour vérifier les autres informations tout en écoutant un appareil extérieur

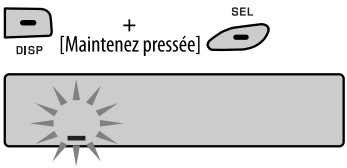


Affectation d'un titre

Vous pouvez affecter un titre à 30 fréquences de station (FM et AM) et un maximum de 8 caractères pour chaque nom.

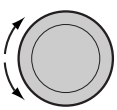
1 Choisissez FM/AM.

2 Affiche l'écran d'entrée de titre.



3 Affectez un titre.

1 **Choisissez un caractère.**



A	B	C	D	E	F	G
H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U
V	W	X	Y	Z	0	1
2	3	4	5	6	7	8
9	–	/	<	>	espace	

2 **Déplacez-vous à la position de caractère suivante (ou précédente).**

3 **Répétez les étapes 1 et 2 jusqu'à ce que vous terminiez d'entrer le titre.**

4 Terminez la procédure.

Pour effacer tout le titre

À l'étape **2** ci-dessus...

Pour en savoir plus à propos de cet autoradio

Opérations de base

Mise sous tension de l'appareil

- En appuyant sur SRC ou AUX sur l'autoradio, vous pouvez aussi mettre l'appareil sous tension. Si la source est prête, la lecture démarre aussi.

Mise hors tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'une plage, la lecture reprendra à partir du point où elle a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

Fonctionnement du tuner

Mémorisation des stations

- Pendant la recherche SSM...
  - – Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et remplacées par des nouvelles.
  - – Les stations reçues sont préréglées sur les No 1 (fréquence la plus basse) à No 6 (fréquence la plus haute).
  - – Quand la recherche SSM est terminée, la station mémorisée sur le No 1 est accordée automatiquement.
- Lors de la mémorisation manuelle d'une station, la station précédemment mémorisée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de préréglage.

Opérations des disques

Précautions pour la lecture de disques à double face

- La face non DVD d'un disque à "DualDisc" n'est pas compatible avec le standard "Compact Disc Digital Audio". Par conséquent, l'utilisation de la face non DVD d'un disque à double face sur cet appareil n'est pas recommandée.

Généralités

- Cet autoradio est conçu pour reproduire les CD/CD Text et les CD-R (enregistrables)/CD-RW (réinscriptibles) au format CD audio (CD-DA), MP3 et WMA.
- Les "plages" MP3 et WMA (les termes "fichier" et "plage" sont utilisés de façon interchangeable) sont enregistrées dans des "dossiers".

Suite à la page suivante

FRANÇAIS

- Si un disque est inséré à l'envers, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. Appuyez sur ⏏ pour éjecter le disque.
- Lors de l'avance ou du retour rapide d'un disque MP3 ou WMA, vous ne pouvez entendre que des sons intermittents.

Lecture d'un CD-R ou CD-RW

- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Cet appareil peut uniquement reproduire les fichiers du même type que ceux du premier fichier détecté sur le disque si un disque comprend à la fois des fichiers CD audio (CD-DA) et des fichiers MP3/WMA.
- Cet autoradio peut reproduire les disques multi-session; mais les sessions non fermée sont sautées lors de la lecture.
- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou des raisons suivantes:
  – Les disques sont sales ou rayés.
  – De l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieur de l'autoradio.
  – La lentille du capteur à l'intérieur de l'autoradio est sale.
  – Les fichiers sur les CD-R/CD-RW ont été gravés en utilisant la méthode d'écriture par paquet.
  – Les conditions de l'enregistrement (données manquantes, etc.) ou du support (tâche, rayure, gondolage) sont incorrectes.
- Les CD-RW nécessite un temps d'initialisation plus long à cause de leur indice de réflexion plus faible que celui des CD ordinaires.
- N'utilisez pas les CD-R ou CD-RW suivants:
  – Disques avec des autocollants, des étiquettes ou un sceau protecteur collés à leur surface.
  – Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec une imprimante à jet d'encre.

  Utiliser de tels disques par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager l'appareil.

Lecture d'un disque MP3/WMA

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA portant le code d'extension <.mp3> ou <.wma> (quel que soit la casse des lettres—majuscules/minuscules).
- Cet autoradio peut afficher le nom de l'album, l'artiste (interprète) et les balises (version 1.0, 1.1, 2.2, 2.3, ou 2.4) pour les fichiers MP3 et pour les fichiers WMA.
- Cet autoradio peut afficher uniquement les caractères d'un octet. Les autres caractères ne peuvent pas être affichés correctement.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  – Débit binaire: 8 kbps à 320 kbps
  – Fréquence d'échantillonnage:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (pour MPEG-2,5)
  – Format du disque: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, nom de fichier long Windows
  – Débit binaire pour WMA: 16 kbps à 32 kbps (Fréquence d'échantillonnage: 22,05 kHz)
    32 kbps à 320 kbps (Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
- Le nombre maximum de caractères pour les noms de fichier/dossier varie en fonction du format du disque utilisé (et inclus les 4 caractères de l'extension—<.mp3> ou <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: 12 caractères maximum
  – ISO 9660 Level 2: 31 caractères maximum
  – Romeo: 128 caractères maximum
  – Joliet: 64 caractères maximum
  – Nom de fichier long Windows: 128 caractères maximum
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 512 fichiers, 255 dossiers et 8 niveaux de hiérarchie.
- Cet auroradio peut reproduire les fichiers enregistrés au mode VBR (débit binaire variable).
  Les fichiers enregistrés au mode VBR affichent une durée écoulée différente et ne montrent pas la durée écoulée actuelle correcte. Cette différence devient particulièrement importante après avoir réalisé une recherche.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  – Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  – Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  – Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
  – Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
  – Fichiers WMA non basés sur Windows Media® Audio
  – Fichiers au format WMA protégés contre la copie avec DRM.
  – Fichiers qui contiennent des données telles que WAVE, ATRAC3, etc.
- La fonction de recherche fonctionne mais la vitesse de recherche n'est pas constante.

Lecteur de plages MP3/WMA à partir d'un périphérique USB

- Lors de lalecture à partir d'un périphérique USB, l'ordre de lecture peut différer de celui d'autres lecteurs.
- Cet appareil peut ne pas être capable de reproduire certains périphériquesUSB ou certains fichiers à causes de leurs caractéristiques ou des conditions d'enregistrement.
- En fonction de la forme du périphérique USB et du port de connexion, il se peut que certains périphériques USB ne puissent pas être connectés correctement ou que la connexion soit lâche.
- Connectez un périphériqueUSB à mémoire de grande capacité à la fois à cet appareil. N'utilisez pas de noeud de raccordement USB.
- Si le périphérique USB connecté ne contient pas de fichiers corrects, "NO FILE" apparaît.
- Cet appareil peut afficher les balises (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 ou 2,4) des fichiers MP3 et WMA.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  – Débit binaire pour MP3: 16 kbps à 320 kbps
  – Fréquence d'échantillonnage pour MP3:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (pour MPEG-2,5)
  – Débit binaire pour WMA:
    16 kbps à 32 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 22,05 kHz)
    32 kbps à 320 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
- Cet appareil peut reproduire les fichiers MP3 enregistrés au mode VBR (débit binaire variable).
- Nombre maximum de caractère pour:
  – Noms de dossier : 25 caractères
  – Noms de fichier : 25 caractères
  – Balises MP3 : 128 caractères
  – Balises WMA : 64 caractères
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 2 500 fichiers, 255 dossiers (999 fichiers par dossier) et 8 hiérarchies.
- Cet appareil ne prend pas en charge les lecteurs de carte SD.
- Cet appareil ne peut pas reconnaître les périphériques USB dont l'alimentation n'est pas de 5V et dépasse 500 mA.
- Les périphériques USB munis de fonctions spéciales telles que des fonctions de protection des données ne peuvent pas être utilisés avec cet appareil.
- N'utilisez pas un périphérique USB avec 2 partitions ou plus.
- Il se peut que cet appareil ne reconnaisse pas un périphérique USB connecté à travers un lecteur de carte USB.
- Il se peut que cet appareil ne puisse pas reproduire correctement des fichiers d'un périphérique USB quand celui-ci est connecté à l'aide d'un cordon prolongateur.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  – Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  – Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  – Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
  – Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
  – Fichiers WMA non basés sur Windows Media® Audio

Changement de la source

- Si vous changez la source, la lecture s'arrête aussi. La prochaine fois que vous choisissez de nouveau la même source, la lecture reprend à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

Éjection d'un disque ou retrait d'un périphérique USB

- Si le disque éjecté n'est pas retiré avant 15 secondes, il est réinséré automatiquement dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière.
- Après avoir éjecté un disque ou retiré un périphérique USB, "NO DISC" ou "NO USB" apparaît et certaines touches ne fonctionnent pas. Insérez un autre disque, réattachez un périphérique USB ou appuyez sur SRC pour choisir une autre source de lecture.

Réglages généraux—PSM

- Si vous changez le réglage "AMP GAIN" de "HIGH POWER" sur "LOW POWER" alors que le niveau de volume est réglé au dessus de "VOLUME 30", l'autoradio change automatiquement le volume sur "VOLUME 30".

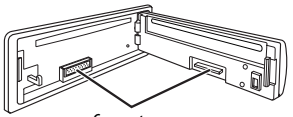
Affectation d'un titre

- Si vous essayer d'affecter des titres à plus de 30 fréquences de station, "NAMEFULL" apparaît. Effacez les titres inutiles avant de faire une autre affectation.

Entretien

Comment nettoyer les connecteurs

Un détachement fréquent détériorera les connecteurs. Pour minimiser ce problème, frottez périodiquement les connecteurs avec un coton tige ou un chiffon imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteurs

Condensation d'humidité

De la condensation peut se produire sur la lentille à l'intérieur de l'appareil dans les cas suivants:

- Après le démarrage du chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'autoradio sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Comment manipuler les disques

Pour retirer un disque de sa boîte, faites pression vers le centre du boîtier et soulevez légèrement le disque en el tenant par ses bords.

Support central

- Tenez toujours le disque par ses bords. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans sa boîte, insérez-le délicatement sur le support central (avec la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Conservez les disques dans leur boîte quand vous ne les utilisez pas.

Pour garder les disques propres

Si le disque est sale, sa lecture risque d'être déformée.
Si un disque est sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite du centre vers les bords.

- N'utilisez pas de solvant (par exemple, un nettoyant conventionnel pour disque vinyle, un vaporisateur, un diluant, du benzène, etc.) pour nettoyer les disques.

Pour reproduire un disque neuf

Les disques neufs ont parfois des ebarbures sur le bord intérieur et extérieur. Si un tel disque est utilisé, cet autoradio risque de le rejeter.
Pour retirer ces ebarbures, frotter les bords avec un crayon, un stylo, etc.

N'utilisez pas les disques suivants:

CD Single—disque de 8 cm (3-3/16 pouces)

Disque gondolé

Autocollant et restes d'autocollant

Étiquette autocollante

Forme inhabituelle

FRANÇAIS

Guide de dépannage

Ce qui apparaît être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Généralités	• Aucun son n'est entendu des enceintes.	• Ajustez le volume sur le niveau optimum. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Cet autoradio ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'autoradio (voir page 3).
FM/AM	• Le préréglage automatique SSM ne fonctionne pas.	Mémorises les stations manuellement.
	• Bruit statique pendant l'écoute de la radio.	Connectez l'antenne solidement.
Lecture de disque	• Le disque ne peut pas être reproduit.	Insérez le disque correctement.
	• Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit. • Les plages sur les le CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées.	• Insérez un CD-R/CD-RW finalisé. • Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement.
	• Le disque ne peut pas être reproduit ni éjecté.	• Déverrouillez le disque (voir page 10). • Forcez l'éjection du disque (voir page 3).
	• Le son du disque est parfois interrompu.	• Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée. • Changez le disque. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage. • "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage.	Insèrez un disque reproductible dans la fente d'insertion.
Lecture MP3/WMA	• Le disque ne peut pas être reproduit.	• Utilisez un disque avec des plages MP3/WMA enregistrées dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2, Romeo ou Joliet. • Ajoutez le code d'extension <.mp3> ou <.wma> aux noms de fichier.
	• Du bruit est produit.	Sautez à une autre plage ou changez le disque. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	• Un temps d'initialisation plus long est requis ("READING" continue de clignoter sur l'affichage).	N'utilisez pas trop de niveaux de hiérarchie et de dossiers.

Suite à la page suivante

	Symptôme	Remèdes/Causes
Lecture MP3/WMA	• Les plages ne sont pas reproduites dans l'ordre prévu.	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.
	• La durée de lecture écoulée n'est pascorrecte.	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon don't les plages ont été enregistrées sur le disque.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres de l'alphabet (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.
Lecture du périphérique USB	• Du bruit est produit.	La plage reproduite n'est pas une plage MP3/WMA. Passez à un autre fichier. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	• "READING" continue de clignoter sur l'affichage.	• La durée d'initialisation varie en fonction du périphérique USB. • N'utilisez pas trop de hiérarchies, de dossiers et de dossiers vides*. • Mettez l'appareil hors tension puis de nouveau sous tension. • Réattachez le périphérique USB. * *Dossier qui est vide physiquement ou qui contient des données mais ne contient pas de plage MP3/WMA valide.*
	• Les plages/dossiers ne sont pas reproduites dans l'ordre prévu.	L'ordre de lecture est déterminé par l'estampille temporelle d'écriture. La première plage/dossier écrit dans le périphérique USB sera la première plage/dossier pour la lecture.
	• "NO FILE" clignote sur l'affichage. • "NO USB" apparaît sur l'affichage. • L'appareil ne peut pas détecter le périphérique USB.	• Connectez un périphérique USB qui contient des plages codées dans un format approprié. • Réattachez le périphérique USB.
	• "READ" et "FAILED" apparaissent alternativement sur l'affichage.	Le nombre total de plages ne peut pas être obtenu correctement.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres de l'alphabet (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.
	• Lors de la lecture d'une plage, le son tes parfois interrompu.	Les plages MP3/WMA n'ont pas été copiées correctement sur le périphérique USB. Copiez de nouveau les plages MP3/WMA sur le périphérique USB et essayez à nouveau.

Microsoft et Windows Media est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.

Spécifications

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie:
20 W RMS × 4 canaux à 4 Ω et avec ≤ 1% THD+N

Rapport signal sur bruit:
80 dBA (référence: 1 W pour 4 Ω)

Impédance de charge:	4 Ω (4 Ω à 8 Ω admissible)
Plage de commande de tonalité:	
Graves/Médiums/ Aigus:	±12 dB à 60 Hz/1 kHz/10 kHz
Réponse en fréquence:	40 Hz à 20 000 Hz
Niveau de sortie de ligne/Impédance:	2,5 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
Impédance de sortie:	1 kΩ
Niveau de sortie du caisson de grave/Impédance:	2,5 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
Autre prise:	Prise d'entrée AUX (auxiliaire), Prise d'entrée USB, Entrée pour la télécommande de volant

SECTION DU TUNER

Plage de fréquences:

FM: 87,5 MHz à 107,9 MHz
(avec l'intervalle des canaux réglé sur 100 kHz ou 200 kHz)
87,5 MHz à 108,0 MHz
(avec l'intervalle des canaux réglé sur 50 kHz)

AM: 530 kHz à 1 710 kHz
(avec l'intervalle des canaux réglé sur 10 kHz)
531 kHz à 1 602 kHz
(avec l'intervalle des canaux réglé sur 9 kHz)

Tuner FM	
Sensibilité utile:	11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB:	16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz):	65 dB
Réponse en fréquence:	40 Hz à 15 000 Hz
Séparation stéréo:	35 dB
Tuner AM	
Sensibilité/Sélectivité:	20 µV/35 dB

SECTION DU LECTEUR CD

Type:	Lecteur de disque compact
Système de détection du signal:	Capteur optique sans contact (laser semi-conducteur)
Nombre de canaux:	2 canaux (stéréo)
Réponse en fréquence:	5 Hz à 20 000 Hz
Plage dynamique:	96 dB
Rapport signal sur bruit:	98 dB
Pleurage et scintillement:	Inférieur à la limite mesurable
Format de décodage MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	
Débit binaire maximum:	320 kbps
Format de décodage WMA (Windows Media® Audio):	
Débit binaire maximum:	320 kbps

SECTION USB

Standard USB:	USB 1.1, USB 2.0
Vitesse de transfert de données (Full Speed):	Max.12 Mbps
Volume:	Inférieur à 8 Go (type à une partition)
Périphériques compatibles:	À mémoire de grande capacité (sauf disque dur)
Système de fichiers compatible:	FAT 32/16/12
Format audio compatible:	MP3/WMA
Intensité max.:	500 mA

GÉNÉRALITÉS

Alimentation:	
Tension de fonctionnement:	CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
Système de mise à la masse:	Masse négative
Températures de fonctionnement admissibles:	0°C à +40°C (32°F à 104°F)
Dimensions (L × H × P): (approx.)	
Taille d'installation:	182 mm × 52 mm × 160 mm (7-3/16 pouces × 2-1/16 pouces × 6-5/16 pouces)
Taille du panneau:	188 mm × 58 mm × 6 mm (7-7/16 pouces × 2-5/16 pouces × 1/4 pouces)
Masse:	1,3 kg (2,9 livres) (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Si un kit est nécessaire pour votre voiture, consultez votre annuaire téléphonique pour trouver le magasin spécialisé autoradio le plus proche.

FRANÇAIS

Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Still having trouble??

USA ONLY

Call 1-800-252-5722

http://www.jvc.com

We can help you!

JVC

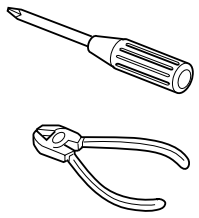
EN, SP, FR

© 2007 Victor Company of Japan, Limited

1107DTSMDTJEIN

JVC KD-G440

Installation/Connection Manual
Manual de instalación/conexión
Manuel d'installation/raccordement



GET0526-002A
[J]

1107DTSMDTJEIN
EN, SP, FR
© 2007 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC car audio dealers.

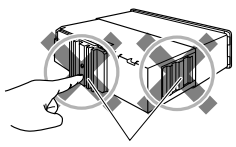
WARNINGS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.
- It is recommended to connect speakers with a maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change "AMP GAIN" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 14 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short circuits, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



Heat sink / Sumidero térmico / *Dissipateur de chaleur*

ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

ADVERTENCIAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**

Notas:

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Se recomienda conectar altavoces que tengan una potencia máxima de más de 50 W (tanto en las partes delantera como trasera, con una impedancia de **4 Ω á 8 Ω**). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie "AMP GAIN" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 23 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los terminales de los conductores NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance maximum de plus de 50 W (à l'arrière et à l'avant et avec une impédance de* **4 Ω à 8 Ω***). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 23 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les courts-circuits, recouvrez les extrémités des fils INUTILISÉS avec une bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

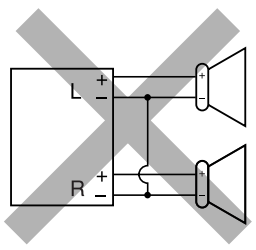
- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.

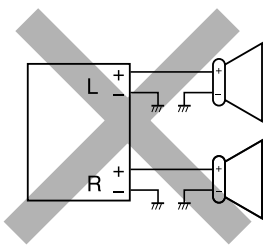
PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

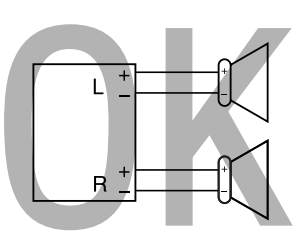
- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*

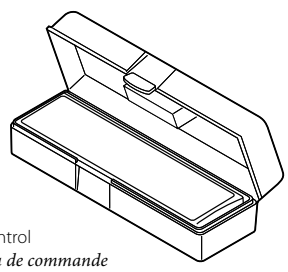






Parts list for installation and connection

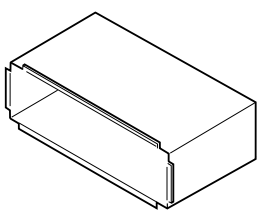
The following parts are provided for this unit. If any item is missing, consult your JVC car audio dealer immediately.



Ⓐ / Ⓑ
Hard case/Control panel
Estuche duro/Panel de control
Etui de transport/Panneau de commande

Lista de piezas para instalación y conexión

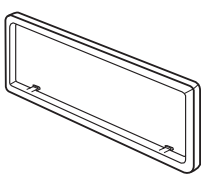
Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Si hay algún elemento faltante, consulte inmediatamente con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.



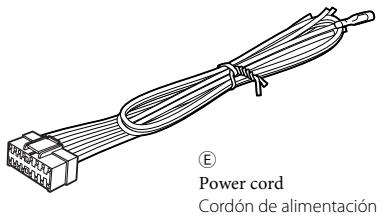
Ⓒ
Sleeve
Cubierta
Manchon

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Si quelque chose manquait, consultez votre revendeur autoradio JVC immédiatement.



Ⓓ
Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage

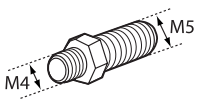


Ⓔ
Power cord
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation

Ⓕ
Washer (ø5)
Arandela (ø5)
Rondelle (ø5)

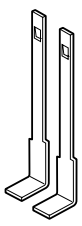
Ⓖ
Lock nut (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)

Ⓗ
Mounting bolt—M4 × 5 mm (M4 × 1/4"); M5 × 12.5 mm (M5 × 1/2")
Perno de montaje—M4 × 5 mm (M4 × 1/4 pulgada); M5 × 12.5 mm (M5 × 1/2 pulgada)
Boulon de montage—M4 × 5 mm (M4 × 1/4 pouces); M5 × 12.5 mm (M5 × 1/2 pouces)

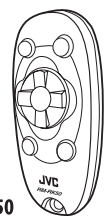


Ⓘ
Rubber cushion
Cojín de goma
Amortisseur en caoutchouc

Ⓙ
Handles
Manijas
Poignées



Ⓚ
Remote controller
Control remoto
Télécommande



RM-RK50

Ⓛ
Battery
Pila
Pile

CR2025

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC car audio dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

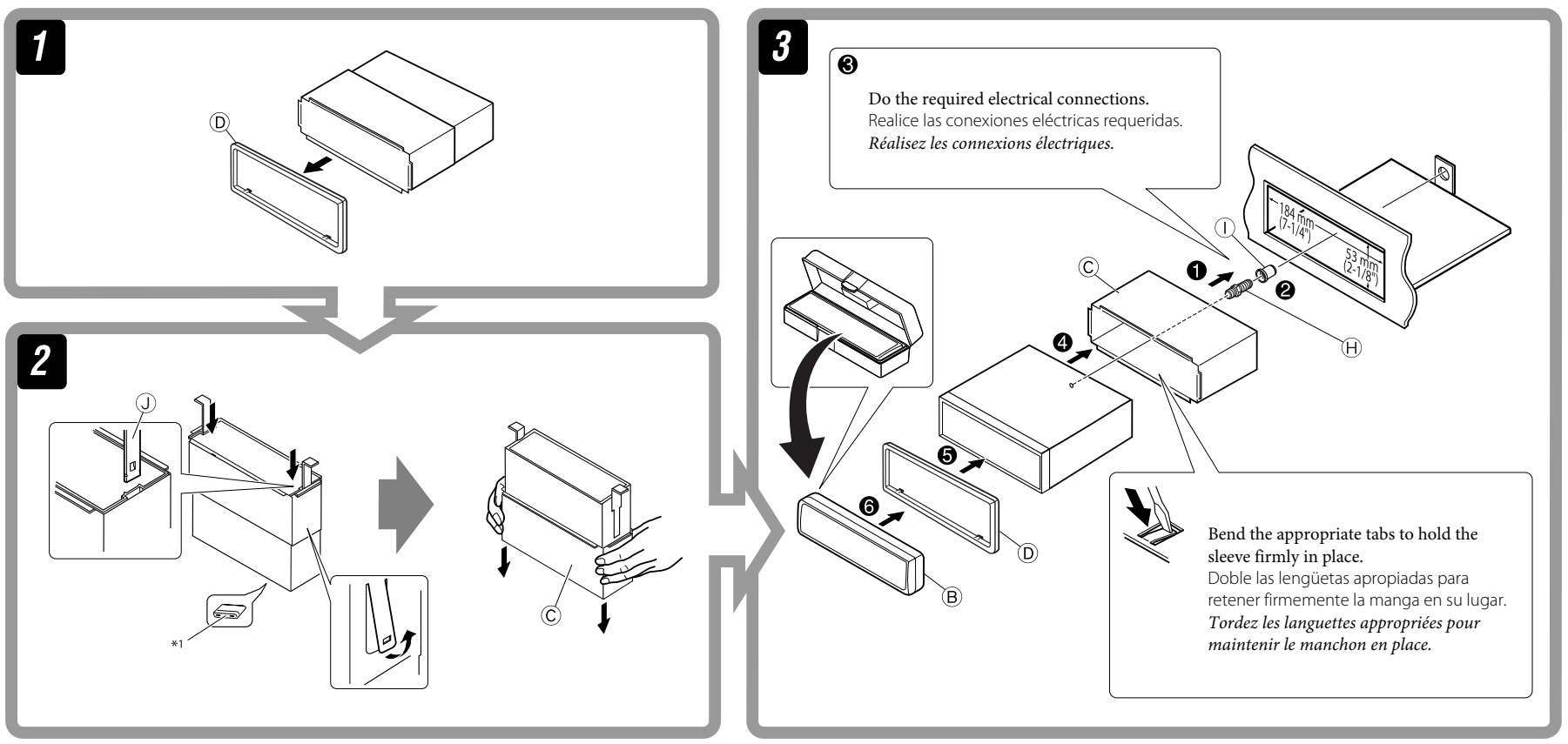
La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*



Removing the unit

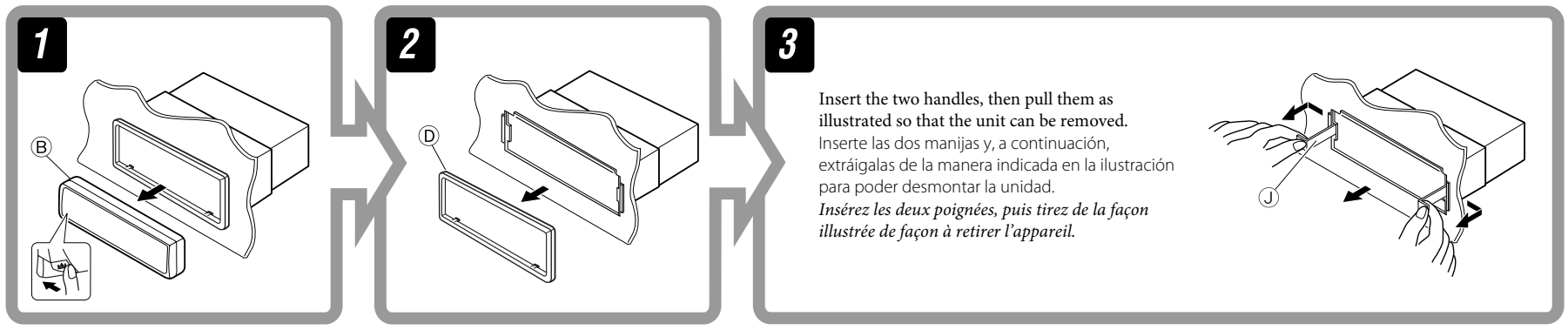
Before removing the unit, release the rear section.

Extracción de la unidad

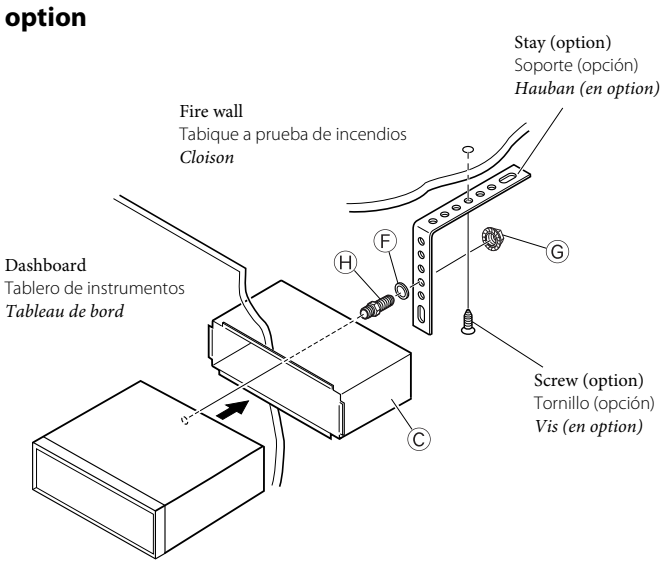
Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

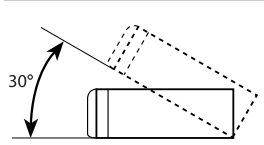
Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.


1
B
2
D
3
Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Inserte las dos manijas y, a continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
J

When using the optional stay / Cuando emplea un soporte opcional / Lors de l'utilisation du hauban en option

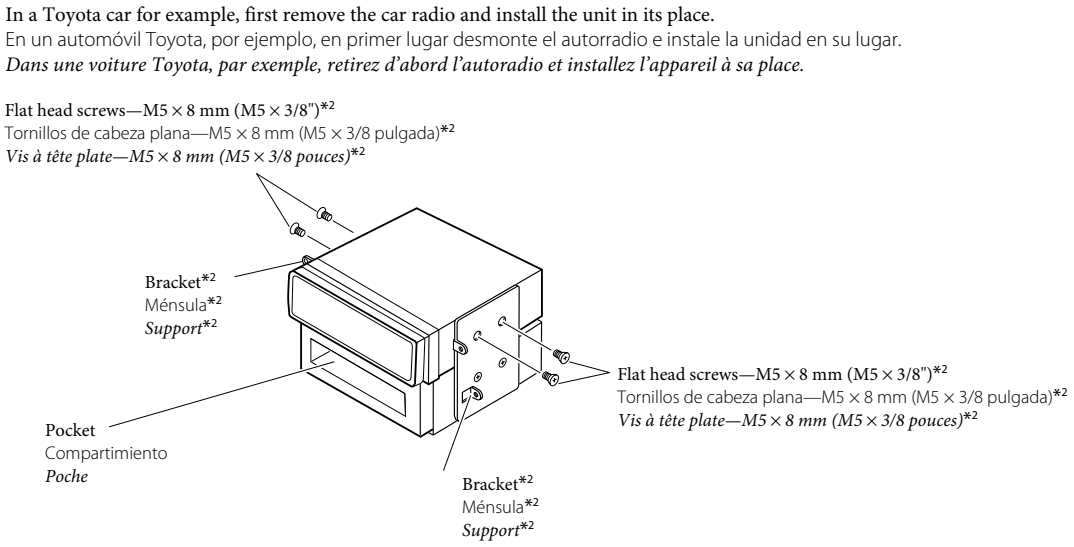




Install the unit at an angle of less than 30°.
Instale la unidad a un ángulo de menos de 30°.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30°.

When installing the unit without using the sleeve / Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
En un automóvil Toyota, por ejemplo, en primer lugar desmonte el autorradio e instale la unidad en su lugar.
Dans une voiture Toyota, par exemple, retirez d'abord l'autoradio et installez l'appareil à sa place.


Flat head screws—M5 × 8 mm (M5 × 3/8")*2
Tornillos de cabeza plana—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pulgada)*2
Vis à tête plate—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pouces)*2
Bracket*2
Ménsula*2
Support*2
Pocket
Compartimiento
Poche
Bracket*2
Ménsula*2
Support*2
Flat head screws—M5 × 8 mm (M5 × 3/8")*2
Tornillos de cabeza plana—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pulgada)*2
Vis à tête plate—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pouces)*2

Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm (3/8") -long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Nota : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm (3/8 pulgada) de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm (3/8 pouces). Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*

*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*2 Not supplied for this unit.

*1 Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
*2 No suministrado con esta unidad.

*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
*2 *Non fourni avec cet appareil.*

ENGLISH

ELECTRICAL CONNECTIONS

ESPAÑOL

CONEXIONES ELECTRICAS

FRANÇAIS

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

A Typical connections / Conexiones tipicas / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

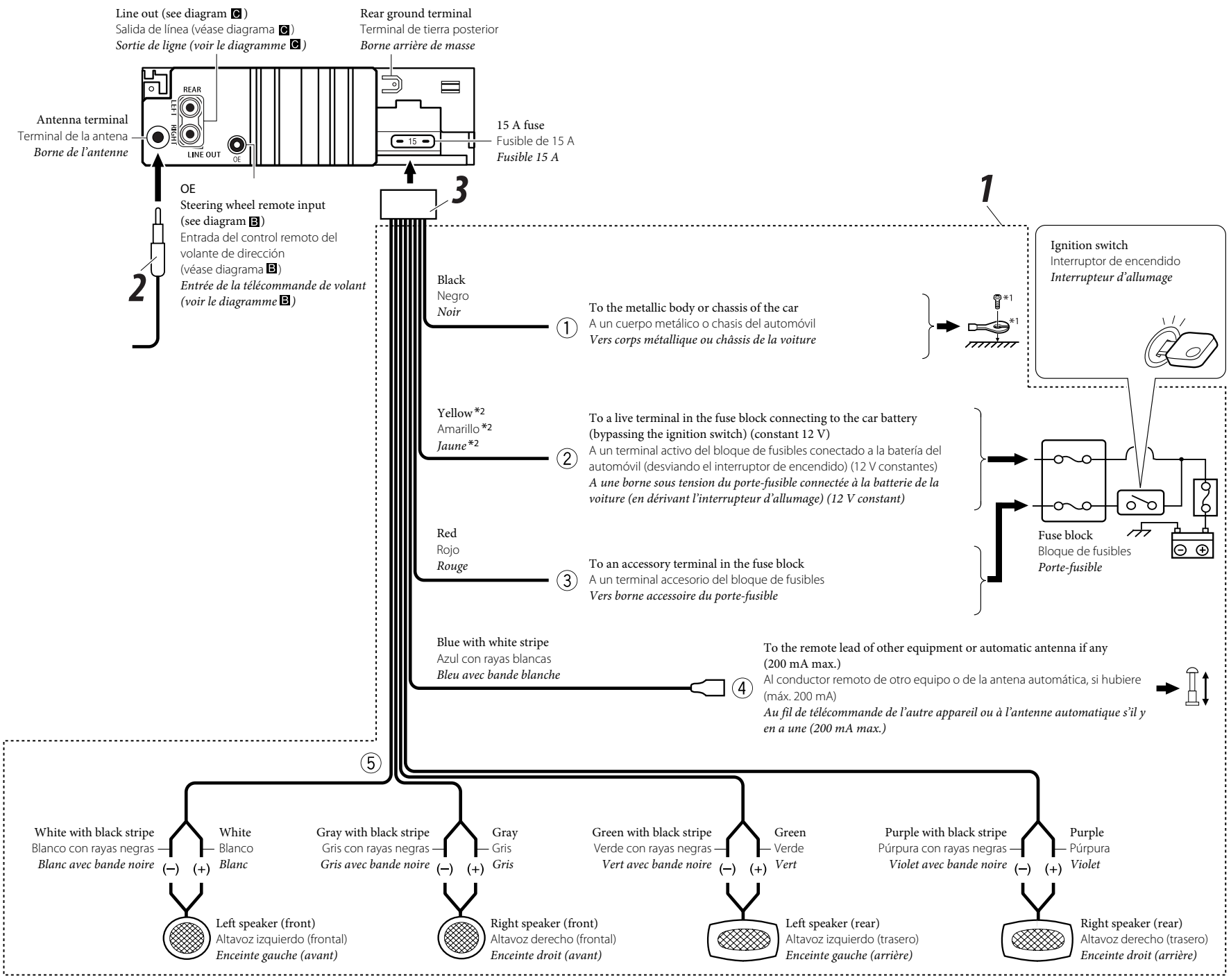
1. Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
2. Connect the antenna cord.
3. Finally connect the wiring harness to the unit.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

1. Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
2. Conecte el cable de antena.
3. Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
2. *Connectez le cordon d'antenne.*
3. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

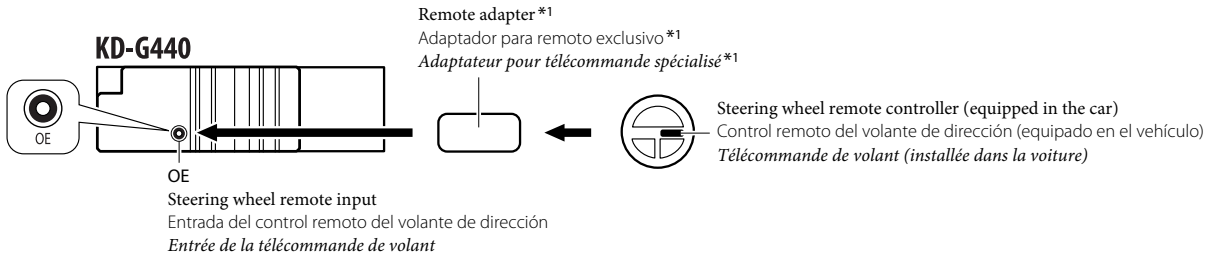


B Connecting to the steering wheel remote controller / Conexión al control remoto del volante de dirección / Connexion de la télécommande de volant

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. For connection, an exclusive remote adapter (not supplied) which matches your car is required. For details, consult the same car audio dealer as where the unit is purchased.

Si su automóvil está equipado con control remoto en el volante de dirección, podrá controlar este receptor utilizando el control remoto. Para la conexión, se requiere un adaptador remoto exclusivo (no suministrado) que sea adecuado para su automóvil. Para los detalles, consulte con el concesionario car audio donde compró el receptor.

Si votre voiture est équipée d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant cette télécommande. Pour la connexion, vous avez besoin d'un adaptateur de télécommande spécialisé (non fourni) correspondant à votre voiture. Pour en savoir plus, consultez le revendeur autoradio où vous avez acheté votre autoradio.


KD-G440
OE
OE
Steering wheel remote input
Entrada del control remoto del volante de dirección
Entrée de la télécommande de volant
Remote adapter *1
Adaptador para remoto exclusivo *1
Adaptateur pour télécommande spécialisé *1
Steering wheel remote controller (equipped in the car)
Control remoto del volante de dirección (equipado en el vehículo)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)

*1 Not supplied for this unit.
*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise the power cannot be turned on.

*1 No suministrado con esta unidad.
*2 Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.

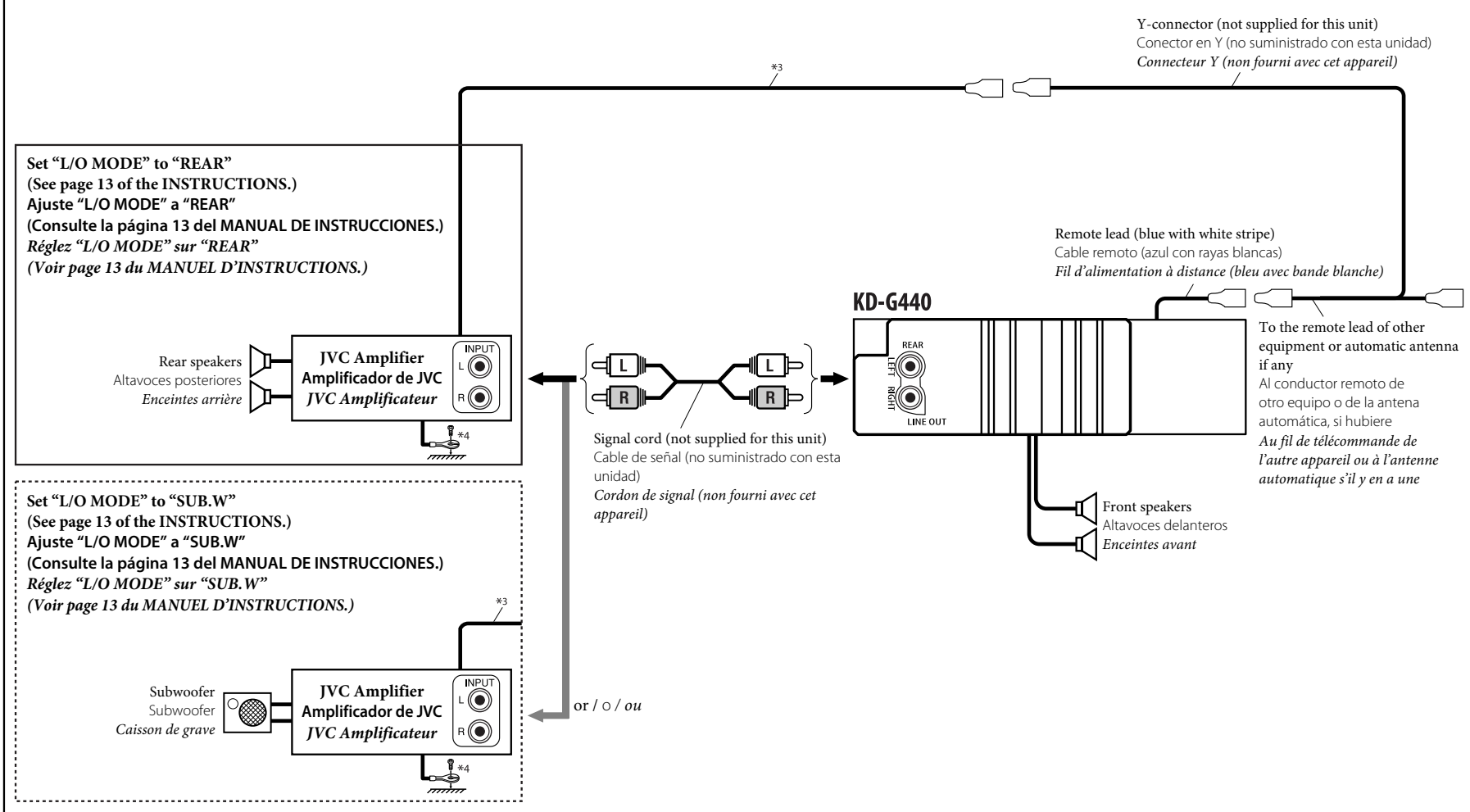
*1 *Non fourni avec cet appareil.*
*2 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

C Connecting the external amplifiers or subwoofer / Conexión de los amplificadores o subwoofer externos / Connexion d'amplificateurs extérieurs ou d'un caisson de grave

You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

Usted podrá conectar un amplificador para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.
- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**


Y-connector (not supplied for this unit)
Conector en Y (no suministrado con esta unidad)
Connecteur Y (non fourni avec cet appareil)
*3
Set "L/O MODE" to "REAR"
(See page 13 of the INSTRUCTIONS.)
Ajuste "L/O MODE" a "REAR"
(Consulte la página 13 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)
Réglez "L/O MODE" sur "REAR"
(Voir page 13 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.)
Remote lead (blue with white stripe)
Cable remoto (azul con rayas blancas)
Fil d'alimentation à distance (bleu avec bande blanche)
KD-G440
Rear speakers
Altavoces posteriores
Enceintes arrière
JVC Amplifier
Amplificador de JVC
JVC Amplificateur
INPUT
L
R
*4
REAR
LEFT
RIGHT
LINE OUT
To the remote lead of other equipment or automatic antenna if any
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une
Signal cord (not supplied for this unit)
Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)
Front speakers
Altavoces delanteros
Enceintes avant
Set "L/O MODE" to "SUB.W"
(See page 13 of the INSTRUCTIONS.)
Ajuste "L/O MODE" a "SUB.W"
(Consulte la página 13 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.)
Réglez "L/O MODE" sur "SUB.W"
(Voir page 13 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.)
Subwoofer
Subwoofer
Caisson de grave
or / o / ou

*3 Remote lead *4 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.	*3 Cable remoto *4 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.	*3 *Fil d'alimentation à distance* *4 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **This unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **Esta unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Esta unidad no funciona en absoluto.**
* ¿Reinicializó la unidad?

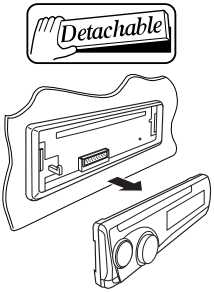
EN CAS DE DIFFICULTES

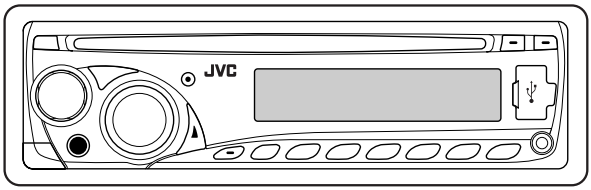
- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**
* *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **Cet appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*

DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RÉCEPTEUR CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

KD-G441/KD-G351





WMA MP3 R·D·S COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 5.
Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 5.
Per annullare la demo del display, vedere a pagina 5.

Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI

GET0500-001A
[E]

Merci pour avoir acheté un produit JVC.
Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** Rayonnement laser visible et/ou invisible de classe 1 M une fois ouvert. Ne pas regarder directement avec des instruments optiques.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

CAUTION	ATTENTION	AVISO	VARNING	注意	CAUTION
VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	RADIACION LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP)	SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	ここを開くと可視及び/または不可視のクラス1M レーザー放射が出ます。光学機器で直接見ないでください。 (JPN)	VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1 LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs

Lorsque ce symbole figure sur le produit, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays et votre municipalité. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Avertissement:

Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder autour de vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

Pour sécurité...

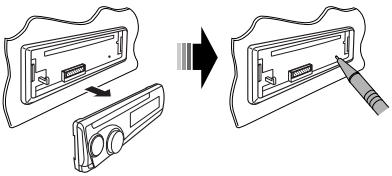
- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

Température à l'intérieur de la voiture...

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Les illustrations du panneau de commande utilisées pour les explications dans ce manuel sont du KD-G441.

Comment réinitialiser votre appareil



- *Vos ajustements préréglés sont aussi effacés.*

Comment forcer l'éjection d'un disque

- *Faites attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.*
- *Si cela ne fonctionne pas, essayez de réinitialiser l'autoradio.*

Comment utiliser la touche M MODE

Si vous appuyez sur M MODE, l'autoradio entre en mode de fonction, et les touches numériques et les touches ▲ / ▼ fonctionnent comme touches de fonction.

Ex.: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche MO (monophonique).

Pour utiliser ces touches pour leurs fonctions d'origine, appuyez de nouveau sur M MODE.

- Attendre environ 5 secondes sans appuyer sur aucune de ces touches annule automatiquement le mode de fonction.

Le KD-G441 est muni d'une fonction de télécommande de volant.

- Référez-vous au Manuel d'installation/ raccordement (volume séparé) pour les connexion.

TABLE DES MATIERES

Panneau de commande —KD-G441/KD-G351 4

Pour commencer..... 5

Opérations de base..... 5

Fonctionnement de la radio 6

Utilisation du système FM RDS..... 7

Recherche de votre programme FM RDS préféré 7

Utilisation d'un disque/périphérique USB..... 10

Lecture d'un disque dans l'autoradio 10

Lecture à partir d'un périphérique USB 10

Ajustements sonores..... 13

Réglages généraux — PSM 14

Utilisation d'un autre appareil extérieur..... 16

Télécommande — RM-RK50..... 17

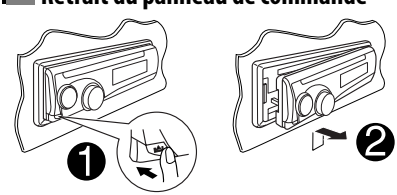
Pour en savoir plus à propos de cet autoradio..... 18

Entretien 21

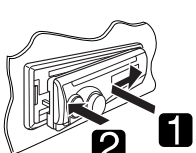
Guide de dépannage..... 22

Spécifications..... 24

Retrait du panneau de commande



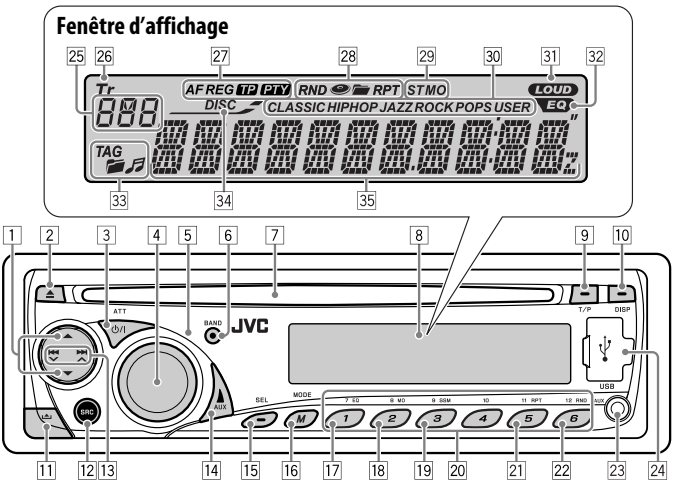
Fixation du panneau de commande



FRANÇAIS

Panneau de commande— KD-G441/KD-G351

Identification des parties



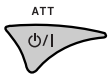
1 Touches ▲ (haut) / ▼ (bas)
2 Touche ⏏ (éjection)
3 Touche ⏻/I ATT (attente/sous tension atténuation)
4 Molette de commande
5 Capteur de télécommande
- Pour les disques KD-G441: Vous pouvez commander cet autoradio avec une télécommande vendue en option. Pour les détails, référez-vous à la page 17.
- N'EXPOSEZ PAS le capteur de télécommande à une forte lumière (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel).

6 Touche BAND
7 Fente d'insertion
8 Fenêtre d'affichage
9 Touche T/P (programme d'informations routières/ type de programme)
10 Touche DISP (affichage)
11 Touche ⏏ (libération du panneau de commande)
12 Touche SRC (source)
13 Touches |◄◄ ∨/►►| ∧
14 Touche AUX (auxiliaire)
15 Touche SEL (sélection)
16 Touche M MODE
17 Touche EQ (égaliseur)
18 Touche MO (monophonique)
19 Touche SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)
20 Touches numériques
21 Touche RPT (répétition)
22 Touche RND (aléatoire)
23 Prise d'entrée AUX (auxiliaire)
24 Prise d'entrée USB (bus série universel)
25 Affichage de la source / Numéro de plage / Numéro de dossier / Indicateur de compte à rebours
26 Indicateur Tr (plage)
27 Indicateurs RDS—AF, REG, TP, PTY
28 Indicateurs de mode de lecture / indicateurs d'option—RND (aléatoire), 💿 (disque), 🗀 (dossier), RPT (répétition)
29 Indicateurs de réception du tuner—ST (stéréo), MO (monophonique)
30 Indicateurs de mode sonore (iEQ: égaliseur intelligent)—CLASSIC, HIP HOP, JAZZ, ROCK, POPS, USER
31 Indicateur LOUD (loudness)
32 Indicateur EQ (égaliseur)
33 Indicateurs d'informations du disque—TAG (balise d'information), 🗀 (dossier), ♫ (plage/fichier)
34 Indicateur DISC
35 Affichage principal

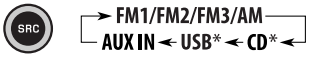
Pour commencer

Opérations de base

1 Mise sous tension de l'appareil.



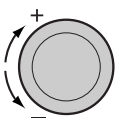
2



* *Vous ne pouvez pas choisir ces sources si elles ne sont pas prêtes ou connectées.*

3 Pour le tuner FM/AM

4 Ajuste le volume.



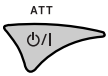
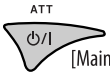
[Tournez]

Le niveau de volume apparaît.

5 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir page 13.)

Précautions sur le réglage du volume:

Les appareils numériques (CD/USB) produisent très peut de bruit par rapport aux autres sources. Réduisez le volume avant de reproduire ces sources numériques afin d'éviter d'endommager les enceintes par la soudaine augmentation du niveau de sortie.

Pour couper le volume momentanément (ATT) Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur la touche.	
Pour mettre l'appareil hors tension	 [Maintenez pressée]

FRANÇAIS

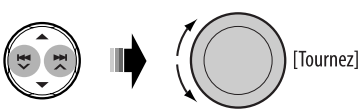
Réglages de base

- Référez-vous aussi aux "Réglages généraux — PSM" aux pages 14 à 16.

1

[Maintenez pressée]

2



[Tournez]

1 **Annulation de la démonstration des affichages**
Choisissez "DEMO", puis "DEMO OFF".

2 **Réglage de l'horloge**
Choisissez "CLOCK HOUR", puis ajustez les heures.
Choisissez "CLOCK MIN" (minutes), puis ajustez les minutes.
Choisissez "24H/12H", puis choisissez "24 HOUR" ou "12 HOUR".

3 Terminez la procédure.

Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'appareil est hors tension

L'horloge est affichée sur l'affichage pendant environ 5 secondes. Référez-vous aussi à la page 14.

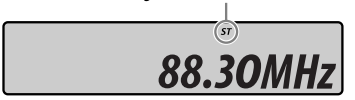
Fonctionnement de la radio

FRANÇAIS

❶ SRC → FM1/FM2/FM3/AM → CD → USB → AUX IN

❷ BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

S'allume lors de la réception d'une émission FM stereo avec un signal suffisamment fort.



❸ **Démarrez la recherche d'une station.**

Quand une station est reçue, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

Pour accorder une station manuellement

À l'étape ❸ ci-dessus...

1 [Maintenez pressée]

2 Choisissez une fréquence de station souhaitée.

Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir

S'allume quand le mode monophonique est mis en service.

La réception est améliorée, mais l'effet stéréo est perdu.

Pour rétablir l'effet stéréo, répétez la même procédure. "MONO OFF" apparaît et l'indicateur MO s'éteint.

Mémorisation des stations

Vous pouvez prérégler six stations pour chaque bande.

Préréglage automatique des stations FM—SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)

1 Choisissez la bande FM (FM1 – FM3) pour laquelle vous souhaitez mémoriser les stations.

BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 MODE (M)

3 9 SSM (3) [Maintenez pressée]

"SSM" clignote, puis disparaît quand le préréglage automatique est terminé.

Les stations FM locale avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans la bande FM.

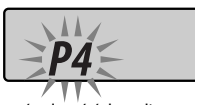
Préréglage manuel

Ex.: Mémorisation de la station FM de fréquence 92,50MHz sur le numéro de préréglage 4 de la bande FM1.

1 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2

3 10 / 4 [Maintenez pressée]



Le numéro de préréglage clignote un instant.

Écoute d'une station préréglée

1 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 Choisissez la station préréglée (1 – 6) souhaitée.

ou

Pour vérifier les autres informations tout en écoutant une stations FM (non RDS) ou AM

- Pour les stations FM RDS, référez-vous à la page 9.

DISP → **Fréquence ↔ Horloge**

Utilisation du système FM RDS

Présentation du système RDS

Le système RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal additionnel en même temps que le signal de leur programme ordinaire.

En recevant les données RDS, cet autoradio peut effectuer ce qui suit:

- Recherche de type de programme (PTY) (voir ci-après)
- Attente de réception TA (informations routières) et PTY (voir pages 8, 9 et 15)
- Poursuite du même programme automatiquement—Poursuite de réception en réseau (voir page 9)
- Recherche de programme (voir pages 9 et 15)

Recherche de votre programme FM RDS préféré

Vous pouvez accorder une station diffusant votre programme préféré en effectuant une recherche par code PTY.

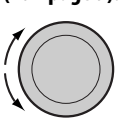
- Pour mémoriser vos types de programme préférés, référez-vous à la page 8.

1 T/P [Maintenez pressée] — Les derniers codes PTY choisis apparaissent.

2 Choisissez un de vos types de programme préféré.

ou

Choisissez un des codes PTY (voir page 9).

 [Tournez]

Suite à la page suivante

FRANÇAIS

FRANÇAIS

3 Démarrez la recherche de votre programme préféré.

S'il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station est accordée.

Mémorisation de vos types de programme préférés

Vous pouvez mémoriser six de vos types de programme préféré.

Préréglez les types de programme sur les touches numériques (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

1 Choisissez un code PTY (voir pages 7 et 8).

2 Choisissez le numéro de préréglage (1 – 6) sur lequel vous souhaitez mémoriser le code.

[Maintenez pressée]

Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

3 Répétez les étapes 1 et 2 pour mémoriser d'autres codes PTY sur des autres numéros de préréglage.

4 Terminez la procédure.

[Maintenez pressée]

Utilisation de l'attente de réception

Attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de n'importe quelle source autre que AM.
Le volume change sur le niveau de volume TA préréglé si le niveau actuel est inférieur au niveau préréglé (voir page 15).

Pour mettre en service l'attente de réception TA

L'indicateur TP (programme d'informations routières) s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, c'est que l'attente de réception TA est en service.
- Si l'indicateur TP clignote, c'est que l'attente de réception TA n'est pas encore en service. (Cela se produit quand vous écoutez une station FM sans les signaux RDS nécessaires à l'attente de réception TA). Pour mettre en service l'attente de réception TA, accordez une autre station diffusant ces signaux.
  L'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé.

Pour mettre hors service l'attente de réception TA

L'indicateur TP s'éteint.

Attente de réception PTY

L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme PTY préféré à partir de n'importe quelle source sauf AM.

Pour mettre en service et choisir votre code PTY préféré pour l'attente de réception PTY, référez-vous à la page 15.
L'indicateur PTY s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur PTY s'allume, c'est que l'attente de réception PTY est en service.
- Si l'indicateur PTY clignote, c'est que l'attente de réception PTY n'est pas encore en service.
  Pour mettre en service l'attente de réception PTY, accordez une autre station diffusant ces signaux.
  L'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé.

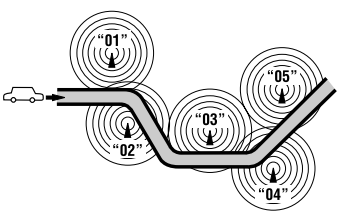
Pour mettre hors service l'attente de réception PTY, choisissez "OFF" pour le code PTY (référez-vous à la page 15). L'indicateur PTY s'éteint.

Poursuite du même programme—Poursuite de réception en réseau

Lorsque vous conduisez dans une région où la réception FM n'est pas suffisamment forte, cet autoradio accorde automatiquement une autre station FM RDS du même réseau, susceptible de diffuser le même programme avec un signal plus fort (voir l'illustration ci-dessous).

À l'expédition de l'usine, la poursuite de réception en réseau est en service.
Pour changer le réglage de la poursuite de réception en réseau, référez-vous à "AF-REG" à la page 15.

Programme A diffusé sur une zone de fréquence différente (01 à 05)



Sélection automatique des stations—Recherche de programme

Normalement, quand vous appuyez sur les touches numériques, les stations préréglées sont accordées. Si les signaux des stations préréglés FM RDS ne permettent pas une bonne réception, cet appareil utilise les données AF et accorde une autre station diffusant le même programme que la station préréglée originale.

- Il faut un certain temps à cet appareil pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.
- Référez-vous aussi à la page 15.

Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM RDS

Nom de la station (PS) → **Fréquence de la station** → **Type de programme (PTY)** → **Horloge** → (retour au début)

Codes PTY

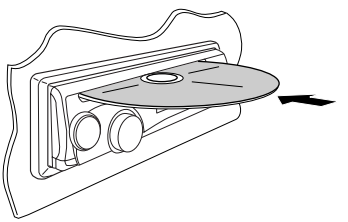
NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musique), ROCK M (musique), EASY M (musique), LIGHT M (musique), CLASSICS, OTHER M (musique), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musique), OLDIES, FOLK M (musique), DOCUMENT

Utilisation d'un disque/ périphérique USB

: Pour l'utilisation du lecteur CD intégré.

: Pour l'utilisation d'un périphérique USB extérieure.

Lecture d'un disque dans l'autoradio



Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source ou éjectiez le disque.

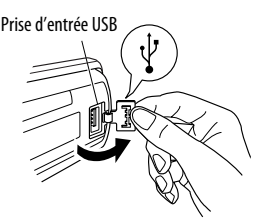
Pour arrêter la lecture et éjecter le disque

- Appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

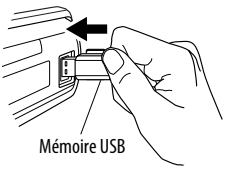
Lecture à partir d'un périphérique USB

Cet appareil peut reproduite les plages MP3/WMA stockées sur un périphérique USB (sauf disque dur). Toutes les plages du périphérique USB sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source.

❶



❷



Si un périphérique USB est connecté...

La lecture démarre à partir de l'endroit où elle a été interrompue la dernière fois.

- Si un périphérique USB différent est actuellement connecté à l'appareil, la lecture démarre à partir début.

Pour déconnecter le périphérique USB,
débranchez-le en tirant en ligne droite.

- Retirer le périphérique USB arrête aussi la lecture. Puis, appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

Attention:

- Éviter d'utiliser le périphérique USB s'il peut gêner une conduite une conduite en toute sécurité.
- Ne déconnectez puis reconnectez pas le périphérique USB répétitivement pendant que "READING" apparaît sur l'affichage.
- Ne démarrez pas le moteur de la voiture si un périphérique USB est connecté.
- Il se peut que cet appareil ne puisse pas lire des fichiers en fonction du type de périphérique USB.
- Le fonctionnement et l'alimentation peuvent ne pas fonctionner comme prévu pour certains périphériques USB.
- Vous ne pouvez pas connecter un ordinateur à la prise d'entrée USB de cet appareil.
- Assurez-vous que toutes les données importantes ont été sauvegardées pour éviter toute perte de données.
- Ne laissez pas un périphérique USB dans la voiture, exposé aux rayons directs du soleil ou aux hautes températures pour éviter toute déformation ou tout dommage du périphérique USB.
- Certains périphériques USB peuvent ne pas fonctionner immédiatement après la mise sous tension de l'appareil.
- Pour en savoir plus sur les opérations USB, référez-vous aux pages 19 et 20.

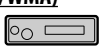
Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage

[Maintenez pressée]

Pour aller à la plage suivante ou précédente

Pour aller au dossier suivant ou précédent (pour les supports MP3/WMA)

Pour localiser directement une plage particulière (pour les CD) ou un dossier particulier (pour les supports MP3/WMA)



Pour choisir un numéro compris entre 01 et 06:

Pour choisir un numéro compris entre 07 et 12:

[Maintenez pressée]

- Pour utiliser l'accès direct aux dossiers sur un support MP3/WMA, il faut qu'un numéro de 2-chiffres soit affecté au début du nom des dossiers—01, 02, 03, etc.

Pour choisir une plage particulière dans un dossier (pour les supports MP3/WMA):

Autres fonctions principales

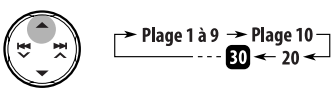
Pour sauter les plages rapidement pendant la lecture

- Pour les supports MP3/WMA, vous pouvez sauter des plages à l'intérieur du même dossier.

Ex.: Pour choisir la plage 32 lors de la lecture d'une plage dont le numéro ne possède qu'un seul chiffre (1 à 9)

1

2



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 plages.

- Après la dernière plage, la premiere plage est choisie est vice versa.

3

Interdiction de l'éjection du disque

Vous pouvez verrouiller un disque dans la fente d'insertion.

Pour annuler l'interdiction, répétez la même procédure.

FRANÇAIS

Changement des informations sur l'affichage

Lors de la lecture d'un CD ou d'un CD Text

A → B → Titre du disque/interprète*1 **→ Titre de la plage***1 [♪] → (retour au début)

Lors de la lecture d'un disque MP3/ WMA ou d'un périphérique USB.

- **Quand "TAG DISPLAY" est réglé sur "TAG ON" (voir page 16)**

A → B → Nom de l'album/interprète (nom du dossier*2**)** [*TAG* 📁] **→ Titre de la plage (nom de fichier***2**)** [*TAG* ♪] → (retour au début)

- **Quand "TAG DISPLAY" est réglé sur "TAG OFF"**

A → B → Nom du dossier [📁] **→ Nom du fichier** [♪] → (retour au début)

A : Durée de lecture écoulée avec la plage actuelle
B : Horloge avec le numéro de la plage actuelle
[ ] : L'indicateur correspondant s'allume sur l'affichage

*1 *Si le disque actuel est un CD audio, "NO NAME" apparaît.*
*2 *Si un fichier MP3/WMA n'a pas de balise d'information, le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent. Dans ce cas, l'indicateur TAG ne s'allume pas.*

Sélection des modes de lecture

Vous pouvez utiliser un des modes de lecture suivants à la fois.

1

2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

■ **Lecture répétée**

Mode	Reproduit répétitivement
TRACK RPT	: La plage actuelle. [*RPT*]
FOLDER RPT*	: Toutes les plages du dossier actuel. [📁 *RPT*]
RPT OFF	: Annulation.

■ **Lecture aléatoire**

Mode	Reproduit dans un ordre aléatoire
FOLDER RND*	: Toutes les plages du dossier actuel, puis les plages du dossier suivant, etc. [*RND* 📁]
ALL RND	: Toutes les plages du disque actuel ou du périphérique USB. [*RND* 💿]
RND OFF	: Annulation.

* *Uniquement lors de la lecture d'un support (MP3/WMA/USB).*

[ ] : L'indicateur correspondant s'allume sur l'affichage

Ajustements sonores

Vous pouvez sélectionner un mode sonore préréglé adapté à votre genre de musique (iEQ: égaliseur intelligent).

1 MODE (M)

2 7 EQ (1)

USER → ROCK → CLASSIC → POPS → HIP HOP → JAZZ

Indication (Pour) \ Valeurs préréglées	BAS	MID	TRE	LOUD
USER (Pas d'effet)	00	00	00	OFF
ROCK (Musique rock ou disco)	+03	00	+02	OFF
CLASSIC (Musique classique)	+01	00	+03	OFF
POPS (Musique légère)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Musique funk ou rap)	+04	–02	+01	OFF
JAZZ (Musique jazz)	+03	00	+03	OFF

BAS: Graves MID: Médiums TRE: Aigus LOUD: Loudness

Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son comme vous le souhaitez.

1 SEL (–)

BASS → MIDDLE → TREBLE → FADER → BALANCE → VOLUME → VOL ADJ → SUB.W*1 → LOUD

2 [Tournez]

Indication, [Plage]

BASS *2, [–06 à +06]
Ajuste les graves.

MIDDLE *2 (médiums), [–06 à +06]
Ajustez le niveau sonore des fréquences des médiums.

TREBLE *2, [–06 à +06]
Ajuste les aigus.

FADER *3, [R06 à F06]
Ajustez la balance avant-arrière des enceintes.

BALANCE *4, [L06 à R06]
Ajustez la balance gauche-droite des enceintes.

LOUD *5 (loudness), [LOUD ON ou LOUD OFF]
Accentue les basses et hautes fréquences pour produire un son plus équilibré aux faibles niveaux de volume.

SUB.W*1, [00 à 08, réglage initial: 04]
Ajuste le niveau de sortie du caisson de grave.

VOL ADJ (ajustement du volume), [–05 à +05, réglage initial: 00]
Ajustez le niveau de volume de chaque source (sauf FM), en fonction du niveau de volume FM. Le niveau de volume augmente ou diminue automatiquement quand vous changez la source.
- Avant de réaliser un ajustement, choisissez la source que vous souhaitez ajuster.

VOLUME, [00 à 50 ou 00 à 30] *6
Ajuste le volume.

*1 *Pour les disques KD-G441: Est affiché uniquement quand "L/O MODE" est réglé sur "SUB.W" (voir page 15).*

*2 *Quand vous ajustez les graves, les médiums ou les aigus, les ajustements réalisés sont mémorisés pour le mode sonore actuel (iEQ), y compris "USER".*

*3 *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau du fader sur "00".*

*4 *L'ajustement ne peut pas affecter la sortie du caisson de grave.*

*5 *L'ajustement réalisé (LOUD ON/LOUD OFF) est appliqué à tous les modes sonores.*

*6 *Dépend du réglage de commande de gain de l'amplificateur. (Voir page 16 pour les détails.)*

FRANÇAIS

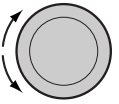
Réglages généraux — PSM

Vous pouvez changer les options PSM (mode des réglages préférés) du tableau ci-dessous et des pages 15 et 16.

1 SEL [Maintenez pressée]

2 **Choisissez une option PSM.**

3 **Ajustez l'option PSM choisie.**


[Tournez]

4 **Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres options PSM si nécessaire.**

5 **Terminez la procédure.**

SEL

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
DEMO Démonstration des affichages	• **DEMO ON**	: La démonstration des affichages entre en service si aucune opération n'est réalisée pendant environ 20 secondes, [5].
	• **DEMO OFF**	: Annulation.
CLOCK DISP *1 Affichage de l'horloge	• **CLOCK ON**	: L'horloge apparaît sur l'affichage tout le temps quand l'appareil est hors tension.
	• **CLOCK OFF**	: Annulation; appuyer sur DISP affiche l'horloge pendant environ 5 secondes quand l'appareil est hors tension, [5].
CLOCK HOUR Ajustement des heures	**0 – 23 (1 – 12)**	[Réglage initial: 0 (0:00)], [5].
CLOCK MIN Ajustement des minutes	**00 – 59**	[Réglage initial: 00 (0:00)], [5].
24H/12H Mode d'affichage de l'heure	• **24 HOUR**	: Référez-vous aussi à la page 5 pour le réglage.
	• **12 HOUR**	
CLOCK ADJ *2 Ajustement de l'horloge	• **AUTO**	: L'horloge intégrée est ajustée automatiquement en utilisant les données CT (horloge) comprises dans le signal RDS.
	• **OFF**	: Annulation.

*1 *Si l'alimentation de l'appareil n'est pas coupée quand vous coupez le contact de la voiture, il est recommandé que vous choisissez "CLOCK OFF" pour ne pas user la batterie de la voiture.*

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
AF-REG *2 Fréquence alternative/ réception régionale	• **AF**	: Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station (le programme peut différer de celui actuellement reçu), [9]. • L'indicateur AF s'allume.
	• **AF-REG**	: Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station diffusant le même programme. • Les indicateurs AF et REG s'allument.
	• **AF OFF**	: Annulation.
PTY-STANDBY *2 Attente PTY	**OFF, codes PTY**	Met en service l'attente de réception PTY avec un des codes PTY, [8, 9].
TA VOLUME *2 Volume des informations routières	**VOLUME 00 – VOLUME 50** (ou **VOLUME 00 – VOLUME 30)**[*3]	[Réglage initial: VOLUME 15]
P-SEARCH *2 Recherche de programme	• **ON** • **OFF**	: Met en service la recherche de programme, [9]. : Annulation.
DIMMER Gradateur	• **ON** • **OFF**	: Assombrit l'éclairage de l'affichage de des touches. : Annulation.
TEL MUTING Sourdine téléphonique	• **MUTING 1/ MUTING 2** • **MUTING OFF**	: Choisissez le mode qui permet de couper le son lors de l'utilisation d'un téléphone cellulaire. : Annulation.
SCROLL *4 Défilement	• **ONCE** • **AUTO** • **OFF**	: Fait défiler une fois les informations affichées. : Répète le défilement (à 5 secondes d'intervalle). : Annulation. • Appuyer sur DISP pendant plus d'une seconde peut faire défiler l'affichage quelque que soit le réglage utilisé.
L/O MODE *5 Mode de sortie de ligne	• **REAR** • **SUB.W**	: Choisissez ce réglage si les prises REAR LINE OUT sont utilisées pour connecter les enceintes (à travers un amplificateur). : Choisissez ce réglage si les prises REAR LINE OUT sont utilisées pour connecter un caisson de grave (à travers un amplificateur).

*2 *Uniquement pour les stations FM RDS.*

*3 *Dépend de la commande de gain de l'amplificateur.*

*4 *Certains caractères ou symboles n'apparaissent pas correctement (ou un blanc apparaît à leur place) sur l'affichage.*

*5 *Pour KD-G441.*

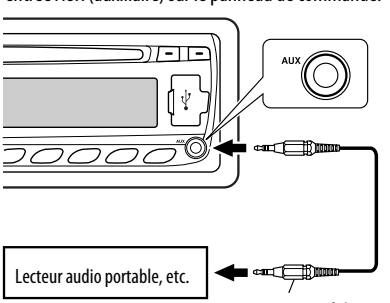
Suite à la page suivante

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
SUB.W FREQ*6 Fréquence de coupure du caisson de grave	• **LOW**	: Les fréquences inférieures à 90 Hz sont envoyées sur le caisson de grave.
	• **MID**	: Les fréquences inférieures à 135 Hz sont envoyées sur le caisson de grave.
	• **HIGH**	: Les fréquences inférieures à 180 Hz sont envoyées sur le caisson de grave.
TAG DISPLAY Affichage des balises	• **TAG ON**	: Affiche les informations des balises lors de la lecture d'une plage MP3/WMA, [12].
	• **TAG OFF**	: Annulation.
AMP GAIN Commande du gain de l'amplificateur	• **LOW POWER**	: VOLUME 00 – VOLUME 30 (Choisissez ce réglage si la puissance maximum des enceintes est inférieure à 50 W pour éviter tout dommage.)
	• **HIGH POWER**	: VOLUME 00 – VOLUME 50
IF BAND Bande de la fréquence intermédiaire	• **AUTO**	: Augmente la sélectivité du tuner pour réduire les bruits d'interférence entre les stations proches. (L'effet stéréo peut être perdu.)
	• **WIDE**	: Il y a des bruits d'interférence des stations adjacentes, mais la qualité du son n'est pas dégradée et l'effet stéréo est conservé.

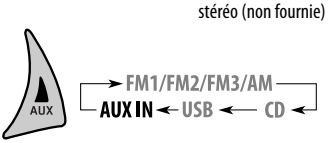
*6 *Pour les disques KD-G441: Est affiché uniquement quand "L/O MODE" est réglé sur "SUB.W".*

Utilisation d'un autre appareil extérieur

Vous pouvez connecter un appareil extérieur à la prise d'entrée AUX (auxiliaire) sur le panneau de commande.



1



- Vous pouvez aussi choisir "AUX IN" comme source de lecture en appuyant sur la touche SRC (source).

2 **Mettez l'appareil connecté sous tension et démarrez la lecture de la source.**

3 **Ajuste le volume.**

4 **Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir page 13.)**

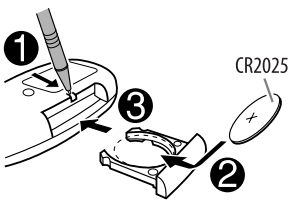
Pour vérifier les autres informations tout en écoutant un appareil extérieur

AUX IN ↔ Horloge

Télécommande — RM-RK50

Le KD-G441 peut être commandé à partir d'une télécommande de la façon indiquée ici (avec une télécommande vendue en option). Nous vous recommandons d'utiliser la télécommande RM-RK50 avec votre autoradio.

Mise en place de la pile-bouton au lithium (CR2025)

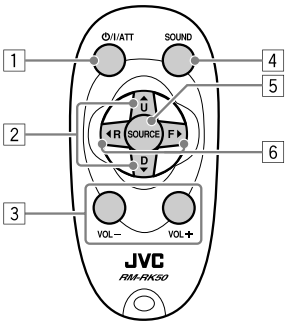


Dirigez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de autoradio. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.

Avertissement:

- N'installez aucune autre pile qu'une CR2025 ou son équivalent; sinon, elle risquerait d'exploser.
- Ne laissez pas la télécommande dans un endroit (tel que le tableau de bord) exposé à la lumière directe du soleil pendant longtemps; sinon, elle risque d'exposer.
- Rangez la pile dans un endroit hors de la portée des enfants afin d'éviter tout risque d'accident.
- Pour éviter que la pile ne chauffe, ne se fissure ou cause un incendie:
  - Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, ne chauffez pas la pile ni ne la jeter dans un feu.
  - Ne laissez pas la pile avec d'autres objets métalliques.
  - Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres objets similaires.
  - Enveloppez la pile de ruban isolant avant de la mettre au rebut ou de la ranger.

Composants principaux et caractéristiques



1 Touche ⏻/I/ATT (attente/sous tension/atténuation)
- Appuyez brièvement sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension ou atténuer le son si l'appareil est déjà sous tension.
- Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.

2 Touches ▲ U (haut) / D (bas) ▼
- Changez les bandes FM/AM avec ▲ U.
- Changez les stations préréglées avec D ▼.
- Change le dossier du support MP3/WMA.

3 Touches VOL – / VOL +
- Ajuste le niveau de volume.

4 Touche SOUND
- Choisit les modes sonores préréglés (iEQ: égaliseur intelligent).

5 Touche SOURCE
- Choisit la source.

6 Touches ◄ R (retour) / F (avance) ►
- Recherche les stations si pressées brièvement.
- Avance ou recule rapidement la plage si les touches sont maintenues pressées.
- Appuyez brièvement sur la touche pour changer la plage.

Pour en savoir plus à propos de cet autoradio

FRANÇAIS

Opérations de base

Mise sous tension de l'appareil

- En appuyant sur SRC ou AUX sur l'autoradio, vous pouvez aussi mettre l'appareil sous tension. Si la source est prête, la lecture démarre aussi.

Mise hors tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'une plage, la lecture reprendra à partir du point où elle a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

Fonctionnement du tuner

Mémorisation des stations

- Pendant la recherche SSM...
  - Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et remplacées par des nouvelles.
  - Les stations reçues sont préréglées sur les No 1 (fréquence la plus basse) à No 6 (fréquence la plus haute).
  - Quand la recherche SSM est terminée, la station mémorisée sur le No 1 est accordée automatiquement.
- Lors de la mémorisation manuelle d'une station, la station précédemment mémorisée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de préréglage.

Utilisation du système FM RDS

- La poursuite de réception en réseau nécessite deux types de signaux RDS—PI (identification du programme) et AF (fréquence alternative) pour fonctionner correctement. Si ces données ne sont reçues correctement, la poursuite de réception en réseau ne fonctionne pas correctement.
- Si une annonce d'informations routières est reçue pendant l'attente de réception TA, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau préréglé (TA VOL) si le niveau actuel est inférieur au niveau préréglé.
- Quand la recherche de fréquence alternative est mise en service (avec AF choisi), la poursuite de réception en réseau est aussi mise automatiquement en service.
- Si vous souhaitez en savoir plus sur le système RDS, visitez le site <http://www.rds.org.uk>.

Opérations des disques

Précautions pour la lecture de disques à double face

- La face non DVD d'un disque à "DualDisc" n'est pas compatible avec le standard "Compact Disc Digital Audio". Par conséquent, l'utilisation de la face non DVD d'un disque à double face sur cet appareil n'est pas recommandée.

Généralités

- Cet autoradio est conçu pour reproduire les CD/CD Text et les CD-R (enregistrables)/CD-RW (réinscriptibles) au format CD audio (CD-DA), MP3 et WMA.
- Les "plages" MP3 et WMA (les termes "fichier" et "plage" sont utilisés de façon interchangeable) sont enregistrées dans des "dossiers".
- Si un disque est inséré à l'envers, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. Appuyez sur ⏏ pour éjecter le disque.
- Lors de l'avance ou du retour rapide d'un disque MP3 ou WMA, vous ne pouvez entendre que des sons intermittents.

Lecture d'un CD-R ou CD-RW

- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Cet appareil peut uniquement reproduire les fichiers du même type que ceux du premier fichier détecté sur le disque si un disque comprend à la fois des fichiers CD audio (CD-DA) et des fichiers MP3/WMA.
- Cet autoradio peut reproduire les disques multi-session; mais les sessions non fermée sont sautées lors de la lecture.
- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou des raisons suivantes:
  - Les disques sont sales ou rayés.
  - De l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieur de l'autoradio.
  - La lentille du capteur à l'intérieur de l'autoradio est sale.
  - Les fichiers sur les CD-R/CD-RW ont été gravés en utilisant la méthode d'écriture par paquet.
  - Les conditions de l'enregistrement (données manquantes, etc.) ou du support (tâche, rayure, gondolage) sont incorrectes.
- Les CD-RW nécessite un temps d'initialisation plus long à cause de leur indice de réflexion plus faible que celui des CD ordinaires.

- N'utilisez pas les CD-R ou CD-RW suivants:
  – Disques avec des autocollants, des étiquettes ou un sceau protecteur collés à leur surface.
  – Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec une imprimante à jet d'encre.

  Utiliser de tels disques par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager l'appareil.

Lecture d'un disque MP3/WMA

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA portant le code d'extension <.mp3> ou <.wma> (quel que soit la casse des lettres—majuscules/minuscules).
- Cet autoradio peut afficher le nom de l'album, l'artiste (interprète) et les balises (version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3, ou 2,4) pour les fichiers MP3 et pour les fichiers WMA.
- Cet autoradio peut afficher uniquement les caractères d'un octet. Les autres caractères ne peuvent pas être affichés correctement.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  – Débit binaire: 8 kbps à 320 kbps
  – Fréquence d'échantillonnage:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (pour MPEG-2,5)
  – Format du disque: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, nom de fichier long Windows
  – Débit binaire pour WMA: 16 kbps à 32 kbps (Fréquence d'échantillonnage: 22,05 kHz)
    32 kbps à 320 kbps (Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
- Le nombre maximum de caractères pour les noms de fichier/dossier varie en fonction du format du disque utilisé (et inclus les 4 caractères de l'extension—<.mp3> ou <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: 12 caractères maximum
  – ISO 9660 Level 2: 31 caractères maximum
  – Romeo: 128 caractères maximum
  – Joliet: 64 caractères maximum
  – Nom de fichier long Windows: 128 caractères maximum
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 512 fichiers, 255 dossiers et 8 niveaux de hiérarchie.
- Cet auroradio peut reproduire les fichiers enregistrés au mode VBR (débit binaire variable).
  Les fichiers enregistrés au mode VBR affichent une durée écoulée différente et ne montrent pas la durée écoulée actuelle correcte. Cette différence devient particulièrement importante après avoir réalisé une recherche.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  – Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  – Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  – Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
  – Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
  – Fichiers WMA non basés sur Windows Media® Audio.
  – Fichiers au format WMA protégés contre la copie avec DRM.
  – Fichiers qui contiennent des données telles que WAVE, ATRAC3, etc.
- La fonction de recherche fonctionne mais la vitesse de recherche n'est pas constante.

Lecteur de plages MP3/WMA à partir d'un périphérique USB

- Lors de lalecture à partir d'un périphérique USB, l'ordre de lecture peut différer de celui d'autres lecteurs.
- Cet appareil peut ne pas être capable de reproduire certains périphériquesUSB ou certains fichiers à causes de leurs caractéristiques ou des conditions d'enregistrement.
- En fonction de la forme du périphérique USB et du port de connexion, il se peut que certains périphériques USB ne puissent pas être connectés correctement ou que la connexion soit lâche.
- Connectez un périphériqueUSB à mémoire de grande capacité à la fois à cet appareil. N'utilisez pas de noeud de raccordement USB.
- Si le périphérique USB connecté ne contient pas de fichiers corrects, "NO FILE" apparaît.
- Cet appareil peut afficher les balises (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 ou 2,4) des fichiers MP3 et WMA.

Suite à la page suivante

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  – Débit binaire pour MP3: 16 kbps à 320 kbps
  – Fréquence d'échantillonnage pour MP3:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (pour MPEG-2,5)
  – Débit binaire pour WMA:
    16 kbps à 32 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 22,05 kHz)
    32 kbps à 320 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
- Cet appareil peut reproduire les fichiers MP3 enregistrés au mode VBR (débit binaire variable).
- Nombre maximum de caractère pour:
  – Noms de dossier : 25 caractères
  – Noms de fichier : 25 caractères
  – Balises MP3 : 128 caractères
  – Balises WMA : 64 caractères
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 2 500 fichiers, 255 dossiers (999 fichiers par dossier) et 8 hiérarchies.
- Cet appareil ne prend pas en charge les lecteurs de carte SD.
- Cet appareil ne peut pas reconnaître les périphériques USB dont l'alimentation n'est pas de 5V et dépasse 500 mA.
- Les périphériques USB munis de fonctions spéciales telles que des fonctions de protection des données ne peuvent pas être utilisés avec cet appareil.
- N'utilisez pas un périphérique USB avec 2 partitions ou plus.
- Il se peut que cet appareil ne reconnaisse pas un périphérique USB connecté à travers un lecteur de carte USB.
- Il se peut que cet appareil ne puisse pas reproduire correctement des fichiers d'un périphérique USB quand celui-ci est connecté à l'aide d'un cordon prolongateur.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  – Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  – Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  – Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
  – Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
  – Fichiers WMA non basés sur Windows Media® Audio.
- Utilisez un câble USB blindé d'une longueur inférieure à 1 m.

Changement de la source

- Si vous changez la source, la lecture s'arrête aussi. La prochaine fois que vous choisissez de nouveau la même source, la lecture reprend à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

Éjection d'un disque ou retrait d'un périphérique USB

- Si le disque éjecté n'est pas retiré avant 15 secondes, il est réinséré automatiquement dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière.
- Après avoir éjecté un disque ou retiré un périphérique USB, "NO DISC" ou "NO USB" apparaît et certaines touches ne fonctionnent pas. Insérez un autre disque, réattachez un périphérique USB ou appuyez sur SRC pour choisir une autre source de lecture.

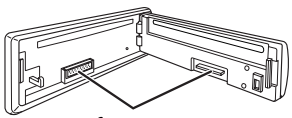
Réglages généraux—PSM

- Si vous changez le réglage "AMP GAIN" de "HIGH POWER" sur "LOW POWER" alors que le niveau de volume est réglé au dessus de "VOLUME 30", l'autoradio change automatiquement le volume sur "VOLUME 30".

Entretien

Comment nettoyer les connecteurs

Un détachement fréquent détériorera les connecteurs. Pour minimiser ce problème, frottez périodiquement les connecteurs avec un coton tige ou un chiffon imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteurs

Condensation d'humidité

De la condensation peut se produire sur la lentille à l'intérieur de l'appareil dans les cas suivants:

- Après le démarrage du chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'autoradio sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Comment manipuler les disques

Pour retirer un disque de sa boîte, faites pression vers le centre du boîtier et soulevez légèrement le disque en el tenant par ses bords.

Support central

- Tenez toujours le disque par ses bords. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans sa boîte, insérez-le délicatement sur le support central (avec la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Conservez les disques dans leur boîte quand vous ne les utilisez pas.

Pour garder les disques propres

Si le disque est sale, sa lecture risque d'être déformée.
Si un disque est sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite du centre vers les bords.

- N'utilisez pas de solvant (par exemple, un nettoyant conventionnel pour disque vinyle, un vaporisateur, un diluant, du benzène, etc.) pour nettoyer les disques.

Pour reproduire un disque neuf

Les disques neufs ont parfois des ebarbures sur le bord intérieur et extérieur. Si un tel disque est utilisé, cet autoradio risque de le rejeter.
Pour retirer ces ebarbures, frotter les bords avec un crayon, un stylo, etc.

N'utilisez pas les disques suivants:

CD Single (disque de 8 cm)

Disque gondolé

Autocollant et restes d'autocollant

Étiquette autocollante

Forme inhabituelle

FRANÇAIS

Guide de dépannage

Ce qui apparaît être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Généralités	• Aucun son n'est entendu des enceintes.	• Ajustez le volume sur le niveau optimum. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Cet autoradio ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'autoradio (voir page 3).
FM/AM	• Le préréglage automatique SSM ne fonctionne pas.	Mémorises les stations manuellement.
	• Bruit statique pendant l'écoute de la radio.	Connectez l'antenne solidement.
Lecture de disque	• Le disque ne peut pas être reproduit.	Insérez le disque correctement.
	• Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit. • Les plages sur les le CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées.	• Insérez un CD-R/CD-RW finalisé. • Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement.
	• Le disque ne peut pas être reproduit ni éjecté.	• Déverrouillez le disque (voir page 11). • Forcez l'éjection du disque (voir page 3).
	• Le son du disque est parfois interrompu.	• Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée. • Changez le disque. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage. • "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage.	Insérez un disque reproductible dans la fente d'insertion.
Lecture MP3/WMA	• Le disque ne peut pas être reproduit.	• Utilisez un disque avec des plages MP3/WMA enregistrées dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2, Romeo ou Joliet. • Ajoutez le code d'extension <.mp3> ou <.wma> aux noms de fichier.
	• Du bruit est produit.	Sautez à une autre plage ou changez le disque. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	• Un temps d'initialisation plus long est requis ("READING" continue de clignoter sur l'affichage).	N'utilisez pas trop de niveaux de hiérarchie et de dossiers.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Lecture MP3/WMA	• Les plages ne sont pas reproduites dans l'ordre prévu.	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.
	• La durée de lecture écoulée n'est pascorrecte.	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon don't les plages ont été enregistrées sur le disque.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres de l'alphabet (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.
Lecture du périphérique USB	• Du bruit est produit.	La plage reproduite n'est pas une plage MP3/WMA. Passez à un autre fichier. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	• "READING" continue de clignoter sur l'affichage.	• La durée d'initialisation varie en fonction du périphérique USB. • N'utilisez pas trop de hiérarchies, de dossiers et de dossiers vides*. • Mettez l'appareil hors tension puis de nouveau sous tension. • Réattachez le périphérique USB. * *Dossier qui est vide physiquement ou qui contient des données mais ne contient pas de plage MP3/WMA valide.*
	• Les plages/dossiers ne sont pas reproduites dans l'ordre prévu.	L'ordre de lecture est déterminé par l'estampille temporelle d'écriture. La première plage/dossier écrit dans le périphérique USB sera la première plage/dossier pour la lecture.
	• "NO FILE" clignote sur l'affichage. • "NO USB" apparaît sur l'affichage. • L'appareil ne peut pas détecter le périphérique USB.	• Connectez un périphérique USB qui contient des plages codées dans un format approprié. • Réattachez le périphérique USB.
	• "READ" et "FAILED" apparaissent alternativement sur l'affichage.	Le nombre total de plages ne peut pas être obtenu correctement.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres de l'alphabet (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.
	• Lors de la lecture d'une plage, le son tes parfois interrompu.	Les plages MP3/WMA n'ont pas été copiées correctement sur le périphérique USB. Copiez de nouveau les plages MP3/WMA sur le périphérique USB et essayez à nouveau.

Microsoft et Windows Media est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.

Spécifications

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR AUDIO	Puissance de sortie maximum:	Avant/Arrière:	50 W par canal
	Puissance de sortie en mode continu (RMS):	Avant/Arrière:	19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz avec moins de 0,8% de distorsion harmonique totale
	Impédance de charge:		4 Ω (4 Ω à 8 Ω admissible)
	Plage de commande de tonalité:	Graves:	±12 dB à 60 Hz
		Médiums:	±12 dB à 1 kHz
		Aigus:	±12 dB à 10 kHz
	Réponse en fréquence:		40 Hz à 20 000 Hz
	Rapport signal sur bruit:		70 dB
	Niveau de Sortie Audio: (pour KD-G441)	Niveau de sortie de ligne/Impédance:	2,5 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
		Impédance de sortie:	1 kΩ
		Niveau de sortie du caisson de grave/ Impédance:	2,5 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
	Autres prises:		Prise d'entrée AUX (auxiliaire), Prise d'entrée USB, Entrée de la télécommande de volant (pour KD-G441)

SECTION DU TUNER	Plage de fréquences:	FM:	87,5 MHz à 108,0 MHz
		AM:	PO: 522 kHz à 1 620 kHz GO: 144 kHz à 279 kHz
	Tuner FM:	Sensibilité utile:	11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
		Sensibilité utile à 50 dB:	16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
		Sélectivité de canal alterné (400 kHz):	65 dB
		Réponse en fréquence:	40 Hz à 15 000 Hz
		Séparation stéréo:	30 dB
	Tuner PO:	Sensibilité/Sélectivité:	20 µV/35 dB
	Tuner GO:	Sensibilité:	50 µV

SECTION DU LECTEUR CD	Type:		Lecteur de disque compact
	Système de détection du signal:	Capteur optique sans contact (laser semi-conducteur)	
	Nombre de canaux:		2 canaux (stéréo)
	Réponse en fréquence:		5 Hz à 20 000 Hz
	Plage dynamique:		96 dB
	Rapport signal sur bruit:		98 dB
	Pleurage et scintillement:		Inférieur à la limite mesurable
	Format de décodage MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	Débit binaire maximum:	320 kbps
	Format de décodage WMA (Windows Media® Audio):	Débit binaire maximum:	320 kbps

SECTION USB	Standard USB:	USB 1.1,USB 2.0
	Vitesse de transfert de données (Full Speed):	Max.12 Mbps
	Volume:	Inférieur à 8 Go (type à une partition)
	Périphériques compatibles:	À mémoire de grande capacité (sauf disque dur)
	Système de fichiers compatible:	FAT 32/16/12
	Format audio compatible:	MP3/WMA
	Intensité max.:	500 mA

GÉNÉRALITÉS	Alimentation:	Tension de fonctionnement:	CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
	Système de mise à la masse:		Masse négative
	Températures de fonctionnement admissibles:		0°C à +40°C
	Dimensions (L × H × P):	Taille d'installation (approx.):	182 mm × 52 mm × 160 mm
		Taille du panneau (approx.):	188 mm × 58 mm × 13 mm
	Masse (approx.):		1,3 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?
Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück
Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?
Réinitialisez votre appareil
Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

PROBLEMI di funzionamento?
Inizializzare l'apparecchio
Fare riferimento alla pagina di Come inizialiazzare l'apparecchio

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan, Limited ist:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Deutschland

Cher(e) client(e),
Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Allemagne

Gentile Cliente,
Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo della Victor Company of Japan, Limited è:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Germania

JVC

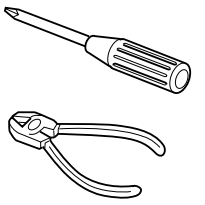
GE, FR, IT

© 2007 Victor Company of Japan, Limited

1107DTSMDTJEIN

KD-G441/KD-G351

Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Manuale d'installazione/collegamento



GET0500-008A
[E]

1107DTSMDTJEIN
GE, FR, IT
© 2007 Victor Company of Japan, Limited

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

WARNUNGEN

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen erneut, daß das Gerät nach dem Einbau Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

Hinweise:

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4** Ω **bis 8** Ω). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „AMP GAIN" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 16 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Um Kurzschlüsse zu verhindern, die Klemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierband abdecken.
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

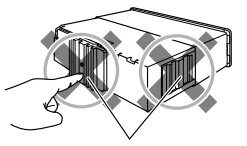
AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance maximum de plus de 50 W (à l'arrière et à l'avant et avec une impédance de* **4** Ω **à 8** Ω*). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 16 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les courts-circuits, recouvrez les extrémités des fils INUTILISÉS avec une bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*



Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Dissipatore di calore

ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su **impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

AVVERTENZE

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio.

- **Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.**

Note:

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- Si consiglia di collegare diffusori di potenza massima superiore a 50 W (sia posteriore che anteriore, con impedenza da **4** Ω **a 8** Ω). Se la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W, selezionare "AMP GAIN" per evitare che i diffusori subiscano danni (cfr. pagina 16 delle ISTRUZIONI).
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

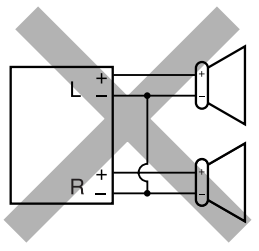
- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.

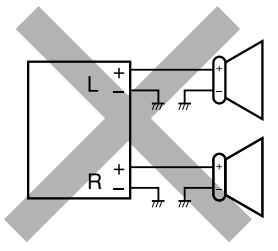
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

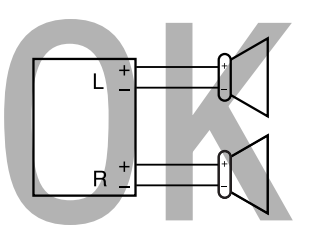
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.







Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Falls ein Artikel fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren JVC-Autoradiohändler.

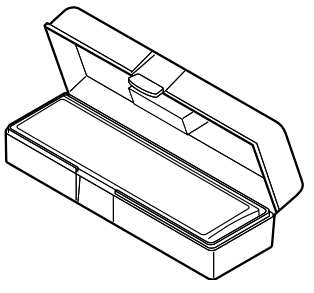
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Si quelque chose manquait, consultez votre revendeur autoradio JVC immédiatement.

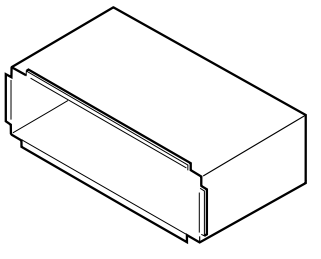
Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Qualora manchino pezzi, consultare immediatamente il proprio venditore car audio JVC.

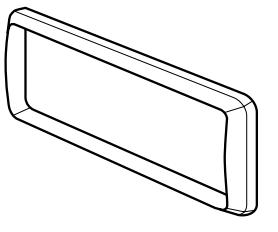
Ⓐ / Ⓑ
Etui (nur für KD-G441)/Schalttafel
Etui de transport (uniquement pour le KD-G441)/ Panneau de commande
Contenitore (solo per KD-G441)/Panello di comando



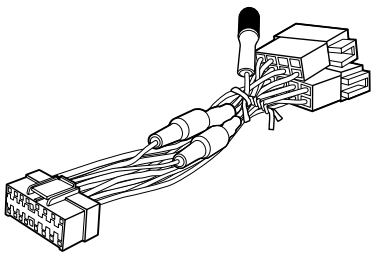
Ⓒ
Halterung
Manchon
Protezione



Ⓓ
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Piastra di finitura



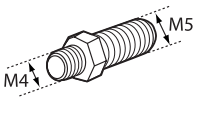
Ⓔ
Stromkabel
Cordon d'alimentation
Cavo di alimentazione



Ⓕ
Unterlegscheibe (ø5)
Rondelle (ø5)
Lavatrice (ø5)

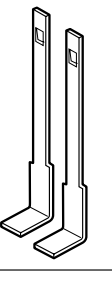
Ⓖ
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Dado di fermo (M5)

Ⓗ
Befestigungsschraube (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)
Boulon de montage (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)
Bullone di montaggi (M4 × 5 mm; M5 × 12,5 mm)



Ⓘ
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Gommino

Ⓙ
Griffe
Poignées
Maniglie



EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

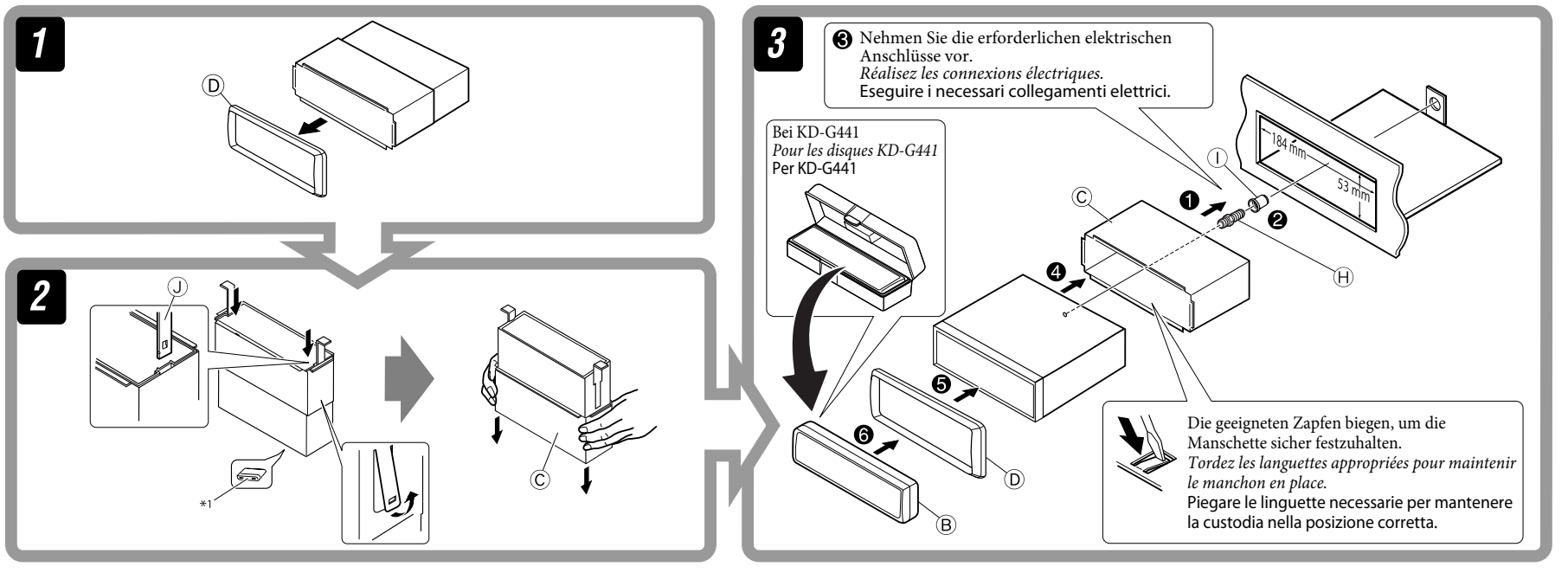
Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.
- Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.
- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.
- Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.



Ausbau des Geräts

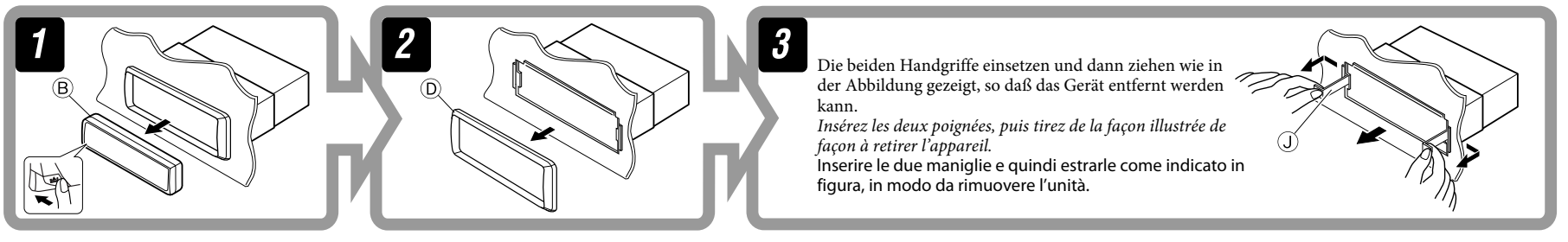
Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

Retrait de l'appareil

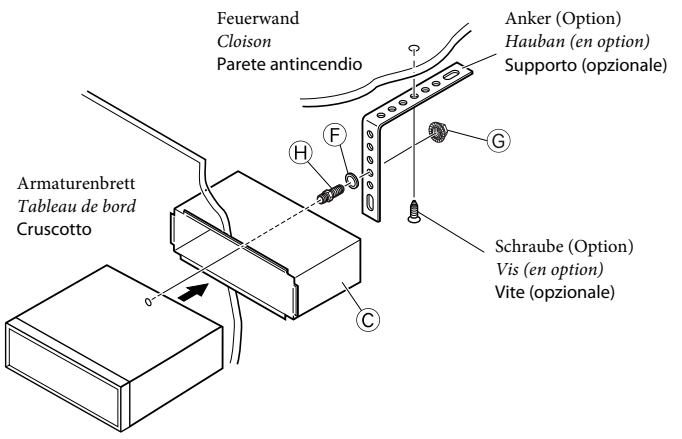
Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

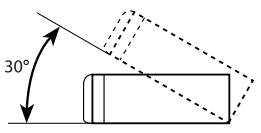
Rimozione dell'apparecchio

Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.


1
B
2
D
3
Die beiden Handgriffe einsetzen und dann ziehen wie in der Abbildung gezeigt, so daß das Gerät entfernt werden kann.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
Inserire le due maniglie e quindi estrarle come indicato in figura, in modo da rimuovere l'unità.
J

Beim Verwenden der Anker-Option / Lors de l'utilisation du hauban en option / Utilizzo del supporto opzionale

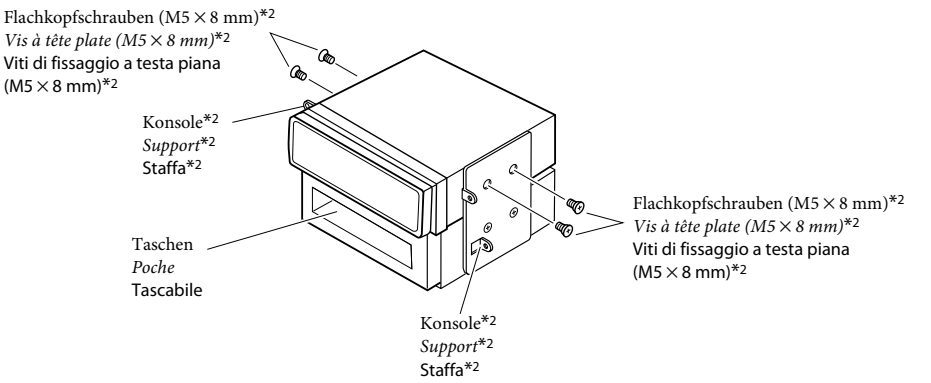




Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30˚ auf.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.
Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30˚.

Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon / Installazione dell'apparecchio senza protezione

Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Dans une voiture Toyota, par exemple, retirez d'abord l'autoradio et installez l'appareil à sa place.
Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.



Hinweis : Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 8 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*
Nota : Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 8 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

*1 Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
*2 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.

*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
*2 *Non fourni avec cet autoradio.*

*1 Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.
*2 Non fornite con l'apparecchio.

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Störgeräusche im Klang.**
* Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?
- **Gerät wird heiß.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
* Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**
* *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
* Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'unità non funziona.**
* È stata inizializzata l'unità?

DEUTSCH

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

FRANÇAIS

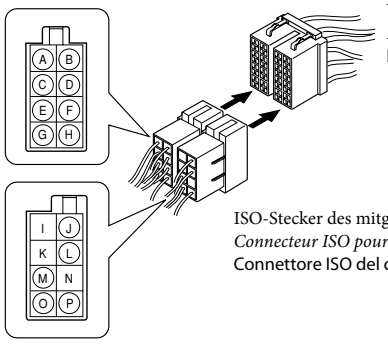
RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

ITALIANO

COLLEGAMENTI ELETTRICI

A Wenn Ihr Fahrzeug mit dem ISO-Steckverbinder ausgestattet ist / Si votre voiture est équippée d'un connecteur ISO / Se la propria auto dispone del connettore ISO

- Schließen Sie die ISO-Steckverbinder an, wie in der Abbildung gezeigt.
- *Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.*
- Collegare i connettori ISO come mostrato in figura.



Von der Fahrzeugkarosserie
De la carrosserie de la voiture
Dalla carrozzeria dell'auto

ISO-Stecker des mitgelieferten Stromkabels
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni
Connettore ISO del cavo di alimentazione fornito

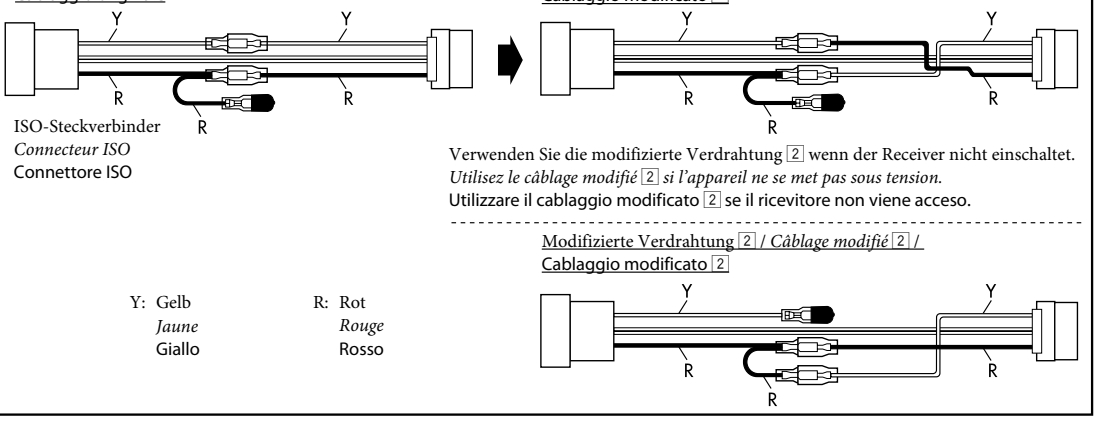
Von der Kabelseite aus gesehen
Vue à partir du côté des fils
Vista dal lato dei cavi

Bei bestimmten VW-/Audi- or Opel- (Vauxhall-) Fahrzeugen / Pour certaines automobiles VW/Audi ou Opel (Vauxhall) / Per alcune automobili VW/Audi o Opel (Vauxhall)

Es kann erforderlich sein, die Verdrahtung des mitgelieferten Stromkabels zu modifizieren, wie in der Abbildung gezeigt.
- Wenden Sie sich vor dem Einbau dieses Receivers an Ihre Auto-Fachwerkstatt.

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- *Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.*

Potrebbe essere necessario modificare il cablaggio del cavo di alimentazione fornito come illustrato.
- Contattare il proprio rivenditore di automobili prima di installare questo ricevitore.


Original verdrahtung / *Câblage original* / Cablaggio originale
Y
R
ISO-Steckverbinder
Connecteur ISO
Connettore ISO
Modifizierte Verdrahtung 1 / *Câblage modifié* 1 / Cablaggio modificato 1
Verwenden Sie die modifizierte Verdrahtung 2 wenn der Receiver nicht einschaltet.
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.
Utilizzare il cablaggio modificato 2 se il ricevitore non viene acceso.
Modifizierte Verdrahtung 2 / *Câblage modifié* 2 / Cablaggio modificato 2

Y: Gelb / *Jaune* / Giallo
R: Rot / *Rouge* / Rosso

B Anschlüsse ohne Verwendung des ISO-Steckverbinders / Connexions sans utiliser le connecteur ISO / Collegamenti senza utilizzare i connettori ISO

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

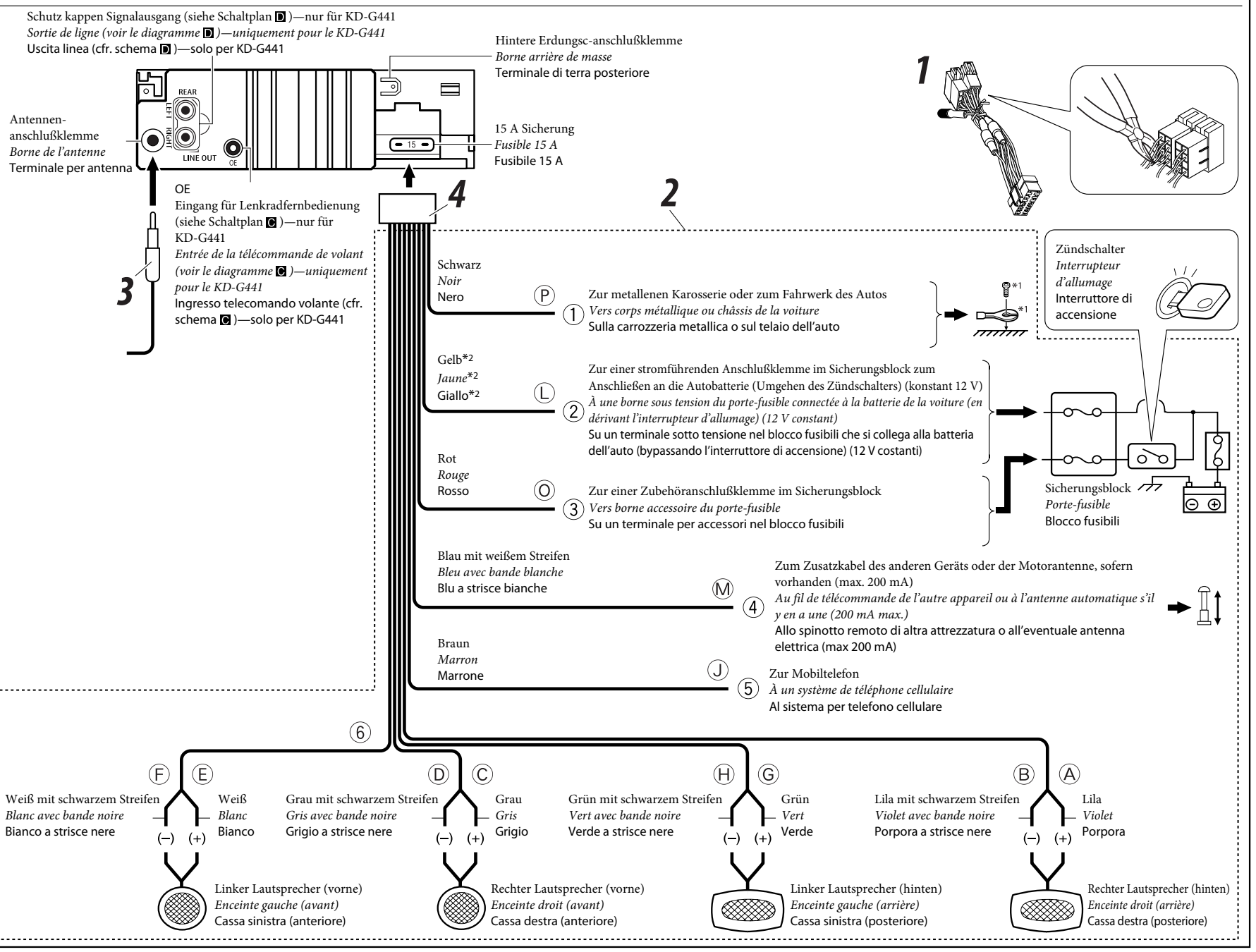
1. Schneiden Sie den ISO-Steckverbinder auf.
2. Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
3. Das Antennenkabel anschließen.
4. Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1. *Coupez le connecteur ISO.*
2. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
3. *Connectez le cordon d'antenne.*
4. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.
I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

1. Tagliare il connettore ISO.
2. Collegare I conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.
3. Collegare il cavo dell'antenna.
4. Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.


Schutz kappen Signalausgang (siehe Schaltplan D)—nur für KD-G441
Sortie de ligne (voir le diagramme D)—uniquement pour le KD-G441
Uscita linea (cfr. schema D)—solo per KD-G441
Hintere Erdungsc-anschlußklemme
Borne arrière de masse
Terminale di terra posteriore
Antennen-anschlußklemme
Borne de l'antenne
Terminale per antenna
15 A Sicherung
Fusible 15 A
Fusibile 15 A
REAR
LEFT
RIGHT
LINE OUT
OE
15
OE
Eingang für Lenkradfernbedienung (siehe Schaltplan C)—nur für KD-G441
Entrée de la télécommande de volant (voir le diagramme C)—uniquement pour le KD-G441
Ingresso telecomando volante (cfr. schema C)—solo per KD-G441
1
2
3
4
Schwarz / *Noir* / Nero
P
1
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
Vers corps métallique ou châssis de la voiture
Sulla carrozzeria metallica o sul telaio dell'auto
*1
Zündschalter
Interrupteur d'allumage
Interruttore di accensione
Gelb*2 / *Jaune*2 / Giallo*2
L
2
Zur einer stromführenden Anschlußklemme im Sicherungsblock zum Anschließen an die Autobatterie (Umgehen des Zündschalters) (konstant 12 V)
À une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage) (12 V constant)
Su un terminale sotto tensione nel blocco fusibili che si collega alla batteria dell'auto (bypassando l'interruttore di accensione) (12 V costanti)
Rot / *Rouge* / Rosso
O
3
Zur einer Zubehöranschlußklemme im Sicherungsblock
Vers borne accessoire du porte-fusible
Su un terminale per accessori nel blocco fusibili
Sicherungsblock
Porte-fusible
Blocco fusibili
Blau mit weißem Streifen / *Bleu avec bande blanche* / Blu a strisce bianche
M
4
Zum Zusatzkabel des anderen Geräts oder der Motorantenne, sofern vorhanden (max. 200 mA)
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)
Allo spinotto remoto di altra attrezzatura o all'eventuale antenna elettrica (max 200 mA)
Braun / *Marron* / Marrone
J
5
Zur Mobiltelefon
À un système de téléphone cellulaire
Al sistema per telefono cellulare
6
F E
Weiß mit schwarzem Streifen / *Blanc avec bande noire* / Bianco a strisce nere
Weiß / *Blanc* / Bianco
(–) (+)
Linker Lautsprecher (vorne)
Enceinte gauche (avant)
Cassa sinistra (anteriore)
D C
Grau mit schwarzem Streifen / *Gris avec bande noire* / Grigio a strisce nere
Grau / *Gris* / Grigio
(–) (+)
Rechter Lautsprecher (vorne)
Enceinte droit (avant)
Cassa destra (anteriore)
H G
Grün mit schwarzem Streifen / *Vert avec bande noire* / Verde a strisce nere
Grün / *Vert* / Verde
(–) (+)
Linker Lautsprecher (hinten)
Enceinte gauche (arrière)
Cassa sinistra (posteriore)
B A
Lila mit schwarzem Streifen / *Violet avec bande noire* / Porpora a strisce nere
Lila / *Violet* / Porpora
(–) (+)
Rechter Lautsprecher (hinten)
Enceinte droit (arrière)
Cassa destra (posteriore)

*1 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
*2 Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.

*1 *Non fourni avec cet autoradio.*
*2 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

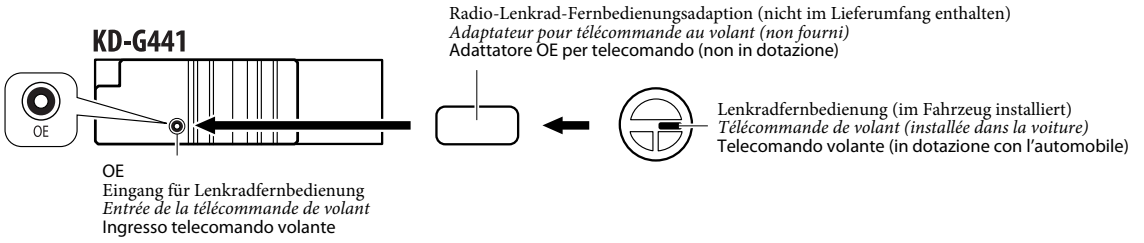
*1 Non fornite con l'apparecchio.
*2 Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).

C Anschluß an die Lenkradfernbedienung (nur für KD-G441) / Connexion de la télécommande de volant (uniquement pour le KD-G441) / Collegamento al telecomando sul volante (solo per KD-G441)

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.

Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalitë del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.

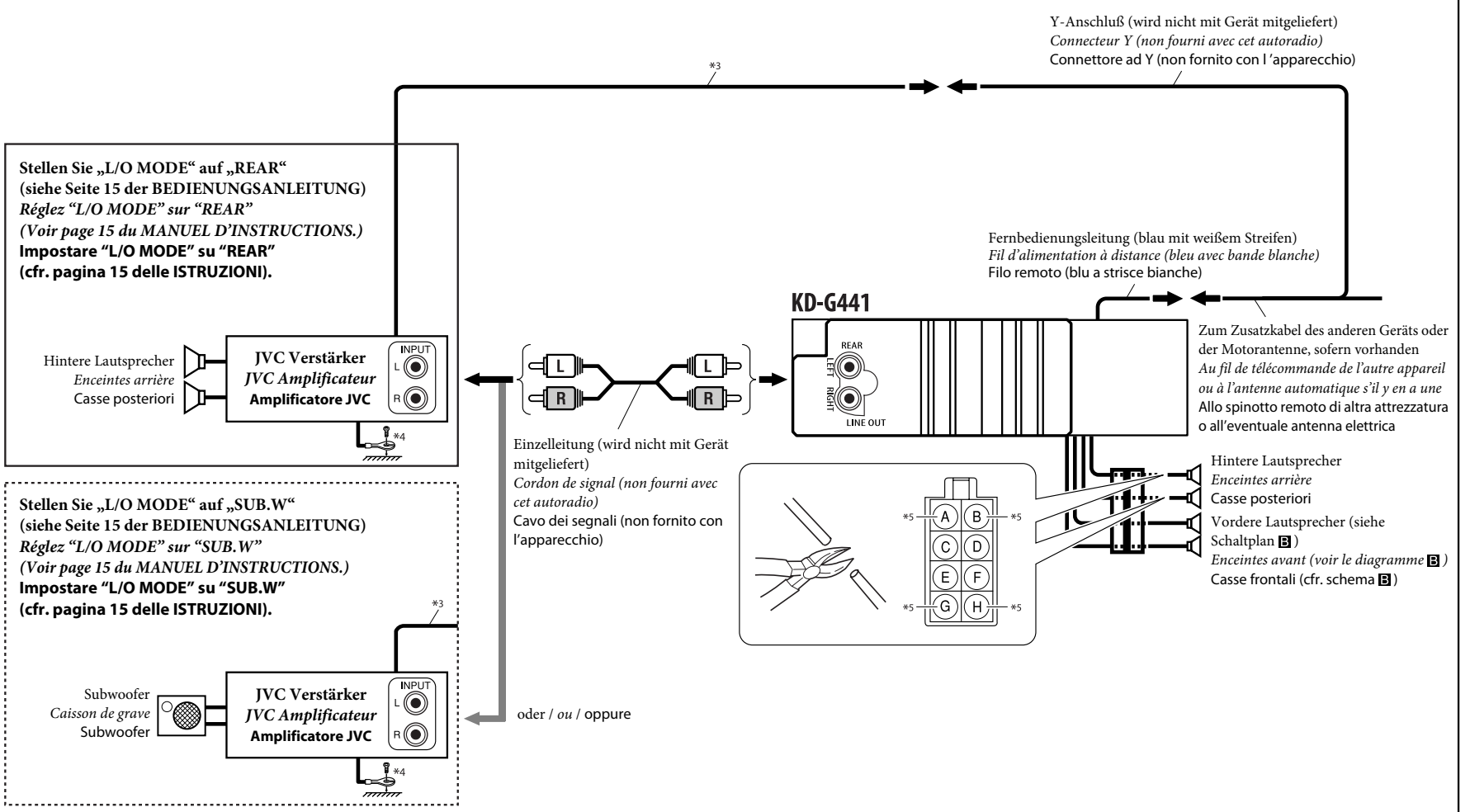

KD-G441
OE
Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption (nicht im Lieferumfang enthalten)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
Lenkradfernbedienung (im Fahrzeug installiert)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)
OE
Eingang für Lenkradfernbedienung
Entrée de la télécommande de volant
Ingresso telecomando volante

D Anschließen des externen Verstärkers oder Subwoofers (nur für KD-G441) / Connexion d'un amplificateur extérieur ou d'un caisson de grave (uniquement pour le KD-G441) / Collegamento dell'amplificatore o subwoofer esterno (solo per KD-G441)

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système stéréo.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**

È possibile potenziare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore.
- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**



*3 Fernbedienungsleitung
*4 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.
*5 Schneiden Sie die hinteren Lautsprecherkabel des ISO-Steckverbinders des Fahrzeugs ab, und schließen diese an den Verstärker an.

*3 *Fil d'alimentation à distance*
*4 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*
*5 *Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l'amplificateur.*

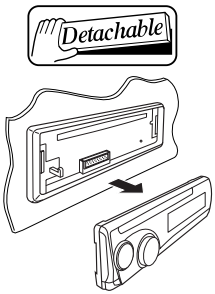
*3 Filo remoto
*4 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell' auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).
*5 Tagliare i cavi degli altoparlanti posteriori del connettore ISO dell'auto e collegarli all'amplificatore.

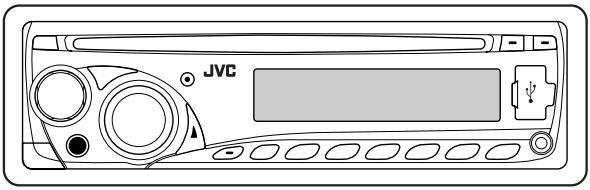
ENGLISH

FRANÇAIS

CD RECEIVER
RÉCEPTEUR CD

KD-G441/KD-G351





WMA MP3 R·D·S COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

For canceling the display demonstration, see page 5.
Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 5.

For installation and connections, refer to the separate manual.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

INSTRUCTIONS
MANUEL D'INSTRUCTIONS

GET0500-003A
[EX/EU]

Merci pour avoir acheté un produit JVC.
Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

FRANÇAIS

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** Rayonnement laser visible et/ou invisible de classe 1 M une fois ouvert. Ne pas regarder directement avec des instruments optiques.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

CAUTION	ATTENTION	AVISO	VARNING	注意	CAUTION
VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1M LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT VIEW DIRECTLY WITH OPTICAL INSTRUMENTS. IEC60825-1:2001 (ENG)	RAYONNEMENT LASER VISIBLE ET/OU INVISIBLE DE CLASSE 1M UNE FOIS OUVERT. NE PAS REGARDER DIRECTEMENT AVEC DES INSTRUMENTS OPTIQUES. (FRA)	RADIACIÓN LÁSER DE CLASE 1M VISIBLE Y/O INVISIBLE CUANDO ESTÁ ABIERTO. NO MIRAR DIRECTAMENTE CON INSTRUMENTAL ÓPTICO. (ESP)	SYNLIG OCH/ELLER OSYNLIG LASERSTRÅLNING, KLASS 1M, NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD. BETRAKTA EJ STRÅLEN MED OPTISKA INSTRUMENT. (SWE)	ここを開くと可視及び/または不可視のクラス1M レーザー放射が出ます。光学装置で直接見ないでください。 (JPN)	VISIBLE AND/OR INVISIBLE CLASS 1 LASER RADIATION WHEN OPEN. DO NOT STARE INTO BEAM. FDA 21 CFR (ENG)

Ce symbole n'est reconnu que dans l'Union européenne.

Informations relatives à l'élimination des appareils usagés, à l'intention des utilisateurs

Lorsque ce symbole figure sur le produit, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays et votre municipalité. En éliminant correctement ce produit, vous contribuez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

Avertissement:

Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder autour de vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.

Remarque: Uniquement pour les utilisateurs du modèle [EX] au Royaume Uni et dans les pays européens.

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

Pour sécurité...

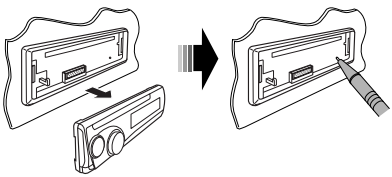
- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

Température à l'intérieur de la voiture...

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Les illustrations du panneau de commande utilisées pour les explications dans ce manuel sont du KD-G441.

Comment réinitialiser votre appareil



- *Vos ajustements préréglés sont aussi effacés.*

Comment forcer l'éjection d'un disque

- *Faites attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.*
- *Si cela ne fonctionne pas, essayez de réinitialiser l'autoradio.*

Comment utiliser la touche M MODE

Si vous appuyez sur M MODE, l'autoradio entre en mode de fonction, et les touches numériques et les touches ▲ / ▼ fonctionnent comme touches de fonction.

Ex.: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche MO (monophonique).

Pour utiliser ces touches pour leurs fonctions d'origine, appuyez de nouveau sur M MODE.

- Attendre environ 5 secondes sans appuyer sur aucune de ces touches annule automatiquement le mode de fonction.

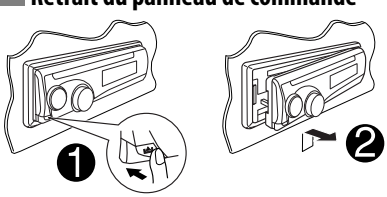
Le KD-G441 est muni d'une fonction de télécommande de volant.

- Référez-vous au Manuel d'installation/ raccordement (volume séparé) pour les connexion.

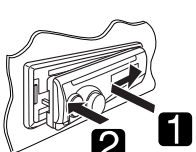
TABLE DES MATIERES

Panneau de commande —KD-G441/KD-G351 4
Pour commencer..... 5
Opérations de base..... 5
Fonctionnement de la radio 6
Utilisation du système FM RDS..... 7
Recherche de votre programme FM RDS préféré 7
Utilisation d'un disque/périphérique USB..... 10
Lecture d'un disque dans l'autoradio 10
Lecture à partir d'un périphérique USB 10
Ajustements sonores..... 13
Réglages généraux — PSM 14
Utilisation d'un autre appareil extérieur..... 16
Télécommande — RM-RK50..... 17
Pour en savoir plus à propos de cet autoradio..... 18
Entretien 21
Guide de dépannage..... 22
Spécifications..... 24

Retrait du panneau de commande



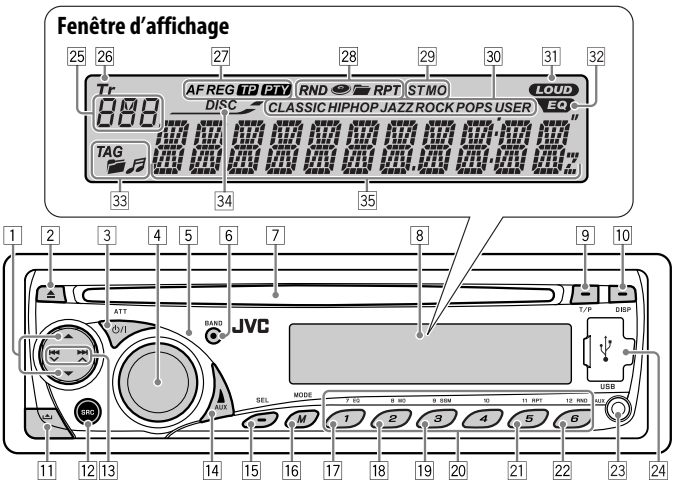
Fixation du panneau de commande



FRANÇAIS

Panneau de commande— KD-G441/KD-G351

Identification des parties

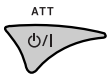


1. Touches ▲ (haut) / ▼ (bas)
2. Touche ⏏ (éjection)
3. Touche ⏻/I ATT (attente/sous tension atténuation)
4. Molette de commande
5. Capteur de télécommande
   - Pour les disques KD-G441: Vous pouvez commander cet autoradio avec une télécommande vendue en option. Pour les détails, référez-vous à la page 17.
   - N'EXPOSEZ PAS le capteur de télécommande à une forte lumière (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel).
6. Touche BAND
7. Fente d'insertion
8. Fenêtre d'affichage
9. Touche T/P (programme d'informations routières/ type de programme)
10. Touche DISP (affichage)
11. Touche ⏏ (libération du panneau de commande)
12. Touche SRC (source)
13. Touches |◄◄ ∨/►►| ∧
14. Touche AUX (auxiliaire)
15. Touche SEL (sélection)
16. Touche M MODE
17. Touche EQ (égaliseur)
18. Touche MO (monophonique)
19. Touche SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)
20. Touches numériques
21. Touche RPT (répétition)
22. Touche RND (aléatoire)
23. Prise d'entrée AUX (auxiliaire)
24. Prise d'entrée USB (bus série universel)
25. Affichage de la source / Numéro de plage / Numéro de dossier / Indicateur de compte à rebours
26. Indicateur Tr (plage)
27. Indicateurs RDS—AF, REG, TP, PTY
28. Indicateurs de mode de lecture / indicateurs d'option—RND (aléatoire), 💿 (disque), 🗀 (dossier), RPT (répétition)
29. Indicateurs de réception du tuner—ST (stéréo), MO (monophonique)
30. Indicateurs de mode sonore (iEQ: égaliseur intelligent)—CLASSIC, HIP HOP, JAZZ, ROCK, POPS, USER
31. Indicateur LOUD (loudness)
32. Indicateur EQ (égaliseur)
33. Indicateurs d'informations du disque—TAG (balise d'information), 🗀 (dossier), ♫ (plage/fichier)
34. Indicateur DISC
35. Affichage principal

Pour commencer

Opérations de base

1 Mise sous tension de l'appareil.

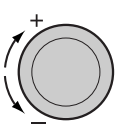


2

* *Vous ne pouvez pas choisir ces sources si elles ne sont pas prêtes ou connectées.*

3 Pour le tuner FM/AM

4 Ajuste le volume.



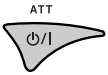
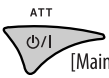
[Tournez]

Le niveau de volume apparaît.

5 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir page 13.)

Précautions sur le réglage du volume:

Les appareils numériques (CD/USB) produisent très peut de bruit par rapport aux autres sources. Réduisez le volume avant de reproduire ces sources numériques afin d'éviter d'endommager les enceintes par la soudaine augmentation du niveau de sortie.

Pour couper le volume momentanément (ATT) Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur la touche.	
Pour mettre l'appareil hors tension	 [Maintenez pressée]

FRANÇAIS

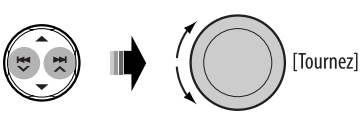
Réglages de base

- Référez-vous aussi aux "Réglages généraux — PSM" aux pages 14 à 16.

1

[Maintenez pressée]

2


[Tournez]

1 **Annulation de la démonstration des affichages**
Choisissez "DEMO", puis "DEMO OFF".

2 **Réglage de l'horloge**
Choisissez "CLOCK HOUR", puis ajustez les heures.
Choisissez "CLOCK MIN" (minutes), puis ajustez les minutes.
Choisissez "24H/12H", puis choisissez "24 HOUR" ou "12 HOUR".

3 Terminez la procédure.

Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'appareil est hors tension

L'horloge est affichée sur l'affichage pendant environ 5 secondes. Référez-vous aussi à la page 14.

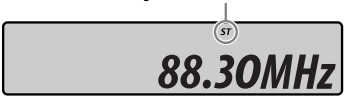
Fonctionnement de la radio

FRANÇAIS

1 SRC → FM1/FM2/FM3/AM → USB → CD → AUX IN

2 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

S'allume lors de la réception d'une émission FM stereo avec un signal suffisamment fort.



3 **Démarrez la recherche d'une station.**

Quand une station est reçue, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

Pour accorder une station manuellement

À l'étape 3 ci-dessus...

1 [Maintenez pressée]

2 Choisissez une fréquence de station souhaitée.

Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir

S'allume quand le mode monophonique est mis en service.

La réception est améliorée, mais l'effet stéréo est perdu.

Pour rétablir l'effet stéréo, répétez la même procédure. "MONO OFF" apparaît et l'indicateur MO s'éteint.

Mémorisation des stations

Vous pouvez prérégler six stations pour chaque bande.

Préréglage automatique des stations FM—SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)

1 Choisissez la bande FM (FM1 – FM3) pour laquelle vous souhaitez mémoriser les stations.

BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 MODE (M)

3 9 SSM (3) [Maintenez pressée]

"SSM" clignote, puis disparaît quand le préréglage automatique est terminé.

Les stations FM locale avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans la bande FM.

Préréglage manuel

Ex.: Mémorisation de la station FM de fréquence 92,50MHz sur le numéro de préréglage 4 de la bande FM1.

1 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2

92.50MHz

3 10 / 4 [Maintenez pressée]

P4

Le numéro de préréglage clignote un instant.

Écoute d'une station préréglée

1 BAND → FM1 → FM2 → FM3 → AM

2 Choisissez la station préréglée (1 – 6) souhaitée.

7 EQ 8 MO 9 SSM 10 11 RPT 12 RND

1 2 3 4 5 6

ou

Pour vérifier les autres informations tout en écoutant une stations FM (non RDS) ou AM

- Pour les stations FM RDS, référez-vous à la page 9.

DISP → Fréquence ↔ Horloge

Utilisation du système FM RDS

Présentation du système RDS

Le système RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal additionnel en même temps que le signal de leur programme ordinaire.

En recevant les données RDS, cet autoradio peut effectuer ce qui suit:

- Recherche de type de programme (PTY) (voir ci-après)
- Attente de réception TA (informations routières) et PTY (voir pages 8, 9 et 15)
- Poursuite du même programme automatiquement—Poursuite de réception en réseau (voir page 9)
- Recherche de programme (voir pages 9 et 15)

Recherche de votre programme FM RDS préféré

Vous pouvez accorder une station diffusant votre programme préféré en effectuant une recherche par code PTY.

- Pour mémoriser vos types de programme préférés, référez-vous à la page 8.

1 T/P [Maintenez pressée] — Les derniers codes PTY choisis apparaissent.

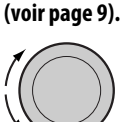
2 Choisissez un de vos types de programme préféré.

7 EQ 8 MO 9 SSM 10 11 RPT 12 RND

1 2 3 4 5 6

ou

Choisissez un des codes PTY (voir page 9).



[Tournez]

Suite à la page suivante

FRANÇAIS

FRANÇAIS

❸ Démarrez la recherche de votre programme préféré.

S'il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station est accordée.

Mémorisation de vos types de programme préférés

Vous pouvez mémoriser six de vos types de programme préféré.

Préréglez les types de programme sur les touches numériques (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

1 Choisissez un code PTY (voir pages 7 et 8).

2 Choisissez le numéro de préréglage (1 – 6) sur lequel vous souhaitez mémoriser le code.

[Maintenez pressée]

Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

3 Répétez les étapes 1 et 2 pour mémoriser d'autres codes PTY sur des autres numéros de préréglage.

4 Terminez la procédure.

[Maintenez pressée]

Utilisation de l'attente de réception

Attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de n'importe quelle source autre que AM.
Le volume change sur le niveau de volume TA préréglé si le niveau actuel est inférieur au niveau préréglé (voir page 15).

Pour mettre en service l'attente de réception TA

L'indicateur TP (programme d'informations routières) s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, c'est que l'attente de réception TA est en service.
- Si l'indicateur TP clignote, c'est que l'attente de réception TA n'est pas encore en service. (Cela se produit quand vous écoutez une station FM sans les signaux RDS nécessaires à l'attente de réception TA). Pour mettre en service l'attente de réception TA, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé.

Pour mettre hors service l'attente de réception TA

L'indicateur TP s'éteint.

Attente de réception PTY

L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme PTY préféré à partir de n'importe quelle source sauf AM.

Pour mettre en service et choisir votre code PTY préféré pour l'attente de réception PTY, référez-vous à la page 15.
L'indicateur PTY s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur PTY s'allume, c'est que l'attente de réception PTY est en service.
- Si l'indicateur PTY clignote, c'est que l'attente de réception PTY n'est pas encore en service. Pour mettre en service l'attente de réception PTY, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé.

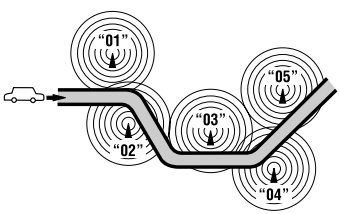
Pour mettre hors service l'attente de réception PTY, choisissez "OFF" pour le code PTY (référez-vous à la page 15). L'indicateur PTY s'éteint.

Poursuite du même programme—Poursuite de réception en réseau

Lorsque vous conduisez dans une région où la réception FM n'est pas suffisamment forte, cet autoradio accorde automatiquement une autre station FM RDS du même réseau, susceptible de diffuser le même programme avec un signal plus fort (voir l'illustration ci-dessous).

À l'expédition de l'usine, la poursuite de réception en réseau est en service.
Pour changer le réglage de la poursuite de réception en réseau, référez-vous à "AF-REG" à la page 15.

Programme A diffusé sur une zone de fréquence différente (01 à 05)



Sélection automatique des stations—Recherche de programme

Normalement, quand vous appuyez sur les touches numériques, les stations préréglées sont accordées. Si les signaux des stations préréglés FM RDS ne permettent pas une bonne réception, cet appareil utilise les données AF et accorde une autre station diffusant le même programme que la station préréglée originale.

- Il faut un certain temps à cet appareil pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.
- Référez-vous aussi à la page 15.

Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM RDS

Nom de la station (PS) → **Fréquence de la station** → **Type de programme (PTY)** → **Horloge** → (retour au début)

Codes PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musique), ROCK M (musique), EASY M (musique), LIGHT M (musique), CLASSICS, OTHER M (musique), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musique), OLDIES, FOLK M (musique), DOCUMENT

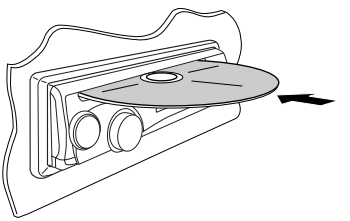
Utilisation d'un disque/ périphérique USB

: Pour l'utilisation du lecteur CD intégré.

: Pour l'utilisation d'un périphérique USB extérieure.

FRANÇAIS

Lecture d'un disque dans l'autoradio



Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source ou éjectiez le disque.

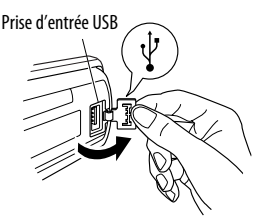
Pour arrêter la lecture et éjecter le disque

- Appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

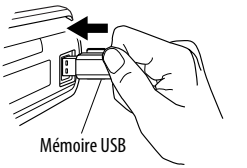
Lecture à partir d'un périphérique USB

Cet appareil peut reproduite les plages MP3/WMA stockées sur un périphérique USB (sauf disque dur). Toutes les plages du périphérique USB sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source.

1



2



Si un périphérique USB est connecté...

La lecture démarre à partir de l'endroit où elle a été interrompue la dernière fois.

- Si un périphérique USB différent est actuellement connecté à l'appareil, la lecture démarre à partir début.

Pour déconnecter le périphérique USB,
débranchez-le en tirant en ligne droite.

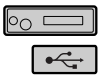
- Retirer le périphérique USB arrête aussi la lecture. Puis, appuyez sur SRC pour écouter une autre source de lecture.

Attention:

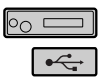
- Éviter d'utiliser le périphérique USB s'il peut gêner une conduite une conduite en toute sécurité.
- Ne déconnectez puis reconnectez pas le périphérique USB répétitivement pendant que "READING" apparaît sur l'affichage.
- Ne démarrez pas le moteur de la voiture si un périphérique USB est connecté.
- Il se peut que cet appareil ne puisse pas lire des fichiers en fonction du type de périphérique USB.
- Le fonctionnement et l'alimentation peuvent ne pas fonctionner comme prévu pour certains périphériques USB.
- Vous ne pouvez pas connecter un ordinateur à la prise d'entrée USB de cet appareil.
- Assurez-vous que toutes les données importantes ont été sauvegardées pour éviter toute perte de données.
- Ne laissez pas un périphérique USB dans la voiture, exposé aux rayons directs du soleil ou aux hautes températures pour éviter toute déformation ou tout dommage du périphérique USB.
- Certains périphériques USB peuvent ne pas fonctionner immédiatement après la mise sous tension de l'appareil.
- Pour en savoir plus sur les opérations USB, référez-vous aux pages 19 et 20.

Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage

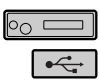
[Maintenez pressée]



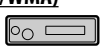
Pour aller à la plage suivante ou précédente



Pour aller au dossier suivant ou précédent (pour les supports MP3/WMA)



Pour localiser directement une plage particulière (pour les CD) ou un dossier particulier (pour les supports MP3/WMA)



Pour choisir un numéro compris entre 01 et 06:

Pour choisir un numéro compris entre 07 et 12:

[Maintenez pressée]

- Pour utiliser l'accès direct aux dossiers sur un support MP3/WMA, il faut qu'un numéro de 2-chiffres soit affecté au début du nom des dossiers—01, 02, 03, etc.

Pour choisir une plage particulière dans un dossier (pour les supports MP3/WMA):

Autres fonctions principales

Pour sauter les plages rapidement pendant la lecture

- Pour les supports MP3/WMA, vous pouvez sauter des plages à l'intérieur du même dossier.

Ex.: Pour choisir la plage 32 lors de la lecture d'une plage dont le numéro ne possède qu'un seul chiffre (1 à 9)

1

2

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 plages.

- Après la dernière plage, la premiere plage est choisie est vice versa.

3

Interdiction de l'éjection du disque

Vous pouvez verrouiller un disque dans la fente d'insertion.

Pour annuler l'interdiction, répétez la même procédure.

FRANÇAIS

Changement des informations sur l'affichage

Lors de la lecture d'un CD ou d'un CD Text

A → B → Titre du disque/interprète*1 **→ Titre de la plage***1 [♫] → (retour au début)

Lors de la lecture d'un disque MP3/WMA ou d'un périphérique USB.

- **Quand "TAG DISPLAY" est réglé sur "TAG ON" (voir page 16)**

A → B → Nom de l'album/interprète (nom du dossier*2**)** [*TAG* 📁] **→ Titre de la plage (nom de fichier***2**)** [*TAG* ♫] → (retour au début)

- **Quand "TAG DISPLAY" est réglé sur "TAG OFF"**

A → B → Nom du dossier [📁] **→ Nom du fichier** [♫] → (retour au début)

A : Durée de lecture écoulée avec la plage actuelle
B : Horloge avec le numéro de la plage actuelle
[ ] : L'indicateur correspondant s'allume sur l'affichage

*1 *Si le disque actuel est un CD audio, "NO NAME" apparaît.*
*2 *Si un fichier MP3/WMA n'a pas de balise d'information, le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent. Dans ce cas, l'indicateur TAG ne s'allume pas.*

Sélection des modes de lecture

Vous pouvez utiliser un des modes de lecture suivants à la fois.

1

2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

■ **Lecture répétée**

Mode	Reproduit répétitivement
TRACK RPT	: La plage actuelle. [*RPT*]
FOLDER RPT*	: Toutes les plages du dossier actuel. [📁 *RPT*]
RPT OFF	: Annulation.

■ **Lecture aléatoire**

Mode	Reproduit dans un ordre aléatoire
FOLDER RND*	: Toutes les plages du dossier actuel, puis les plages du dossier suivant, etc. [*RND* 📁]
ALL RND	: Toutes les plages du disque actuel ou du périphérique USB. [*RND* 💿]
RND OFF	: Annulation.

* *Uniquement lors de la lecture d'un support (MP3/WMA/USB).*

[ ] : L'indicateur correspondant s'allume sur l'affichage

Ajustements sonores

Vous pouvez sélectionner un mode sonore préréglé adapté à votre genre de musique (iEQ: égaliseur intelligent).

1 MODE (M)

2 7 EQ (1) → USER → ROCK → CLASSIC → POPS → HIP HOP → JAZZ

Indication (Pour) \ Valeurs préréglées	BAS	MID	TRE	LOUD
USER (Pas d'effet)	00	00	00	OFF
ROCK (Musique rock ou disco)	+03	00	+02	OFF
CLASSIC (Musique classique)	+01	00	+03	OFF
POPS (Musique légère)	+02	+01	+02	OFF
HIP HOP (Musique funk ou rap)	+04	–02	+01	OFF
JAZZ (Musique jazz)	+03	00	+03	OFF

BAS: Graves MID: Médiums TRE: Aigus LOUD: Loudness

Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son comme vous le souhaitez.

1 SEL

→ BASS → MIDDLE → TREBLE → FADER → BALANCE → VOLUME → VOL ADJ → SUB.W*1 → LOUD →

2 [Tournez]

Indication, [Plage]

BASS *2, [–06 à +06]
Ajuste les graves.

MIDDLE *2 (médiums), [–06 à +06]
Ajustez le niveau sonore des fréquences des médiums.

TREBLE *2, [–06 à +06]
Ajuste les aigus.

FADER *3, [R06 à F06]
Ajustez la balance avant-arrière des enceintes.

BALANCE *4, [L06 à R06]
Ajustez la balance gauche-droite des enceintes.

LOUD *5 (loudness), [LOUD ON ou LOUD OFF]
Accentue les basses et hautes fréquences pour produire un son plus équilibré aux faibles niveaux de volume.

SUB.W*1, [00 à 08, réglage initial: 04]
Ajuste le niveau de sortie du caisson de grave.

VOL ADJ (ajustement du volume), [–05 à +05, réglage initial: 00]
Ajustez le niveau de volume de chaque source (sauf FM), en fonction du niveau de volume FM. Le niveau de volume augmente ou diminue automatiquement quand vous changez la source.
- Avant de réaliser un ajustement, choisissez la source que vous souhaitez ajuster.

VOLUME, [00 à 50 ou 00 à 30] *6
Ajuste le volume.

*1 *Pour les disques KD-G441: Est affiché uniquement quand "L/O MODE" est réglé sur "SUB.W" (voir page 15).*
*2 *Quand vous ajustez les graves, les médiums ou les aigus, les ajustements réalisés sont mémorisés pour le mode sonore actuel (iEQ), y compris "USER".*
*3 *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau du fader sur "00".*
*4 *L'ajustement ne peut pas affecter la sortie du caisson de grave.*
*5 *L'ajustement réalisé (LOUD ON/LOUD OFF) est appliqué à tous les modes sonores.*
*6 *Dépend du réglage de commande de gain de l'amplificateur. (Voir page 16 pour les détails.)*

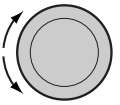
Réglages généraux — PSM

Vous pouvez changer les options PSM (mode des réglages préférés) du tableau ci-dessous et des pages 15 et 16.

1 SEL [Maintenez pressée]

2 Choisissez une option PSM.

3 Ajustez l'option PSM choisie.


[Tournez]

4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres options PSM si nécessaire.

5 Terminez la procédure.

SEL

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
DEMO Démonstration des affichages	• **DEMO ON**	: La démonstration des affichages entre en service si aucune opération n'est réalisée pendant environ 20 secondes, [5].
	• **DEMO OFF**	: Annulation.
CLOCK DISP *1 Affichage de l'horloge	• **CLOCK ON**	: L'horloge apparaît sur l'affichage tout le temps quand l'appareil est hors tension.
	• **CLOCK OFF**	: Annulation; appuyer sur DISP affiche l'horloge pendant environ 5 secondes quand l'appareil est hors tension, [5].
CLOCK HOUR Ajustement des heures	**0 – 23 (1 – 12)**	[Réglage initial: 0 (0:00)], [5].
CLOCK MIN Ajustement des minutes	**00 – 59**	[Réglage initial: 00 (0:00)], [5].
24H/12H Mode d'affichage de l'heure	• **24 HOUR**	: Référez-vous aussi à la page 5 pour le réglage.
	• **12 HOUR**	
CLOCK ADJ *2 Ajustement de l'horloge	• **AUTO**	: L'horloge intégrée est ajustée automatiquement en utilisant les données CT (horloge) comprises dans le signal RDS.
	• **OFF**	: Annulation.

*1 *Si l'alimentation de l'appareil n'est pas coupée quand vous coupez le contact de la voiture, il est recommandé que vous choisissez "CLOCK OFF" pour ne pas user la batterie de la voiture.*

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
AF-REG *2 Fréquence alternative/ réception régionale	• **AF**	: Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station (le programme peut différer de celui actuellement reçu), [9]. • L'indicateur AF s'allume.
	• **AF-REG**	: Quand les signaux actuellement reçus deviennent faibles, l'appareil commute sur une autre station diffusant le même programme. • Les indicateurs AF et REG s'allument.
	• **AF OFF**	: Annulation.
PTY-STANDBY *2 Attente PTY	**OFF, codes PTY**	Met en service l'attente de réception PTY avec un des codes PTY, [8, 9].
TA VOLUME *2 Volume des informations routières	**VOLUME 00 – VOLUME 50 (**ou **VOLUME 00 – VOLUME 30)**[*3]	[Réglage initial: VOLUME 15]
P-SEARCH *2 Recherche de programme	• **ON**	: Met en service la recherche de programme, [9].
	• **OFF**	: Annulation.
DIMMER Gradateur	• **ON**	: Assombrit l'éclairage de l'affichage de des touches.
	• **OFF**	: Annulation.
TEL MUTING Sourdine téléphonique	• **MUTING 1/ MUTING 2**	: Choisissez le mode qui permet de couper le son lors de l'utilisation d'un téléphone cellulaire.
	• **MUTING OFF**	: Annulation.
SCROLL *4 Défilement	• **ONCE**	: Fait défiler une fois les informations affichées.
	• **AUTO**	: Répète le défilement (à 5 secondes d'intervalle).
	• **OFF**	: Annulation.
		• Appuyer sur DISP pendant plus d'une seconde peut faire défiler l'affichage quelque que soit le réglage utilisé.
L/O MODE *5 Mode de sortie de ligne	• **REAR**	: Choisissez ce réglage si les prises REAR LINE OUT sont utilisées pour connecter les enceintes (à travers un amplificateur).
	• **SUB.W**	: Choisissez ce réglage si les prises REAR LINE OUT sont utilisées pour connecter un caisson de grave (à travers un amplificateur).

*2 *Uniquement pour les stations FM RDS.*

*3 *Dépend de la commande de gain de l'amplificateur.*

*4 *Certains caractères ou symboles n'apparaissent pas correctement (ou un blanc apparaît à leur place) sur l'affichage.*

*5 *Pour KD-G441.*

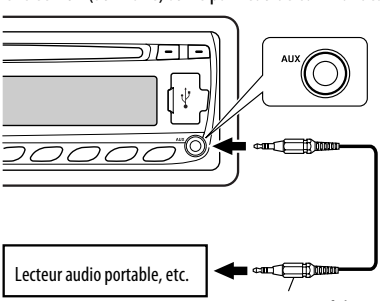
Suite à la page suivante

Indications	Élément (__: Réglage initial)	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
SUB.W FREQ[*6] Fréquence de coupure du caisson de grave	• **LOW**	: Les fréquences inférieures à 90 Hz sont envoyées sur le caisson de grave.
	• **MID**	: Les fréquences inférieures à 135 Hz sont envoyées sur le caisson de grave.
	• **HIGH**	: Les fréquences inférieures à 180 Hz sont envoyées sur le caisson de grave.
TAG DISPLAY Affichage des balises	• **TAG ON**	: Affiche les informations des balises lors de la lecture d'une plage MP3/WMA, [12].
	• **TAG OFF**	: Annulation.
AMP GAIN Commande du gain de l'amplificateur	• **LOW POWER**	: VOLUME 00 – VOLUME 30 (Choisissez ce réglage si la puissance maximum des enceintes est inférieure à 50 W pour éviter tout dommage.)
	• **HIGH POWER**	: VOLUME 00 – VOLUME 50
IF BAND Bande de la fréquence intermédiaire	• **AUTO**	: Augmente la sélectivité du tuner pour réduire les bruits d'interférence entre les stations proches. (L'effet stéréo peut être perdu.)
	• **WIDE**	: Il y a des bruits d'interférence des stations adjacentes, mais la qualité du son n'est pas dégradée et l'effet stéréo est conservé.

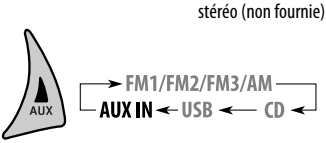
*6 *Pour les disques KD-G441: Est affiché uniquement quand "L/O MODE" est réglé sur "SUB.W".*

Utilisation d'un autre appareil extérieur

Vous pouvez connecter un appareil extérieur à la prise d'entrée AUX (auxiliaire) sur le panneau de commande.



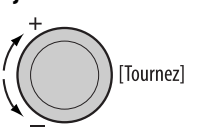
1



- Vous pouvez aussi choisir "AUX IN" comme source de lecture en appuyant sur la touche SRC (source).

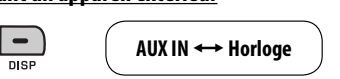
2 Mettez l'appareil connecté sous tension et démarrez la lecture de la source.

3 Ajuste le volume.



4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir page 13.)

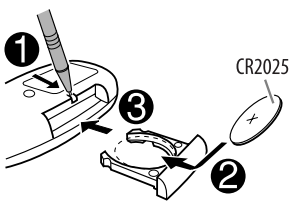
Pour vérifier les autres informations tout en écoutant un appareil extérieur



Télécommande — RM-RK50

Le KD-G441 peut être commandé à partir d'une télécommande de la façon indiquée ici (avec une télécommande vendue en option). Nous vous recommandons d'utiliser la télécommande RM-RK50 avec votre autoradio.

Mise en place de la pile-bouton au lithium (CR2025)

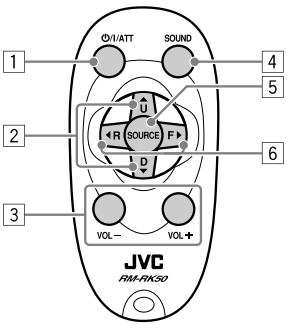


Dirigez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de autoradio. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.

Avertissement:

- N'installez aucune autre pile qu'une CR2025 ou son équivalent; sinon, elle risquerait d'exploser.
- Ne laissez pas la télécommande dans un endroit (tel que le tableau de bord) exposé à la lumière directe du soleil pendant longtemps; sinon, elle risque d'exposer.
- Rangez la pile dans un endroit hors de la portée des enfants afin d'éviter tout risque d'accident.
- Pour éviter que la pile ne chauffe, ne se fissure ou cause un incendie:
  - Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, ne chauffez pas la pile ni ne la jeter dans un feu.
  - Ne laissez pas la pile avec d'autres objets métalliques.
  - Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres objets similaires.
  - Enveloppez la pile de ruban isolant avant de la mettre au rebut ou de la ranger.

Composants principaux et caractéristiques



1 Touche ⏻/I/ATT (attente/sous tension/atténuation)
- Appuyez brièvement sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension ou atténuer le son si l'appareil est déjà sous tension.
- Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.

2 Touches ▲ U (haut) / D (bas) ▼
- Changez les bandes FM/AM avec ▲ U.
- Changez les stations préréglées avec D ▼.
- Change le dossier du support MP3/WMA.

3 Touches VOL – / VOL +
- Ajuste le niveau de volume.

4 Touche SOUND
- Choisit les modes sonores préréglés (iEQ: égaliseur intelligent).

5 Touche SOURCE
- Choisit la source.

6 Touches ◄ R (retour) / F (avance) ►
- Recherche les stations si pressées brièvement.
- Avance ou recule rapidement la plage si les touches sont maintenues pressées.
- Appuyez brièvement sur la touche pour changer la plage.

Pour en savoir plus à propos de cet autoradio

FRANÇAIS

Opérations de base

Mise sous tension de l'appareil

- En appuyant sur SRC ou AUX sur l'autoradio, vous pouvez aussi mettre l'appareil sous tension. Si la source est prête, la lecture démarre aussi.

Mise hors tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'une plage, la lecture reprendra à partir du point où elle a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

Fonctionnement du tuner

Mémorisation des stations

- Pendant la recherche SSM...
  - Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et remplacées par des nouvelles.
  - Les stations reçues sont préréglées sur les No 1 (fréquence la plus basse) à No 6 (fréquence la plus haute).
  - Quand la recherche SSM est terminée, la station mémorisée sur le No 1 est accordée automatiquement.
- Lors de la mémorisation manuelle d'une station, la station précédemment mémorisée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de préréglage.

Utilisation du système FM RDS

- La poursuite de réception en réseau nécessite deux types de signaux RDS—PI (identification du programme) et AF (fréquence alternative) pour fonctionner correctement. Si ces données ne sont reçues correctement, la poursuite de réception en réseau ne fonctionne pas correctement.
- Si une annonce d'informations routières est reçue pendant l'attente de réception TA, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau préréglé (TA VOL) si le niveau actuel est inférieur au niveau préréglé.
- Quand la recherche de fréquence alternative est mise en service (avec AF choisi), la poursuite de réception en réseau est aussi mise automatiquement en service.
- Si vous souhaitez en savoir plus sur le système RDS, visitez le site <http://www.rds.org.uk>.

Opérations des disques

Précautions pour la lecture de disques à double face

- La face non DVD d'un disque à "DualDisc" n'est pas compatible avec le standard "Compact Disc Digital Audio". Par conséquent, l'utilisation de la face non DVD d'un disque à double face sur cet appareil n'est pas recommandée.

Généralités

- Cet autoradio est conçu pour reproduire les CD/CD Text et les CD-R (enregistrables)/CD-RW (réinscriptibles) au format CD audio (CD-DA), MP3 et WMA.
- Les "plages" MP3 et WMA (les termes "fichier" et "plage" sont utilisés de façon interchangeable) sont enregistrées dans des "dossiers".
- Si un disque est inséré à l'envers, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. Appuyez sur ⏏ pour éjecter le disque.
- Lors de l'avance ou du retour rapide d'un disque MP3 ou WMA, vous ne pouvez entendre que des sons intermittents.

Lecture d'un CD-R ou CD-RW

- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Cet appareil peut uniquement reproduire les fichiers du même type que ceux du premier fichier détecté sur le disque si un disque comprend à la fois des fichiers CD audio (CD-DA) et des fichiers MP3/WMA.
- Cet autoradio peut reproduire les disques multi-session; mais les sessions non fermée sont sautées lors de la lecture.
- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques ou des raisons suivantes:
  - Les disques sont sales ou rayés.
  - De l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieur de l'autoradio.
  - La lentille du capteur à l'intérieur de l'autoradio est sale.
  - Les fichiers sur les CD-R/CD-RW ont été gravés en utilisant la méthode d'écriture par paquet.
  - Les conditions de l'enregistrement (données manquantes, etc.) ou du support (tâche, rayure, gondolage) sont incorrectes.
- Les CD-RW nécessite un temps d'initialisation plus long à cause de leur indice de réflexion plus faible que celui des CD ordinaires.

- N'utilisez pas les CD-R ou CD-RW suivants:
  – Disques avec des autocollants, des étiquettes ou un sceau protecteur collés à leur surface.
  – Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec une imprimante à jet d'encre.

  Utiliser de tels disques par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager l'appareil.

Lecture d'un disque MP3/WMA

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA portant le code d'extension <.mp3> ou <.wma> (quel que soit la casse des lettres—majuscules/minuscules).
- Cet autoradio peut afficher le nom de l'album, l'artiste (interprète) et les balises (version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3, ou 2,4) pour les fichiers MP3 et pour les fichiers WMA.
- Cet autoradio peut afficher uniquement les caractères d'un octet. Les autres caractères ne peuvent pas être affichés correctement.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  – Débit binaire: 8 kbps à 320 kbps
  – Fréquence d'échantillonnage:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (pour MPEG-2,5)
  – Format du disque: ISO 9660 Level 1/Level 2, Romeo, Joliet, nom de fichier long Windows
  – Débit binaire pour WMA: 16 kbps à 32 kbps (Fréquence d'échantillonnage: 22,05 kHz)
    32 kbps à 320 kbps (Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
- Le nombre maximum de caractères pour les noms de fichier/dossier varie en fonction du format du disque utilisé (et inclus les 4 caractères de l'extension—<.mp3> ou <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: 12 caractères maximum
  – ISO 9660 Level 2: 31 caractères maximum
  – Romeo: 128 caractères maximum
  – Joliet: 64 caractères maximum
  – Nom de fichier long Windows: 128 caractères maximum
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 512 fichiers, 255 dossiers et 8 niveaux de hiérarchie.
- Cet auroradio peut reproduire les fichiers enregistrés au mode VBR (débit binaire variable).
  Les fichiers enregistrés au mode VBR affichent une durée écoulée différente et ne montrent pas la durée écoulée actuelle correcte. Cette différence devient particulièrement importante après avoir réalisé une recherche.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  – Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  – Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  – Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
  – Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
  – Fichiers WMA non basés sur Windows Media® Audio.
  – Fichiers au format WMA protégés contre la copie avec DRM.
  – Fichiers qui contiennent des données telles que WAVE, ATRAC3, etc.
- La fonction de recherche fonctionne mais la vitesse de recherche n'est pas constante.

Lecteur de plages MP3/WMA à partir d'un périphérique USB

- Lors de lalecture à partir d'un périphérique USB, l'ordre de lecture peut différer de celui d'autres lecteurs.
- Cet appareil peut ne pas être capable de reproduire certains périphériquesUSB ou certains fichiers à causes de leurs caractéristiques ou des conditions d'enregistrement.
- En fonction de la forme du périphérique USB et du port de connexion, il se peut que certains périphériques USB ne puissent pas être connectés correctement ou que la connexion soit lâche.
- Connectez un périphériqueUSB à mémoire de grande capacité à la fois à cet appareil. N'utilisez pas de noeud de raccordement USB.
- Si le périphérique USB connecté ne contient pas de fichiers corrects, "NO FILE" apparaît.
- Cet appareil peut afficher les balises (Version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3 ou 2,4) des fichiers MP3 et WMA.

Suite à la page suivante

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  – Débit binaire pour MP3: 16 kbps à 320 kbps
  – Fréquence d'échantillonnage pour MP3:
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
    12 kHz, 11,025 kHz, 8 kHz (pour MPEG-2,5)
  – Débit binaire pour WMA:
    16 kbps à 32 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 22,05 kHz)
    32 kbps à 320 kbps
    (Fréquence d'échantillonnage: 48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz)
- Cet appareil peut reproduire les fichiers MP3 enregistrés au mode VBR (débit binaire variable).
- Nombre maximum de caractère pour:
  – Noms de dossier : 25 caractères
  – Noms de fichier : 25 caractères
  – Balises MP3 : 128 caractères
  – Balises WMA : 64 caractères
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 2 500 fichiers, 255 dossiers (999 fichiers par dossier) et 8 hiérarchies.
- Cet appareil ne prend pas en charge les lecteurs de carte SD.
- Cet appareil ne peut pas reconnaître les périphériques USB dont l'alimentation n'est pas de 5V et dépasse 500 mA.
- Les périphériques USB munis de fonctions spéciales telles que des fonctions de protection des données ne peuvent pas être utilisés avec cet appareil.
- N'utilisez pas un périphérique USB avec 2 partitions ou plus.
- Il se peut que cet appareil ne reconnaisse pas un périphérique USB connecté à travers un lecteur de carte USB.
- Il se peut que cet appareil ne puisse pas reproduire correctement des fichiers d'un périphérique USB quand celui-ci est connecté à l'aide d'un cordon prolongateur.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  – Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  – Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  – Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
  – Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
  – Fichiers WMA non basés sur Windows Media® Audio.
- Utilisez un câble USB blindé d'une longueur inférieure à 1 m.

Changement de la source

- Si vous changez la source, la lecture s'arrête aussi. La prochaine fois que vous choisissez de nouveau la même source, la lecture reprend à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

Éjection d'un disque ou retrait d'un périphérique USB

- Si le disque éjecté n'est pas retiré avant 15 secondes, il est réinséré automatiquement dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière.
- Après avoir éjecté un disque ou retiré un périphérique USB, "NO DISC" ou "NO USB" apparaît et certaines touches ne fonctionnent pas. Insérez un autre disque, réattachez un périphérique USB ou appuyez sur SRC pour choisir une autre source de lecture.

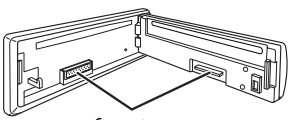
Réglages généraux—PSM

- Si vous changez le réglage "AMP GAIN" de "HIGH POWER" sur "LOW POWER" alors que le niveau de volume est réglé au dessus de "VOLUME 30", l'autoradio change automatiquement le volume sur "VOLUME 30".

Entretien

Comment nettoyer les connecteurs

Un détachement fréquent détériorera les connecteurs. Pour minimiser ce problème, frottez périodiquement les connecteurs avec un coton tige ou un chiffon imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteurs

Condensation d'humidité

De la condensation peut se produire sur la lentille à l'intérieur de l'appareil dans les cas suivants:

- Après le démarrage du chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'autoradio sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Comment manipuler les disques

Pour retirer un disque de sa boîte, faites pression vers le centre du boîtier et soulevez légèrement le disque en el tenant par ses bords.

Support central

- Tenez toujours le disque par ses bords. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans sa boîte, insérez-le délicatement sur le support central (avec la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Conservez les disques dans leur boîte quand vous ne les utilisez pas.

Pour garder les disques propres

Si le disque est sale, sa lecture risque d'être déformée.
Si un disque est sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite du centre vers les bords.

- N'utilisez pas de solvant (par exemple, un nettoyant conventionnel pour disque vinyle, un vaporisateur, un diluant, du benzène, etc.) pour nettoyer les disques.

Pour reproduire un disque neuf

Les disques neufs ont parfois des ebarbures sur le bord intérieur et extérieur. Si un tel disque est utilisé, cet autoradio risque de le rejeter.
Pour retirer ces ebarbures, frotter les bords avec un crayon, un stylo, etc.

N'utilisez pas les disques suivants:

CD Single (disque de 8 cm)

Disque gondolé

Autocollant et restes d'autocollant

Étiquette autocollante

Forme inhabituelle

FRANÇAIS

Guide de dépannage

Ce qui apparaît être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Généralités	• Aucun son n'est entendu des enceintes.	• Ajustez le volume sur le niveau optimum. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Cet autoradio ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'autoradio (voir page 3).
FM/AM	• Le préréglage automatique SSM ne fonctionne pas.	Mémorises les stations manuellement.
	• Bruit statique pendant l'écoute de la radio.	Connectez l'antenne solidement.
Lecture de disque	• Le disque ne peut pas être reproduit.	Insérez le disque correctement.
	• Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit. • Les plages sur les le CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées.	• Insérez un CD-R/CD-RW finalisé. • Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement.
	• Le disque ne peut pas être reproduit ni éjecté.	• Déverrouillez le disque (voir page 11). • Forcez l'éjection du disque (voir page 3).
	• Le son du disque est parfois interrompu.	• Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée. • Changez le disque. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage. • "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage.	Insèrez un disque reproductible dans la fente d'insertion.
Lecture MP3/WMA	• Le disque ne peut pas être reproduit.	• Utilisez un disque avec des plages MP3/WMA enregistrées dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2, Romeo ou Joliet. • Ajoutez le code d'extension <.mp3> ou <.wma> aux noms de fichier.
	• Du bruit est produit.	Sautez à une autre plage ou changez le disque. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	• Un temps d'initialisation plus long est requis ("READING" continue de clignoter sur l'affichage).	N'utilisez pas trop de niveaux de hiérarchie et de dossiers.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Lecture MP3/WMA	• Les plages ne sont pas reproduites dans l'ordre prévu.	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.
	• La durée de lecture écoulée n'est pascorrecte.	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon don't les plages ont été enregistrées sur le disque.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres de l'alphabet (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.
Lecture du périphérique USB	• Du bruit est produit.	La plage reproduite n'est pas une plage MP3/WMA. Passez à un autre fichier. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	• "READING" continue de clignoter sur l'affichage.	• La durée d'initialisation varie en fonction du périphérique USB. • N'utilisez pas trop de hiérarchies, de dossiers et de dossiers vides*. • Mettez l'appareil hors tension puis de nouveau sous tension. • Réattachez le périphérique USB. * *Dossier qui est vide physiquement ou qui contient des données mais ne contient pas de plage MP3/WMA valide.*
	• Les plages/dossiers ne sont pas reproduites dans l'ordre prévu.	L'ordre de lecture est déterminé par l'estampille temporelle d'écriture. La première plage/dossier écrit dans le périphérique USB sera la première plage/dossier pour la lecture.
	• "NO FILE" clignote sur l'affichage. • "NO USB" apparaît sur l'affichage. • L'appareil ne peut pas détecter le périphérique USB.	• Connectez un périphérique USB qui contient des plages codées dans un format approprié. • Réattachez le périphérique USB.
	• "READ" et "FAILED" apparaissent alternativement sur l'affichage.	Le nombre total de plages ne peut pas être obtenu correctement.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres de l'alphabet (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.
	• Lors de la lecture d'une plage, le son tes parfois interrompu.	Les plages MP3/WMA n'ont pas été copiées correctement sur le périphérique USB. Copiez de nouveau les plages MP3/WMA sur le périphérique USB et essayez à nouveau.

Microsoft et Windows Media est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.

Spécifications

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR AUDIO	Puissance de sortie maximum:	Avant/Arrière:	50 W par canal
	Puissance de sortie en mode continu (RMS):	Avant/Arrière:	19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz avec moins de 0,8% de distorsion harmonique totale
	Impédance de charge:		4 Ω (4 Ω à 8 Ω admissible)
	Plage de commande de tonalité:	Graves:	±12 dB à 60 Hz
		Médiums:	±12 dB à 1 kHz
		Aigus:	±12 dB à 10 kHz
	Réponse en fréquence:		40 Hz à 20 000 Hz
	Rapport signal sur bruit:		70 dB
	Niveau de Sortie Audio: (pour KD-G441)	Niveau de sortie de ligne/Impédance:	2,5 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
		Impédance de sortie:	1 kΩ
		Niveau de sortie du caisson de grave/ Impédance:	2,5 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
	Autres prises:		Prise d'entrée AUX (auxiliaire), Prise d'entrée USB, Entrée de la télécommande de volant (pour KD-G441)

SECTION DU TUNER	Plage de fréquences:	FM:	87,5 MHz à 108,0 MHz
		AM:	PO: 522 kHz à 1 620 kHz GO: 144 kHz à 279 kHz
	Tuner FM:	Sensibilité utile:	11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
		Sensibilité utile à 50 dB:	16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
		Sélectivité de canal alterné (400 kHz):	65 dB
		Réponse en fréquence:	40 Hz à 15 000 Hz
		Séparation stéréo:	30 dB
	Tuner PO:	Sensibilité/Sélectivité:	20 µV/35 dB
	Tuner GO:	Sensibilité:	50 µV

SECTION DU LECTEUR CD	Type:		Lecteur de disque compact
	Système de détection du signal:	Capteur optique sans contact (laser semi-conducteur)	
	Nombre de canaux:		2 canaux (stéréo)
	Réponse en fréquence:		5 Hz à 20 000 Hz
	Plage dynamique:		96 dB
	Rapport signal sur bruit:		98 dB
	Pleurage et scintillement:		Inférieur à la limite mesurable
	Format de décodage MP3: (MPEG1/2 Audio Layer 3)	Débit binaire maximum:	320 kbps
	Format de décodage WMA (Windows Media® Audio):	Débit binaire maximum:	320 kbps

SECTION USB	Standard USB:	USB 1.1,USB 2.0
	Vitesse de transfert de données (Full Speed):	Max.12 Mbps
	Volume:	Inférieur à 8 Go (type à une partition)
	Périphériques compatibles:	À mémoire de grande capacité (sauf disque dur)
	Système de fichiers compatible:	FAT 32/16/12
	Format audio compatible:	MP3/WMA
	Intensité max.:	500 mA

GÉNÉRALITÉS	Alimentation:	Tension de fonctionnement:	CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
	Système de mise à la masse:		Masse négative
	Températures de fonctionnement admissibles:		0°C à +40°C
	Dimensions (L × H × P):	Taille d'installation (approx.):	182 mm × 52 mm × 160 mm
		Taille du panneau (approx.):	188 mm × 58 mm × 13 mm
	Masse (approx.):		1,3 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit
Refer to page of How to reset your unit

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?
Réinitialisez votre appareil
Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

Dear Customer,
This apparatus is in conformance with the valid European directives and standards regarding electromagnetic compatibility and electrical safety.

European representative of Victor Company of Japan, Limited is:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Germany

Cher(e) client(e),
Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited:
JVC Technology Centre Europe GmbH
Postfach 10 05 52
61145 Friedberg
Allemagne

JVC

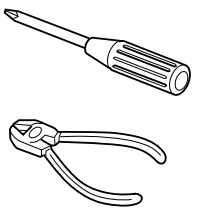
EN, FR

© 2007 Victor Company of Japan, Limited

1107DTSMDTJEIN

KD-G441/KD-G351

Installation/Connection Manual
Manuel d'installation/raccordement



GET0500-010A
[EX/EU]

1107DTSMDTJEIN
EN, FR
© 2007 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

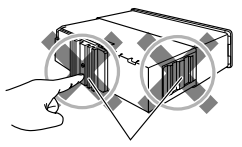
WARNINGS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect speakers with a maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change "AMP GAIN" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 16 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short circuits, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



Heat sink
Dissipateur de chaleur

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

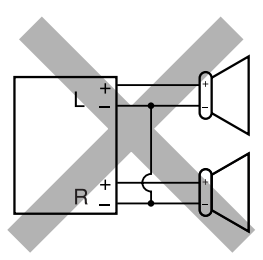
- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

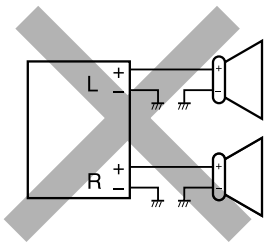
Remarques:

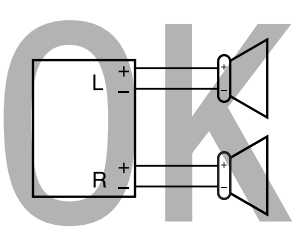
- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance maximum de plus de 50 W (à l'arrière et à l'avant et avec une impédance de* **4 Ω à 8 Ω***). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 16 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les courts-circuits, recouvrez les extrémités des fils INUTILISÉS avec une bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.







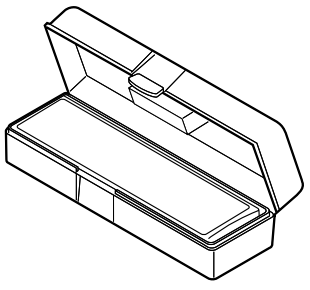
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*

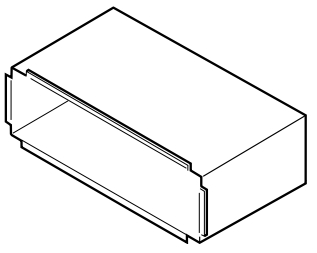
Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. If any item is missing, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer immediately.

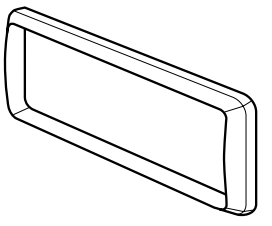
Ⓐ / Ⓑ
Hard case (only for KD-G441)/
Control panel
Etui de transport (uniquement pour le KD-G441)/Panneau de commande



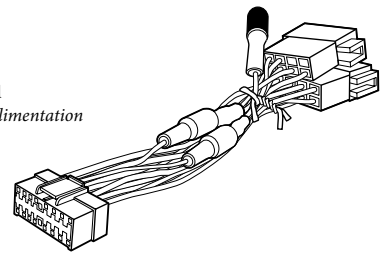
Ⓒ
Sleeve
Manchon



Ⓓ
Trim plate
Plaque d'assemblage



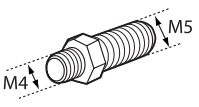
Ⓔ
Power cord
Cordon d'alimentation



Ⓕ
Washer (ø5)
Rondelle (ø5)

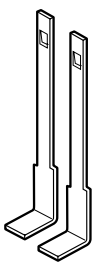
Ⓖ
Lock nut (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)

Ⓗ
Mounting bolt
(M4 × 5 mm; M5 × 12.5 mm)
Boulon de montage
(M4 × 5 mm; M5 × 12.5 mm)



Ⓘ
Rubber cushion
Amortisseur en caoutchouc

Ⓙ
Handles
Poignées



Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Si quelque chose manquait, consultez votre revendeur autoradio JVC immédiatement.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

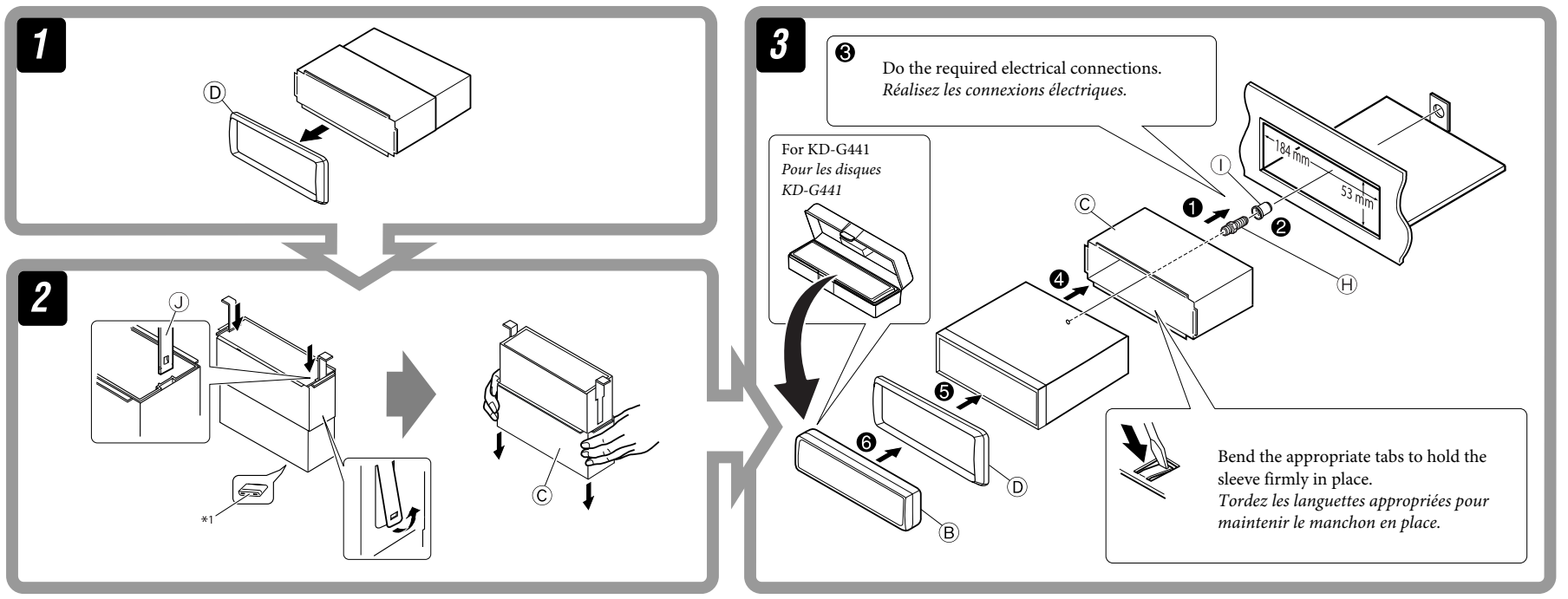
The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*

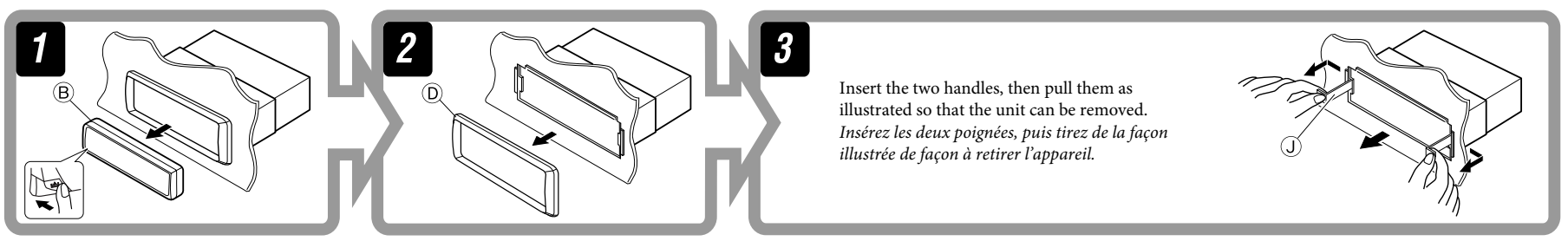


Removing the unit

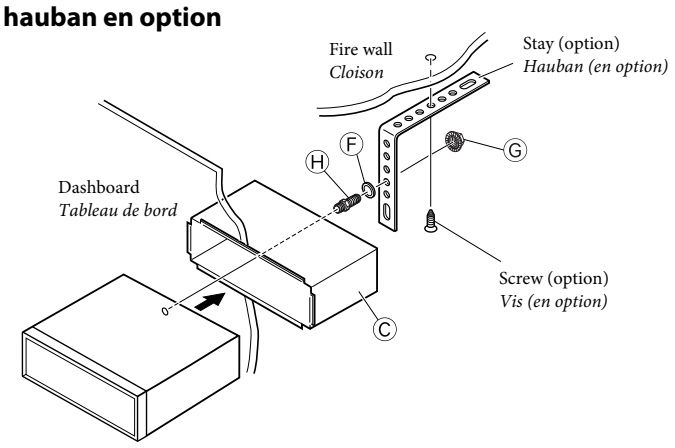
Before removing the unit, release the rear section.

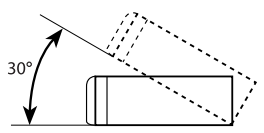
Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.


1
B
2
D
3
Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
J

When using the optional stay / Lors de l'utilisation du hauban en option

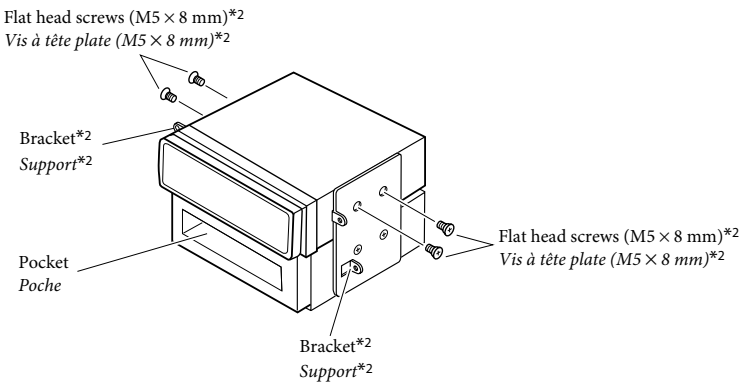




Install the unit at an angle of less than 30˚.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.

When installing the unit without using the sleeve / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Dans une voiture Toyota, par exemple, retirez d'abord l'autoradio et installez l'appareil à sa place.



Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*

*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*2 Not supplied for this unit.

*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
*2 *Non fourni avec cet autoradio.*

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?

- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?

- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?

- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

- **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?

- **This unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

- **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*

- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*

- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*

- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

- **Interférence avec les sons.**
* *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*

- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

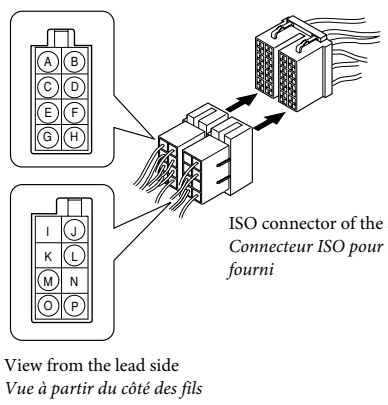
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*

ENGLISH

ELECTRICAL CONNECTIONS

A If your car is equipped with the ISO connector / Si votre voiture est équipée d'un connecteur ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- *Connectez les connecteurs ISO comme montré sur l'illustration.*



From the car body
De la carrosserie de la voiture

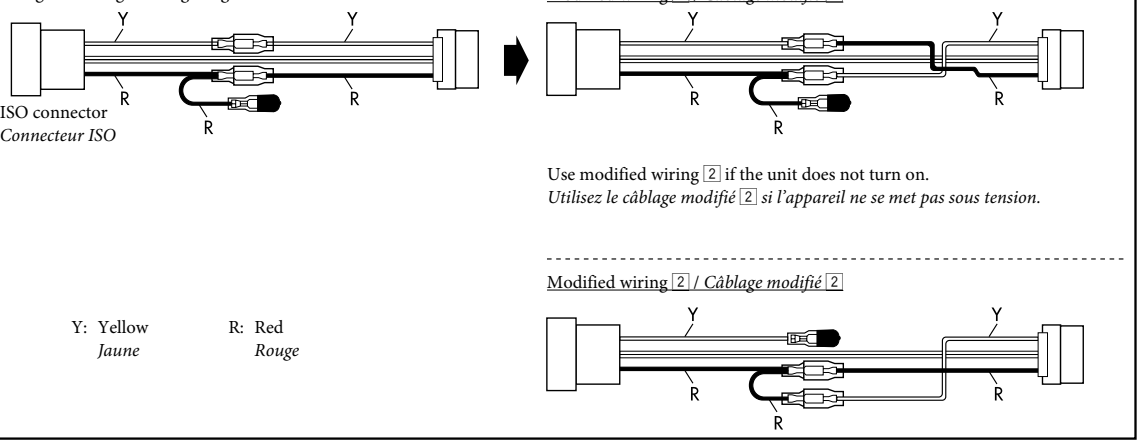
ISO connector of the supplied power cord
Connecteur ISO pour le cordon d'alimentation fourni

View from the lead side
Vue à partir du côté des fils

For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobiles / Pour certaines automobiles VW/Audi ou Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

Vous aurrez peut-être besoin de modifier le câblage du cordon d'alimentation fourni comme montré sur l'illustration.
- *Contactez votre revendeur automobile autorisé avant d'installer l'appareil.*



Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Utilisez le câblage modifié 2 si l'appareil ne se met pas sous tension.

Y: Yellow *Jaune*
R: Red *Rouge*

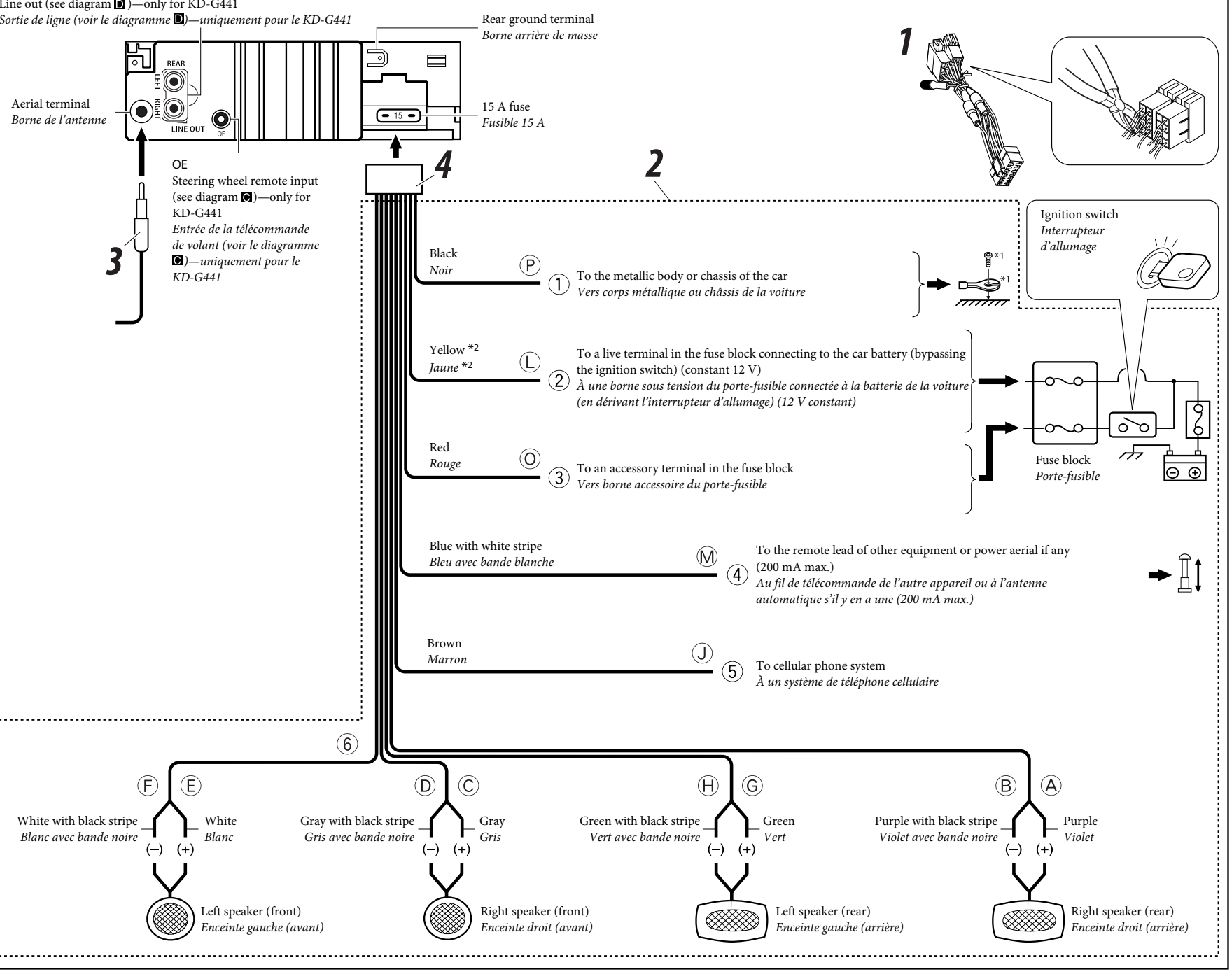
B Connections without using the ISO connector / Connexions sans utiliser le connecteur ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1. Cut the ISO connector.
2. Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3. Connect the aerial cord.
4. Finally connect the wiring harness to the unit.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1. *Coupez le connecteur ISO.*
2. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
3. *Connectez le cordon d'antenne.*
4. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*



*1 Not supplied for this unit.
*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise the power cannot be turned on.

*1 *Non fourni avec cet autoradio.*
*2 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

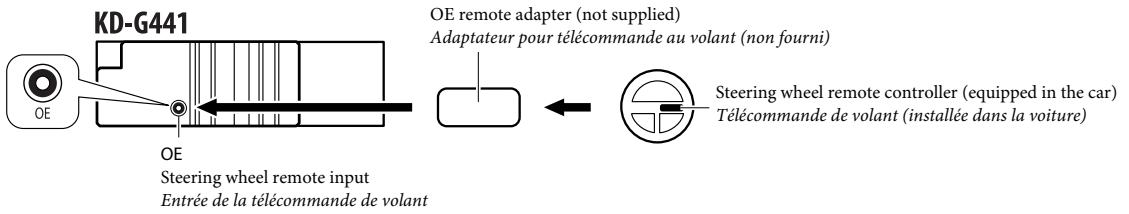
FRANÇAIS

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

C Connecting to the steering wheel remote controller (only for KD-G441) / Connexion de la télécommande de volant (uniquement pour le KD-G441)

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.


KD-G441
OE
OE remote adapter (not supplied)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Steering wheel remote controller (equipped in the car)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
OE
Steering wheel remote input
Entrée de la télécommande de volant

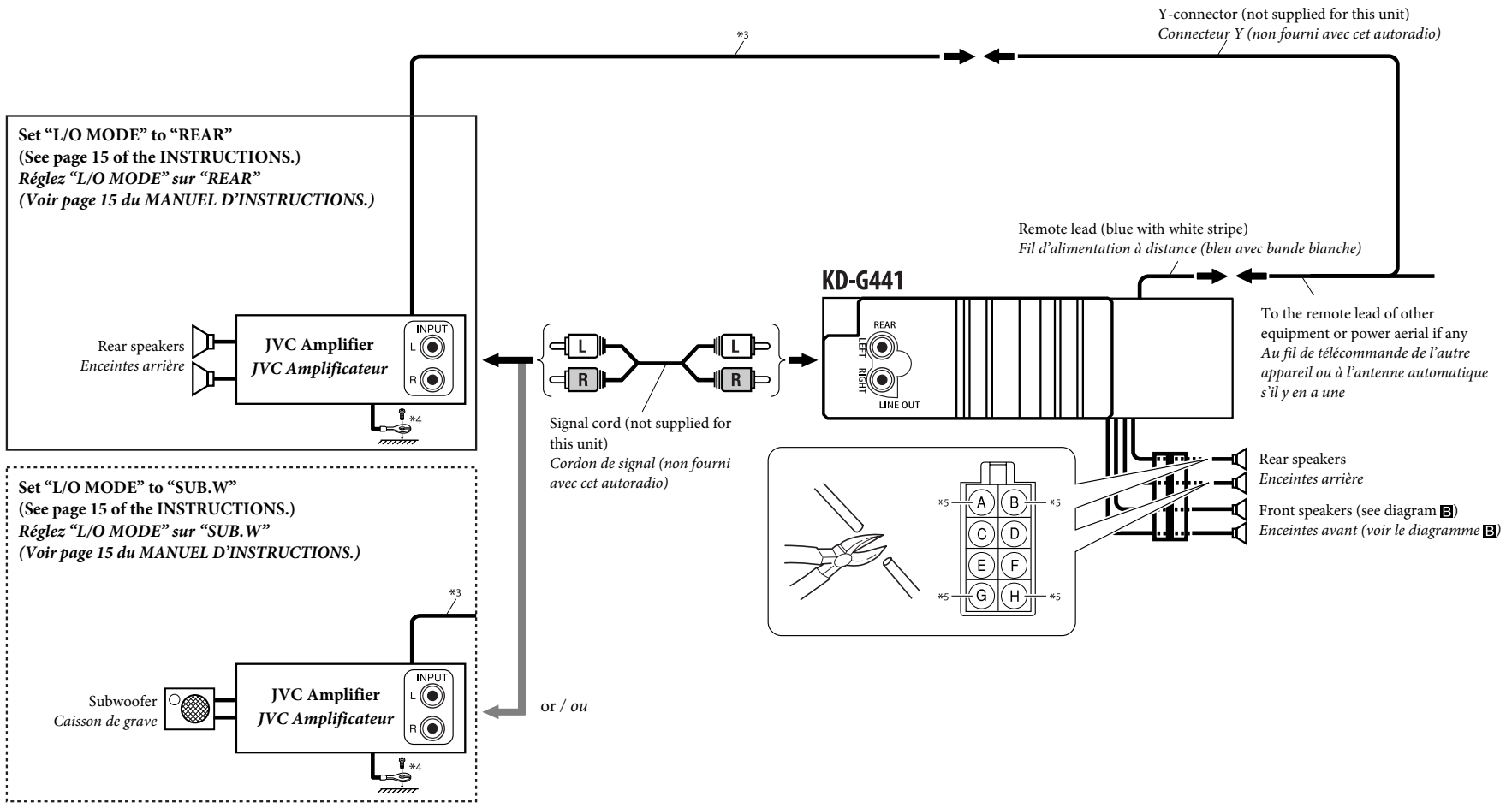
D Connecting the external amplifier or subwoofer (only for KD-G441) / Connexion d'un amplificateur extérieur ou d'un caisson de grave (uniquement pour le KD-G441)

You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.

- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.

- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**



*3 Remote lead

*4 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.

*5 Cut the rear speaker leads of the car's ISO connector and connect them to the amplifier.

*3 *Fil d'alimentation à distance*

*4 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*

*5 *Coupez les fils des enceintes arrière du connecteur ISO de la voiture et connectez-les à l'amplificateur.*